



**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL**

---

---

**UNIDAD AJUSCO**

**LICENCIATURA EN EDUCACIÓN DE ADULTOS**

**Las canciones como medio de enseñanza-  
aprendizaje del inglés como lengua  
extranjera en la educación de jóvenes y  
adultos**

**T E S I N A**

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE  
LICENCIADA EN EDUCACIÓN DE ADULTOS**

**P R E S E N T A :**

**Alma Delia García Salazar**

**Asesor: Terrence Nevin Siders Vogt**

**México, D.F. "....."Enero del 2011**

## **Agradecimientos**

Dedico este trabajo a mis hijos Antonio, Rebeca y Mayra Andrea, razón de mi existencia. A mi mamá Rosa, porque sin su apoyo y comprensión no hubiera sido posible lograr este triunfo que me permite crecer profesionalmente. A la memoria de mi padre Enrique. A mis hermanos Enrique, David y Rocío por el amor que siempre me han mostrado.

A todos mis profesores de la Universidad Pedagógica Nacional, porque de todos ellos obtuve invaluable conocimientos que me han servido y me servirán en un futuro en el desempeño de mi práctica profesional, a mis compañeros de clase y amigos porque bien es cierto que el conocimiento se logra con la interacción de los unos con los otros, compartiendo experiencias de distintas prácticas educativas.

Un agradecimiento muy especial para mí asesor de tesis: El profesor Terrence Nevin Siders Vogt, quien me apoyó incondicionalmente y siempre estuvo dispuesto a atenderme en los momentos que lo requería; el término de este trabajo fue posible gracias a su exigencia y entusiasmo.

Muchas gracias profesor Nevin. Estoy profundamente en deuda con usted.

# Índice

	Pág.
<b>Introducción</b> .....	1
<b>Terminología</b> .....	4
<b>Planteamiento del Problema</b> .....	5
<b>Justificación</b> .....	6
<b>Objetivos</b> .....	8
<b>Capítulo 1. El inglés en la educación de jóvenes y adultos</b> .....	9
1.1 ¿Por qué es importante aprender inglés en México?.....	9
1.2 La educación de jóvenes y adultos .....	11
1.2.1 Cuándo se considera que una persona es joven o adulta .....	12
1.2.2 La educación en estas etapas .....	13
1.3 La educación permanente .....	14
1.4 La educación a lo largo de la vida .....	14
1.5 La educación formal .....	16
1.6 La educación no formal .....	16
1.7 La educación informal .....	17
1.8 Síntesis de las conferencias internacionales de educación de adultos .	17
1.8.1 La Conferencia de Elsinor .....	18
1.8.2 La Conferencia de Montreal .....	19
1.8.3 La Conferencia de Tokio .....	20
1.8.4 La Conferencia de París .....	22
1.8.5 La Conferencia de Hamburgo .....	23
1.9 Conclusión .....	25
<b>Capítulo 2. Problemática de la adquisición y aprendizaje de la lengua     inglesa entre los jóvenes y adultos</b> .....	27
2.1 Cómo aprenden los adultos: Andragogía y enfoques .....	27
2.1.1 Enfoques .....	29
2.2. Cómo aprenden los jóvenes .....	30
2.2.1 Erikson y las etapas psicosociales .....	30
2.3 Problemáticas en la adquisición y aprendizaje del inglés .....	34

2.3.1 Historia de la lengua inglesa .....	34
2.3.2 Adquisición del lenguaje .....	36
2.3.3 Aprendizaje del lenguaje .....	37
2.4 Teorías de adquisición y aprendizaje del lenguaje .....	38
2.4.1 Teoría Conductista .....	39
2.4.2 Teoría Innatista .....	40
2.4.3 Teoría Constructivista .....	42
2.4.4 Teoría Socioculturalista .....	44
2.4.5 Enfoque Sociolingüístico .....	44
2.5 Diferencias individuales .....	47
2.6 Cierre .....	51

<b>Capítulo 3. Las canciones como medio de enseñanza-aprendizaje del inglés</b> .....	<b>53</b>
3.1 Marco contextual de la intervención .....	53
3.2 Las cuatro habilidades o destrezas lingüísticas .....	55
3.2.1 Comprensión auditiva .....	55
3.2.2 Comprensión de lectura .....	56
3.2.3 Expresión escrita .....	56
3.2.4 Expresión oral .....	56
3.2.5 Integración de las habilidades .....	57
3.3 Métodos de enseñanza y el enfoque comunicativo .....	58
3.3.1 Métodos de enseñanza de lenguas extranjeras.....	58
3.3.2 El enfoque comunicativo .....	59
3.4 ¿Por qué cantar en inglés? .....	63
3.4.1 Trabajos relacionados con la enseñanza de idiomas .....	63
3.4.2 Introducción del inglés a través de la educación física en el ciclo inicial .....	63
3.4.3 El inglés con mil palabras .....	64
3.4.4 Aprender inglés a través de la canción .....	65
3.5. El uso de las canciones como medio de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la educación de jóvenes y adultos ....	66
3.6 Música y canción .....	70
3.6.1 Canción .....	70
3.6.2 Música .....	71
3.6.3 Melodía .....	71
3.6.4 Ritmo .....	72
3.6.5 Entonación .....	72
3.6.6 Acento tónico .....	72
3.6.7 Dicción .....	73

3.7 ¿Para qué cantar en inglés? .....	73
3.8 ¿Cómo aprender el inglés a través de las canciones? .....	75
<b>Capítulo 4. Cómo manejar las canciones dentro del aula .....</b>	<b>78</b>
Actividad 1: El alfabeto .....	79
Actividad 2: Pronombres personales, adjetivos posesivos y pronombres posesivos .....	81
Actividad 3: Presente simple y oraciones imperativas .....	84
Actividad 4: Conversación .....	88
Actividad 5: Pasado Simple .....	92
El manejo didáctico de la canción .....	94
<b>Conclusiones .....</b>	<b>95</b>
Formación docente .....	95
El material auténtico y el maestro no nativo hablante .....	97
La canción en la educación de los jóvenes y adultos .....	99
<b>Bibliografía y fuentes documentales .....</b>	<b>102</b>

## Introducción

La dificultad de obtener el dominio de una lengua extranjera obliga a los profesores de idiomas, investigadores y lingüistas a seguirse preparando, buscando nuevas técnicas, materiales, métodos o estrategias de enseñanza con el fin de lograr aprendizajes significativos en los alumnos. Los profesores de idiomas debemos proporcionar a los alumnos situaciones en las que se enfrenten con el lenguaje para lograr los objetivos deseados, entendiéndose como objetivo principal el manejo de las cuatro habilidades que se consideran necesarias para el dominio de un idioma. Estas cuatro habilidades necesarias para dicho dominio de una lengua son la comprensión auditiva y la expresión oral, así como la lectoescritura, de acuerdo con el Centro Virtual Cervantes, administrador en español del Marco de Referencia Europeo de las Lenguas, a saber:

Con la expresión *destrezas lingüísticas o habilidades lingüísticas* se hace referencia a las formas en que se activa el uso de la lengua. Tradicionalmente la didáctica las ha clasificado atendiendo al modo de transmisión, (orales y escritas) y al papel que desempeñan en la comunicación, (productivas y receptoras). Así, las ha establecido en número de cuatro: expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva y comprensión lectora (para estas dos últimas se usan a veces también los términos de comprensión oral y escrita) (Centro Virtual Cervantes, 2010).

En el mismo sentido, Bories, et al. (2002: 19) dicen: “El objetivo principal de la mayoría de los cursos básicos o avanzados en la enseñanza de lenguas extranjeras es el desarrollo de la competencia comunicativa en las cuatro habilidades”.

Es necesario aclarar además que los problemas a los que se enfrenta un profesor que imparte una lengua extranjera son distintos si hablamos de un profesor nativo de la lengua meta<sup>1</sup> en cuestión, o si el profesor aprendió y adquirió el idioma en su propio país, por otra parte, si el profesor enseña la lengua en un país donde se habla o no se habla el idioma, y de esto va a depender que esta sea considerada como segunda lengua o como lengua extranjera.

Muchos lingüistas hacen distinción entre los conceptos de *lengua extranjera* y *segunda lengua*; es por eso que en este trabajo nos referiremos a la enseñanza-

---

<sup>1</sup> “Lengua meta: en didáctica de las lenguas se emplea el término *lengua meta* (LM, traducción del inglés *target language*) para referirse a la lengua que constituye el objeto de aprendizaje, sea en un contexto formal de aprendizaje o en uno natural” (Centro Virtual Cervantes, 2010).

aprendizaje del inglés como *lengua extranjera*<sup>2</sup> ya que México es un país donde no hay una comunidad de habla inglesa con suficientes hablantes para ser reconocida como tal. Adicionalmente, se considera que cuando se aprende en un contexto donde no se tiene contacto con la lengua de forma cotidiana, sino sólo dentro del salón de clases, estamos hablando de una *lengua extranjera*, a diferencia de una *segunda lengua*<sup>3</sup> que es la que se aprende además de la materna en un contexto donde si se tiene una práctica habitual con esta como es, por ejemplo, la enseñanza-aprendizaje del francés como segunda lengua en la parte anglófona de Canadá.

A nivel general se dice que cuando alguien tiene ya una primera lengua y adquiere otra, esta se convierte en su segunda lengua o lengua extranjera, en función de su contexto, es decir, dentro del entorno que le rodea y sus circunstancias de aprendizaje o adquisición.

En ciertos casos, la segunda lengua de un alumno puede también ser una lengua extranjera. Muchos estudiosos suelen utilizar los dos conceptos para referirse a la misma realidad, pero en otras ocasiones, la segunda lengua y la lengua extranjera no tienen nada en común. Esta opinión aparece clara en la siguiente cita de Muñoz:

Segunda lengua/lengua extranjera: Se diferencia entre estos dos términos para resaltar que, en el primer caso, se trata de una lengua hablada en la comunidad en que se vive, aunque no sea la lengua materna del aprendiz, mientras que, en el segundo caso, la lengua no tiene presencia en la comunidad en la que vive el aprendiz. Por ejemplo, el inglés es una segunda lengua para un inmigrante mexicano en Estados Unidos, mientras que es una lengua extranjera para un estudiante en España (Muñoz, 2002: 112-113).

Retomando el tema sobre las técnicas, materiales, métodos o estrategias de enseñanza que el profesor debe buscar, es importante que diseñe actividades que atrapen la atención de sus alumnos, que por medio de ellas se involucren en acciones comunicativas de uso real que los hagan apropiarse del idioma.

El uso planeado y estructurado de una canción puede ofrecer una gran gama de posibilidades de enseñanza-aprendizaje como lo veremos más adelante; además una canción despierta en los alumnos sentimientos que los motivan y los atraen hacia el

---

<sup>2</sup> “Cuando la enseñanza y/o aprendizaje del idioma se lleva a cabo en un lugar o ambiente donde el alumno tiene poca o nula oportunidad de escuchar y practicar el idioma en una situación real...sólo en el aula y en condiciones óptimas, nuestros alumnos tienen contacto con el idioma” (Popoca, 1980: 2).

<sup>3</sup> *Segunda lengua* es la que se emplea además de la primera, para tener funciones comunicativas dentro de la comunidad donde vive el aprendiz, esta segunda lengua puede ser aprendida o adquirida por diversas razones como la necesidad de comunicarse por cuestiones laborales, para convivir en un nuevo entorno o bien por el placer de aprender algo más.

aprendizaje de una lengua extranjera, rompiendo también con la monotonía de las clases.

Para sustentar el uso de las canciones como medio de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la educación de jóvenes y adultos considero que es necesario analizar primero que es la educación de jóvenes y adultos y porque el inglés forma parte de esta educación para que en esa forma se examine el beneficio de su uso dentro de este campo educativo.

Por lo tanto, en el capítulo 1 de este trabajo se explora porque el aprendizaje del inglés debe ser parte de este campo educativo y cuando se considera que una persona es joven o adulta. Se definen términos relacionados con este tema como: *educación de jóvenes y adultos, educación permanente, educación a lo largo de la vida, educación formal, educación no formal y educación informal* y se toma parte de las Conferencias Internacionales en la Educación de Adultos como referencia para el sustento de este análisis.

En el capítulo 2 se analiza cómo aprenden los jóvenes y los adultos, sus diferencias y similitudes, y las problemáticas que se presentan en la enseñanza-aprendizaje del inglés de los mismos. Se examina lo que es la andragogía y algunos enfoques en el aprendizaje de adultos, las etapas de Erikson, la historia de la lengua inglesa, la diferencia entre adquisición y aprendizaje del lenguaje y algunas de sus principales teorías y lo que son las diferencias individuales; todo esto con el propósito de dar mayor claridad a este escrito.

Para entrar al tema principal de este trabajo, en el capítulo 3 se habla de cómo, porqué, para qué y con quien pueden ser usadas las canciones en el aprendizaje de una lengua extranjera. Se describe en el marco contextual el campo de intervención educativa en donde he puesto en práctica los ejercicios sugeridos y de dónde parte el análisis de este trabajo. Para lograr lo antes descrito se esclarece lo que son las cuatro habilidades o destrezas lingüísticas, se mencionan los métodos de enseñanza del inglés y se habla sobre el enfoque comunicativo; se analizan algunos trabajos relacionados con la enseñanza de idiomas y terminología relacionada con este estudio como: música, canción, composición musical, melodía, ritmo, entonación, acento tónico y dicción.

Por último en el capítulo 4 se sugieren ejercicios aplicados a distintas canciones para que los estudiantes practiquen aspectos sumamente importantes en el aprendizaje o adquisición de una lengua extranjera como la apropiación de vocabulario, reglas gramaticales y uso del idioma en un contexto natural propio del

uso de materiales auténticos como las canciones, obteniendo además, el ritmo, entonación, melodía y acentuación de la lengua por medio de estas.

## Terminología

Cabe señalar que los términos *idioma*, *lengua* y *lenguaje* se usan constantemente a lo largo de este trabajo de forma indistinta, a pesar de tener características esenciales que las distinguen entre sí. No pueden ser usadas como sinónimos en el sentido estricto, sin embargo todas se refieren en una u otra forma a la comunicación que se da entre los seres humanos. A continuación se ofrecen definiciones de estos tres términos para que el lector formule una idea de cada uno, pudiendo estar de acuerdo o no con su uso dentro de este trabajo.

Los lingüistas muchas veces usan indistintamente las palabras lengua e idioma. Para ellos, no hay gran diferencia entre estos términos. En el habla popular, sin embargo, la palabra idioma suele referirse a una lengua que tiene un corpus literario o que se utiliza en foros nacionales e internacionales; que tiene un número mayor de hablantes o que se ha estandarizado de alguna manera formal (SIL International, 2008).

Se llama la lengua al sistema complicado de asociaciones entre las ideas y los sonidos o gestos (para incluir los lenguajes de señas) que cada sociedad humana posee sin excepción. Esta lengua, sea escrita o no, tiene forzosamente un sistema gramatical propio. La gramática de una lengua de Papuasias Nueva Guinea cuyos hablantes son todos analfabetos, no tiene menos estructura, complejidad y creatividad que la gramática del castellano o del inglés (SIL International, 2008).

El *lenguaje* es la facultad que posee el hombre para comunicarse por medio de los sonidos manifestando lo que piensa o siente, también se consideran formas de lenguaje a las señales, los símbolos, y las claves empleadas por el ser humano para expresar algo.

Debemos entender con esta palabra, entre otras acepciones: “la facultad del hombre para comunicarse mediante sonidos orales articulados o escritos”; no debe usarse por lengua (sistema de signos orales o escritos y reglas de combinación y oposición entre ellos). Así, podremos hablar de “la lengua de un país” y no “del lenguaje de un país”; o bien de “las lenguas que se hablan en España”. Así pues, lenguaje es una facultad; lengua, un sistema” (Gómez, 1995: 111).

Por lo tanto, entendemos como *idioma* a la lengua hablada por un pueblo o nación. Por otra parte, la *lengua* se refiere a un sistema de signos fónicos o gráficos con los que se comunican los miembros de una comunidad humana. Por último, el *lenguaje* es la facultad del ser humano para expresarse mediante la oralidad, la escritura, o por medio de señas, símbolos y claves. El inglés reúne entonces las tres

características: es un idioma porque es la lengua hablada por varias naciones, que posee un sistema de signos fónicos y gráficos que usan para comunicarse distintos grupos de personas y porque por medio de él el ser humano puede expresar lo que piensa y siente usando la facultad de comunicarse.

## **Planteamiento del problema**

Mi ejercicio como docente de una lengua extranjera y la consulta constante de aportes documentales en la enseñanza de idiomas así como compartir experiencias me motiva a hacer este análisis sobre el uso de las canciones como medio de enseñanza-aprendizaje del inglés para indagar el beneficio que ofrecen a los jóvenes y a los adultos en la apropiación de la lengua meta.

Por otra parte, es importante reconocer que los profesores no nativohablantes pudiéramos tener cierta desventaja al enseñar una lengua extranjera porque no tenemos una pronunciación exacta. Es importante por eso que busquemos formas fieles de pronunciación para que nuestros alumnos escuchen la lengua meta y la puedan producir después en una forma aceptable.

El maestro puede hacer uso de distintos medios para proporcionar a los alumnos situaciones en las que estén en contacto con esa pronunciación exacta, como por ejemplo, las canciones —mismas que son el objeto de este estudio—.

En consecuencia de lo anterior deviene una pregunta de investigación: ¿Por qué las canciones pueden ser usadas como medio de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la educación de jóvenes y adultos? Para obtener una respuesta completa, se requiere investigar otros aspectos, como son: ¿Por qué las canciones son una de las opciones que pueden usar los profesores de inglés para disminuir la desventaja de no ser anglohablantes? ¿Por qué las canciones pueden proporcionar a los aprendices una pronunciación exacta de la lengua meta? ¿Qué uso se les puede dar a las canciones para que los estudiantes se apropien de la lengua, y qué parte del lenguaje se puede trabajar con ellas?

Para responder a las preguntas anteriores considero necesario indagar primero porque es importante el aprendizaje del inglés en la educación de jóvenes y adultos en un país como el nuestro, para después poder analizar el valor del uso de las canciones en la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera.

¿Por qué es importante aprender inglés en México? De esta inquietud surgen otras preguntas relacionadas a la calidad de enseñanza-aprendizaje como las siguientes.

¿Qué puede hacer un profesor no nativo al enseñar una lengua extranjera para ofrecer a sus alumnos la posibilidad de estar en contacto con el idioma en forma natural, y de ser este lo más exacto posible?

¿Qué puede hacer entonces un profesor no nativo para ofrecer a sus alumnos las posibilidades de practicar pronunciación, entonación y el ritmo natural de la lengua?

Las respuestas a las preguntas anteriores y las que vayan surgiendo se examinarán a lo largo de este trabajo.

### **Justificación**

Es sumamente importante y necesario para el docente prepararse continuamente para tener un dominio de la materia que imparte, además de estar al tanto de nuevas técnicas, métodos o enfoques de enseñanza, todo esto con el fin de buscar el camino para satisfacer necesidades, demandas e intereses principalmente de las y los alumnos, sin dejar a un lado la parte institucional.

A pesar de practicar el inglés por años y de seguir preparándose, un adulto nunca logra la pronunciación perfecta principalmente, aunque en los otros campos del idioma tenga un gran dominio.<sup>4</sup> Esto es algo que me motivó a buscar formas de poner en contacto a mis alumnos con el idioma, pese a la brevedad del tiempo con material auténtico, principalmente para la parte auditiva, formas exactas del ritmo, acento, dicción, melodía, entonación y pronunciación de la lengua. Además de otros materiales —como programas de televisión, películas, conversaciones entre nativos—, las canciones son realmente exitosas para lograrlo.

Uno de los motivos por los cuales decidí investigar sobre este medio es porque tengo la firme convicción de que, al llevar la música al salón de clases como medio educativo, se logran varios de los propósitos del enfoque comunicativo: la interacción de los alumnos, usar el idioma para comunicarse, usar material auténtico y, desde luego, hacer la clase más amena y divertida.

---

<sup>4</sup> “Los filólogos y los lingüistas han estudiado la gramática y el vocabulario más ampliamente que la pronunciación. Por esta razón, la gramática y el vocabulario han sido mejor entendidos por la mayoría de los maestros de idiomas que la pronunciación, la cual empezó a ser estudiada sistemáticamente un poco antes del comienzo del siglo XXI” (Celce-Murcia, et al. 1996: 2, tr. A.G.).

Además creo que la música también mueve algo dentro de nosotros que nos ayuda a tener un aprendizaje significativo por medio de recuerdos o añoranzas que ésta trae a nuestra mente.

Por lo anterior, siempre me ha preocupado ofrecer a mis alumnos clases de calidad para que puedan satisfacer sus necesidades e intereses. Para poder ofrecer clases de calidad es necesario no sólo dominar el idioma sino también investigar, estudiar y poner a prueba nuevas técnicas, procedimientos, métodos, enfoques, medios y herramientas en pro de la enseñanza de idiomas.

En tanto al dominio de la materia es importante prepararse continuamente, pero también lo es reconocer las debilidades que se pudieran tener al no ser anglohablantes. En mi caso en particular, uno de mis grandes problemas siempre ha sido la pronunciación, tal como pasa con la mayoría de los maestros que aprenden el idioma en países de no habla inglesa. Por lo tanto, el uso de las canciones es un medio que me sirve para resarcir mis puntos débiles.

Además, todas las ventajas que ofrecen las canciones ayudan a cumplir los objetivos de enseñanza-aprendizaje, tanto para los alumnos y profesores como para las instituciones educativas, puesto que las escuelas hoy en día buscan brindar clases de calidad para que en un futuro los alumnos puedan competir en el campo laboral exitosamente. Indagar sobre las alternativas que tienen los profesores de idiomas en el desempeño de la práctica educativa incrementa la capacidad de reflexión y ayuda a crecer profesionalmente.

## Objetivos

Los objetivos de este trabajo son los siguientes:

- Indagar porqué las canciones pueden ser usadas como medio de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la educación de jóvenes y adultos, fomentando en ellos el aprendizaje significativo.
- Explorar ejercicios con sus respectivos ejemplos de distintas canciones y el uso que se les puede dar a estas para la apropiación del idioma, explicando la parte del lenguaje que se está practicando.

# Capítulo 1

## El inglés en la educación de jóvenes y adultos

Este capítulo tiene la finalidad de explorar por qué es necesario incluir el aprendizaje de la lengua inglesa como parte de la educación de jóvenes y adultos, y de por qué la asignatura de lengua extranjera debe formar parte del currículum de éstos. Por lo tanto, considero necesario indagar primero sobre la importancia del aprendizaje del inglés en un país como el nuestro para poder esclarecer los dos primeros puntos de este capítulo.

Parte de dicha exploración es la definición de algunos conceptos centrales a este tema como: *educación de jóvenes y adultos*, *educación permanente*, *educación a lo largo de la vida*, *educación formal*, *educación no formal* y *educación informal*. Además se examina cuando se considera que una persona es joven o adulta.

Asimismo, se elabora una síntesis de las Conferencias Internacionales en la Educación de Jóvenes y Adultos, los acuerdos a los que se han llegado y su evolución a lo largo de los años, como sustento del argumento a favor de considerar la enseñanza del inglés como lengua extranjera como parte de este campo de intervención educativa.

Creo oportuno definir estos términos, así como reflexionar sobre puntos importantes relacionados con el tema de este análisis sobre las conferencias internacionales de educación de adultos como referencias para el sustento de este estudio porque nos ayudan a comprender de manera más amplia esta exploración.

### 1.1 ¿Por qué es importante aprender inglés en México?

Si bien en la actualidad ha crecido la importancia de aprender lenguas —ya que vivimos en un mundo globalizado, donde día a día nos acercamos más unos a otros por medio de las nuevas tecnologías y medios de comunicación— el inglés sigue siendo el idioma global en el mundo actual, especialmente por el gran poder económico que sigue manteniendo los Estados Unidos de Norteamérica.<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> En el 2001, se hizo una consulta a los 189 países miembros de las Naciones Unidas sobre la lengua deseada para la comunicación entre embajadas. Más de 120 eligieron el inglés (entre ellos, Vietnam, los países que antiguamente formaron la Unión Soviética y la mayoría de los pertenecientes al mundo árabe), 40 seleccionaron el francés, y 20 se decantaron por el castellano. Ese “status” le ha sido conferido gracias al dominio político, económico y militar ejercido, principalmente durante los dos últimos siglos, por los EE.UU. (Departamento de inglés, 2008).

El inglés ha adquirido gran importancia ya que se emplea en casi todos los países para la enseñanza de una lengua extranjera porque se considera que de una u otra forma será utilizado en un futuro.

Se calcula que aproximadamente unas 340 millones de personas tienen al inglés como idioma oficial. “Es idioma oficial, o tiene un status especial, en unos 75 territorios en todo el mundo” (Departamento de inglés, 2008).

La investigación también se ha convertido en otro de los motivos. Es cierto que la Internet brinda información de todo tipo, pero en muchas ocasiones los temas son tan específicos, que la única posibilidad de encontrar enciclopedias virtuales o trabajos de investigación es únicamente en inglés. Ante esto, aprender la lengua inglesa ya no se convierte en un simple pasatiempo, sino en una necesidad.

Al mismo tiempo el inglés es de gran relevancia en las universidades, ya que se considera que un profesional bilingüe tendrá más oportunidades, además de que le brindara acceso a bibliografía especializada y actualizada, conferencias internacionales, viajes y becas. Finalmente debemos enfrentarnos con la triste realidad de la migración, de quienes no encuentran su lugar en nuestro país y deciden ganar espacios en el extranjero.

Después de haber examinado la importancia del inglés en un país como México, pasaremos enseguida a analizar si este idioma puede formar parte de la educación de jóvenes y adultos.

El motivo por el que considero necesario explorar sobre si la enseñanza-aprendizaje del inglés debe formar parte de la educación de jóvenes y adultos es porque muchas veces se considera a ésta sólo como la enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura y de operaciones básicas de matemáticas, sin tener en cuenta que todo lo que los adolescentes y adultos aprenden a lo largo de su vida es también parte de dicha educación. De acuerdo con Carranza (2000: 175):

Aunque tradicionalmente se ha ubicado al educador de adultos como aquel que sólo atiende el rezago educativo en el nivel básico y la alfabetización, su labor es mucho más amplia y puede llegar incluso a considerarse como educador de adultos a los profesores de educación superior.

Por eso a continuación analizaremos los antes mencionados conceptos para establecer si el aprendizaje de la lengua inglesa debe formar parte de la educación de jóvenes y adultos.

## 1.2 La educación de jóvenes y adultos

Más allá del título *Licenciatura de Educación de Adultos*, se considera esta también como educación de jóvenes, por eso se plantea en la pregunta anterior como educación de jóvenes y adultos.

El artículo 43 de la Ley General de Educación nos dice:

La educación para adultos está destinada a individuos de quince años o más que no hayan cursado o concluido la educación básica y comprende, entre otras, la alfabetización, la educación primaria, así como la formación para el trabajo, con las particularidades adecuadas a dicha población. Esta educación se apoyará en la solidaridad social.

Si analizamos este artículo, se incluye a los jóvenes en la educación de adultos, ya que en nuestra sociedad una persona que tiene quince años no es considerada legalmente como un adulto porque, de acuerdo con el artículo 646 del Código Civil: “La mayor edad comienza al cumplir los dieciocho años”.

El término *educación de adultos o educación de jóvenes y adultos* nos confunde en cierta forma, si bien se pensaba que al referirse a educación de adultos, se hacía mención única y específicamente de las personas consideradas como tales en una sociedad; dado que en la actualidad los jóvenes y los adultos forman parte de programas educativos por igual, los jóvenes se incluyen en las actividades educativas de los adultos y viceversa. En mi paso por la licenciatura en la Universidad Pedagógica Nacional reconocí junto con mis compañeros y profesores que no podemos excluir a los jóvenes de la educación de adultos o a los adultos de la de los jóvenes porque muchas veces están insertados dentro de la misma, tal y como sucedió en nuestro caso. Ciertamente es muy común encontrar adultos insertados en las actividades escolares de los jóvenes y jóvenes involucrados en las de los adultos. En mi práctica educativa trabajé principalmente con jóvenes que van desde los catorce hasta los veintitantos años, sin embargo dentro de la misma he trabajado también con adultos de hasta treinta y ocho años.

La confusión comienza desde el momento de definir los factores, rasgos o características que distinguen a una persona joven de una adulta. Esta distinción no sólo depende de la edad de los individuos, sino también de su situación económica, política, cultural y social.

### 1.2.1 *Cuándo se considera que una persona es joven o adulta*

Ser *joven* es estar entre el rango de la adolescencia y el principio de la adultez, además de otros factores que se consideran dependiendo del contexto que rodea a las personas, como los que ya se han mencionado anteriormente.

Encontramos que las diferentes culturas han atribuido sentidos distintos a aquellos que no son niños ni adultos; la edad y los cambios biológicos que ésta conlleva, no ha sido el único referente para definir quiénes son o no jóvenes, sino que los aspectos culturales o religiosos y las condiciones económicas o políticas han sido determinantes en las formas de representar a este sector de la población (Soto, s/f).

Se considera como *adulto* en la mayor parte del mundo al ser humano que se encuentra en un rango de edad de los 18 años en adelante, con sus respectivas variantes: dependiendo de cada país y el contexto de los individuos este rango de edad incrementará o disminuirá. El adulto es aquel que ha pasado la adolescencia para desarrollarse plenamente como persona y como miembro de la sociedad en la que se encuentra, aunque debemos tomar en cuenta que el término *adulto* también va a depender de factores sociales, económicos y culturales de la sociedad en la que se encuentre inmerso el sujeto como se mencionó anteriormente.

Está comúnmente aceptado que el concepto ‘adultez’ tiene connotaciones de carácter psicosocial más que evolutivo. [...] Son las relaciones con los otros, el rol social asumido, lo que marca la pauta para poder discriminar a la persona adulta de la que no lo es; la clave es verse a sí mismo y ser visto por los demás como adulto (Cabello, 1997: 178).

En la actualidad los jóvenes se han incluido en la educación de adultos; los jóvenes realizan actividades muy parecidas a las de los adultos en todos los terrenos incluyendo la parte educativa, económica, política y social. De hecho en los artículos educativos más recientes se menciona ahora como tal: *la educación de jóvenes y adultos*. “Los jóvenes están ocupando los espacios de la educación de personas jóvenes y adultas, asisten a los cursos para adultos, reclaman atención y la obtienen” (Caruso, 2008: 28).

Esta es una de las razones por las que en este trabajo se nombra *educación de jóvenes y adultos*. Más aun, este trabajo fue pensado para la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la educación de jóvenes y adultos ya que en mi práctica educativa me encuentro grupos con esas características porque trabajo principalmente en la educación media superior y superior.

Como mencioné anteriormente he tenido la satisfacción de compartir con jóvenes y adultos que van desde los 14 años hasta los 38 o más, y tomando en cuenta factores como su estado civil, si son dependientes económicos, si se encuentran trabajando o de cómo son vistos por sus propios compañeros o por la sociedad, va a depender estar entre el rango de joven o adulto.

### *1.2.2 La educación en estas etapas*

La educación de jóvenes y adultos se fundamenta en un criterio aplicable a otros terrenos educativos: el de la formación permanente y continuada, a través de la cual cualquier persona se inserta en un proceso de aprendizaje y reciclaje de los conocimientos a lo largo de su vida.

Por educación de adultos se entiende el conjunto de procesos de aprendizaje, formal o no, gracias al cual las personas cuyo entorno social considera adultos desarrollan sus capacidades, enriquecen sus conocimientos y mejoran sus competencias técnicas o profesionales o las reorientan a fin de atender sus propias necesidades y las de la sociedad. La educación de adultos comprende la educación formal y la permanente, la educación no formal y toda la gama de oportunidades de educación informal y ocasional existentes en una sociedad educativa multicultural, en la que se reconocen los enfoques teóricos y los basados en la práctica (CONFINTEA, 1997: 1).

En el caso concreto de las instituciones educativas para adultos, el objetivo principal es superar las desigualdades sociales y favorecer la inclusión integral de las personas sin títulos académicos o sin formación en campos recientes para que estas carencias no impidan su desarrollo laboral y social.

La educación de los adultos no es sólo para alfabetizar, capacitar para el trabajo, enseñar alguna curiosidad o trabajo manual o ampliar el acervo cultural; sino, como lo considera Carmen Campero en este libro, puede llegar a ser un medio importante para que los adultos “accedan a mejores condiciones de vida, defiendan sus derechos humanos, fortalezcan su identidad, se constituyan en una ciudadanía madura y puedan impulsar procesos democráticos en todas las esferas de la vida cotidiana”(Campero, 2005: 12).

*La educación de jóvenes y adultos* es entonces todo tipo de educación que estos reciban sin importar su campo de intervención o modalidad; la educación de jóvenes y adultos es importante para la realización de metas y objetivos de las personas para poder vivir en plenitud. El aprendizaje del inglés como lengua extranjera puede por lo tanto ser parte de la educación de jóvenes y adultos en sus múltiples modalidades: permanente, a lo largo de la vida, formal, no formal e informal.

### **1.3 La educación permanente**

*Educación permanente* se refiere al aprendizaje que se va obteniendo durante toda la vida y no sólo al que obtenemos en la etapa escolar. Comprende todas las etapas de la vida de un ser humano, todas las formas de educación existentes que pueden adquirirse por todos los medios, toda acción formativa, ya sea formal, no formal o informal, sin importar la edad, el sexo, situación social o económica, es decir todas las personas en el mundo entero pueden ser parte de esta.

Es el conjunto de actividades creativas, recreativas, de información o de intercambio a las que tiene derecho el sujeto a lo largo de toda la vida. *Educación permanente* se refiere al aprendizaje del hombre a lo largo de toda su vida desde su nacimiento hasta la vejez, por lo tanto el término de educación permanente no se refiere a la educación de adultos exclusivamente.

“Educación Permanente quiere decir, no sólo poseer conocimientos y las técnicas que nos permitan desempeñarnos eficientemente en el mundo en que vivimos, sino fundamentalmente estar capacitados para aprender, re aprender y desaprender permanentemente” (Instituto Tecnológico de Santo Domingo, 2010).

La educación como proceso continuo, que prosigue durante toda la vida, con el propósito de que toda persona pueda mantenerse actualizada respecto a las transformaciones poblacionales, económicas, políticas, tecnológicas, científicas, artísticas, socioculturales y ambientales de nuestro mundo; logrando el máximo desarrollo individual y social que le sea posible, y englobando todo tipo de experiencias y actividades que sean o puedan ser portadoras de educación (Cabello, 2002: 56).

(“La expresión aprendizaje permanente”) denota un amplio conjunto de objetivos y estrategias en torno a la afirmación de que las oportunidades de aprendizaje de que se disponga a lo largo del ciclo de vida y a las que puedan acceder la mayoría, deberían consolidarse como los atributos clave de las sociedades modernas (Organization for Economic Co-operation and Development, 2000: 248).

### **1.4 La educación a lo largo de la vida**

Debido a los cambios constantes de la educación, los adelantos científicos, las nuevas tecnologías y los requisitos por parte de las industrias cada vez más exigentes, los saberes obtenidos por los individuos en las primeras etapas de su vida por lo general ya no son suficientes para satisfacer nuevas demandas. Estos saberes pierden su vigencia y efectividad, y no son idóneos para solucionar las nuevas necesidades y problemáticas que requiere este mundo en frecuente cambio.

*La educación a lo largo de la vida* permite a los individuos aprender constantemente desde los inicios de su vida hasta el final de esta para adaptarse a los cambios acelerados del mundo y poder desarrollarse plenamente en él, integrándose a una sociedad donde sean capaces no sólo de satisfacer sus necesidades, sino también de colaborar con esta para crear un mundo más equitativo y justo en busca de la paz que todos necesitamos para desenvolvernos plenamente.

Abarca desde la infancia hasta el final de la vida, y hace uso de todos los medios que permiten a una persona adquirir un conocimiento dinámico del mundo, de los demás y de sí misma... la comisión ha optado por designar este proceso continuo de educación, que abarca toda la existencia y se ajusta a las dimensiones de la sociedad, con el nombre de (“educación a lo largo de la vida”) (Delors, et al. 1997: 226).

Todos aprendemos a lo largo de la vida, independientemente de quienes somos, dónde vivimos y si vamos o no a la escuela. En ese sentido, no hay nada nuevo en el aprendizaje a lo largo de la vida. Sin embargo, su adopción actual como nuevo paradigma para los sistemas educativos en todo el mundo enfatiza el reconocimiento de que:

- Lo que importa es el aprendizaje (no la información, la educación o la capacitación);
- La sociedad de la información y la sociedad del conocimiento que están emergiendo suponen fundamentalmente el desarrollo de sociedades de aprendizaje y comunidades de aprendizaje;
- El aprendizaje permanente es fundamental para la supervivencia y para el mejoramiento de la calidad de vida de las personas, así como para el desarrollo humano, social y económico de un país;
- Existen muchos sistemas, lugares, medios, modalidades y estilos de aprendizaje;
- Es necesario asegurar oportunidades de aprendizaje para todos, durante toda la vida (Torres, 2006: 27).

Para finalizar podemos agregar que la *educación permanente* como la *educación a lo largo de la vida*, por lo tanto, en cualquiera de sus modalidades, puede ser parte de la educación de jóvenes y adultos, sin embargo no se limitan a esta. Además recordemos que la educación permanente y la educación a lo largo de la vida son un derecho humano y un goce en la vida que permite a los seres humanos vivir en plenitud. El aprendizaje del inglés como lengua extranjera puede entonces incluirse también dentro de estos tipos de educación.

Enseguida analizaremos lo que es la educación formal, no formal e informal y examinaremos si el aprendizaje del inglés como lengua extranjera puede ser parte también de estos tipos de educación.

## 1.5 La educación formal

Se considera *educación formal* aquella que está regulada y planificada en espacios institucionales regidos por un tiempo específico, por ejemplo, la educación que se recibe en una escuela, y al concluirla se recibe un título o grado dependiendo del nivel académico. El aprendizaje formal es intencional desde la perspectiva del educando, por lo tanto el aprendizaje que se obtiene en instituciones educativas desde la primaria hasta la universidad es considerado como educación formal. Es el sistema educativo reglado y oficial.

“Educación estructurada institucionalmente, con un programa de estudio planificado y dirigido al reconocimiento formal del logro de ciertos objetivos educativos, tales como créditos, diplomas, grados académicos o capacitación profesional” (Jiménez, et al. 1994: 49). El aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera es por lo tanto considerado parte de la *educación formal* cuando este es incluido en el currículum de algún centro institucional, como lo es en el caso de mi práctica educativa: los alumnos asisten a una escuela donde todas sus materias, incluyendo el inglés están reguladas y planificadas, obteniendo al final de sus estudios un título de término de bachillerato.

## 1.6 La educación no formal

La *educación no formal* es la educación que no conduce a una certificación; esta educación puede ser organizada y sistemática, pero fuera del ámbito oficial. La educación no formal muchas veces es impartida por personas que no son académicos ni profesionales, como es el caso de los cursos que se ofrecen por personas que saben y/o ejercen un oficio que aprendieron en base a la práctica o porque lo aprendieron a su vez de sus padres o de algún familiar. Este tipo de aprendizaje también es considerado intencional por parte del alumno.

“Educación estructurada cuya finalidad esencial no es la obtención de un reconocimiento oficial. Se podría relacionar con el término educación no reglada o no institucional” (ídem). El aprendizaje del inglés como lengua extranjera puede entonces también ser parte de este tipo de educación cuando este es recibido, por ejemplo, en forma particular por alguna persona que habla el idioma porque lo aprendió probablemente en su estancia en algún país de habla inglesa, pero no puede ofrecer al aprendiz certificación oficial o reconocimiento por lo que está impartiendo.

## 1.7 La educación informal

La *educación informal* es todos los conocimientos y habilidades que la persona va adquiriendo de acuerdo a sus experiencias de vida. En la mayoría de los casos no es intencional, muchas veces los sujetos inmersos en este tipo de educación no se dan cuenta de que están aprendiendo algo nuevo.

“Proceso educativo no organizado que transcurre a lo largo de la vida de una persona, proveniente de las influencias de la vida diaria y el medio ambiente” (ídem). El aprendizaje del inglés como lengua extranjera puede también ser parte de *la educación informal* cuando, por ejemplo, cuando las personas aprenden el idioma o parte de este cuando sus padres lo hablan además de la lengua materna,<sup>6</sup> como en el caso de los migrantes en México. Los padres pueden hablar el español o alguna otra lengua indígena como el náhuatl o el purépecha por ejemplo, además del inglés aprendido probablemente en su estancia en Estados Unidos o por trabajar en algún estado fronterizo con este país. Los hijos entonces aprenden los dos idiomas muchas veces sin estar conscientes de ello e incluso llegan a mezclar las lenguas por no tener delimitado en ciertos casos que palabras o expresiones son parte de una o de la otra.

Para concluir con el análisis de estos términos podemos decir que el aprendizaje del inglés como lengua extranjera es considerado como *educación permanente o educación a lo largo de la vida*, ya que este puede ser parte de alguna de las etapas educativas de la vida de una persona empezando a una edad temprana, a mediados o continuar hasta finales de esta. Además puede estar dentro las modalidades de educación formal, no formal o informal dependiendo de las circunstancias y del contexto donde se desarrolle.

Enseguida analizaremos segmentos de las conferencias internacionales de educación de adultos relacionadas con la educación de jóvenes y adultos y con la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera como apoyo para el sustento de este estudio.

## 1.8 Síntesis de las Conferencias Internacionales de Educación de Adultos

La educación, además de ser un derecho humano, nos proporciona herramientas para satisfacer necesidades y para enfrentar las problemáticas que se nos presentan

---

<sup>6</sup> La *lengua materna* es aquella que se adquiere primero, es la lengua que adquiere un niño después de nacer en el entorno donde se encuentra sin tener consciencia de ello. “Es aquella que se adquiere primero en forma espontánea y natural” (Popoca, 1980: 2).

a lo largo de la vida, nos concientiza sobre aquello que sucede a nuestro alrededor y nos ayuda a comprender mejor a nuestros semejantes.

La educación es un derecho para todas las personas, hombres y mujeres, de todas las edades, a través de todo el mundo;... la educación es capaz de garantizar un mundo más seguro, más sano, más prospero y ambientalmente más puro y que simultáneamente contribuye al progreso social, económico y cultural, a la tolerancia, a la cooperación internacional (UNESCO/ORELAC Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe, 1990: 67).

### *1.8.1 La Conferencia de Elsinor*

La UNESCO convocó la Primera Conferencia Internacional de Educación de Adultos en el año 1949. Se celebró en Elsinor, Dinamarca con la representación de veintisiete países, en su mayoría de la Europa Occidental. Los trabajos de la Conferencia de Elsinor tuvieron como pilares dos grandes temas de reflexión: la necesidad de una justicia social y la oportunidad de una coexistencia armoniosa entre las naciones (UNESCO, 1949: 9).

Esta Conferencia asumió una concepción dinámica y funcional de la educación de adultos, que tuviera en cuenta las situaciones y problemas de los adultos. Asimismo, expresó que el objetivo de esta educación era “proporcionar a los individuos los conocimientos indispensables para el desempeño de sus funciones económicas, sociales y políticas y sobre todo, permitirles participar en la vida de su comunidad” (UNESCO, 1949: 9).

Se afirmó la importancia de fomentar la preparación para el trabajo dentro de la educación de adultos. Se hizo hincapié entre la diferencia de la educación de adultos y la formación profesional en el ámbito laboral.

De igual forma, se mostró preocupación por la paz mundial y por la convivencia entre las naciones y las sociedades, se recomendó fomentar los valores, entre ellos la comprensión y cooperación internacional, principalmente la de los países miembros de la UNESCO.

Si consideramos que en esta conferencia se recomendó tomar en cuenta las problemáticas de los adultos para que estos puedan desempeñar sus funciones económicas, políticas y sociales a través de la educación y la importancia de la preparación para el trabajo.

Además tomando en cuenta que, para que los adultos desempeñen adecuadamente sus funciones en el trabajo, en su comunidad y ante su familia es necesario que se preparen dependiendo de sus necesidades e intereses, y que toda esa preparación que necesitan es considera educación de adultos, dentro de la cual podría entrar el aprendizaje de una lengua extranjera.

Por lo tanto —y a pesar de que no es mencionado el aprendizaje de cualquier lengua extranjera en forma específica como parte de esta declaración de Elsinor—, podemos incluirlo al estudiar los puntos que la conferencia recomienda tener en cuenta en *la educación de adultos*. Por otra parte al aprender una lengua extranjera se aprende también parte de su cultura y considero que es una buena forma de comprender más lo que nos es ajeno y aprender a respetar y valorar otros puntos de vista e ideas diferentes; sendero elemental para el logro de la paz mundial y la convivencia en cualquier nivel social, cultural y económico.

### *1.8.2 La Conferencia de Montreal*

La Segunda Conferencia Mundial sobre la Educación de Adultos se llevó a cabo once años después en Montreal, Canadá. El título de esta conferencia fue: “La educación de los adultos en un mundo en evolución”. El papel y contenido de la educación de adultos, las modalidades de educación de adultos y la estructura y organización de ésta fueron los temas principales de la conferencia.

Se reconoció la importancia de la educación de adultos y su contribución al desarrollo de la vida económica, política y social de los pueblos. Se reconoció a la educación de adultos como medio para la paz entre los pueblos. Se introdujo la educación de adultos como un proceso continuo para toda la vida y como “un derecho y un deber para toda la humanidad” (UNESCO, 1960: 5, 10).

La alfabetización, así como la educación para la participación cívica y social y la educación técnica y profesional, se incluyó como finalidad de la educación de adultos. La educación de adultos dejó de ser vista como “alfabetización” entendida estrictamente. Se recomendó satisfacer las necesidades de los adultos por medio de la educación. La conferencia recalcó que no debía establecerse una delimitación rígida entre la educación de los jóvenes y la de los adultos, ya que los fines y métodos de la educación de los jóvenes y de los adultos resultan similares y no deben separarse. Se recomendó asociar a los jóvenes a las actividades de los adultos.

Podemos ver como en esta conferencia se empieza a relacionar la educación de jóvenes con la educación de adultos, punto importante para la comprensión de este

trabajo. Se recomienda no ser tan estrictos cuando se habla de educación de adultos y permitir a los jóvenes ser parte de esta. Probablemente porque se reconoce que los jóvenes se incluyen cada vez más en el campo educativo y laboral de los adultos y por la dificultad de delimitar a una etapa de la otra como se mencionó anteriormente en este trabajo.

Al reconocer la educación de jóvenes y adultos como un proceso continuo a lo largo de la vida y dejar de pensar en esta como sólo alfabetización, se reconoce que todo lo que se estudie a lo largo de la vida es considerado como la educación de jóvenes y adultos sea cual fuera el tema de esta. Deducimos entonces que el aprendizaje de una lengua extranjera o cualquier otro tipo de estudio que realice un joven o un adulto es parte de esta educación.

### *1.8.3 La Conferencia de Tokio*

La Tercera Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos se llevó a cabo en Tokio. En ella se recomendó el acceso público para todas las personas a la educación de adultos incluyendo la alfabetización con expansión hacia el aprendizaje permanente respondiendo a sus necesidades e intereses y a los de sus comunidades sin hacer distinción alguna o manifestarse alguna forma de discriminación.

Se recomendó educar para el desarrollo de valores espirituales, la paz y el entendimiento entre naciones, para el logro de una equidad económica social y cultural, hacia el mejoramiento del medio ambiente. Se recomendó dar prioridad a colectivos o grupos desfavorecidos, dentro de los cuales formaban parte las mujeres jóvenes y adultas, las personas con discapacidad, los emigrantes y los grupos indígenas.

Fueron temas fundamentales de esta conferencia la igualdad, la participación, la no discriminación, y el reconocimiento del derecho a aprender. La conferencia subrayó la importancia de la educación para el logro de la democratización en el desempeño económico, social y cultural, recomendando que se establecieran políticas de cooperación, difusión, intercambio e investigación.

En la recomendación número 19 de esta conferencia se sugirió a los países miembros: “A través de la intervención de la UNESCO, estando de acuerdo entre ellos en la preparación y adopción de estándares internacionales en los campos más importantes, como la enseñanza de idiomas y los estudios básicos” (UNESCO, 1972: 50).

Por último, se subrayó el carácter complementario de la educación formal y la educación no formal. Se reconoce la educación de adultos como una disciplina y se sugiere la investigación en este campo de estudio como un aspecto importante y necesario para el buen desempeño de sus funciones. Se enfatiza la importancia de la capacitación de los educadores de adultos para la participación responsable en la educación de adultos y se sugiere realizar conferencias internacionales sobre educación de adultos con más frecuencia.

Si observamos las recomendaciones de esta conferencia, podemos reconocer que el aprendizaje de una lengua extranjera ofrece opciones y oportunidades de trabajo para satisfacer necesidades e intereses individuales o colectivos. Este aprendizaje no termina en una etapa de la vida, sino puede continuar permanentemente dependiendo del contexto de cada persona. En el caso de la investigación es de gran relevancia porque se puede tener acceso a información actualizada y especializada, en esta forma podría incluirse también en la capacitación de los educadores de adultos.

El aprendizaje de una segunda lengua o de una lengua extranjera ayuda a los grupos más desfavorecidos —como son las mujeres, los grupos indígenas, las personas con discapacidad o los migrantes— porque les ofrece una gama más amplia en el campo laboral y les permite proteger sus derechos humanos y laborales. Al aprender un nuevo idioma se aprende también algunos aspectos culturales de otros países. Cuando conocemos otros valores y costumbres comprendemos más lo que nos es distinto porque reconocemos que existen otras formas de percibir la vida, aprendemos a respetar y a entender, camino importante hacia el logro de la paz.

En la recomendación número 19 de la conferencia de Tokio se habla de la enseñanza de idiomas, en plural, como parte esencial de la educación de jóvenes y adultos. Aún cuando no se especifica el inglés u otra lengua extranjera en particular, sin embargo al hablar del aprendizaje permanente inmerso en este tipo de educación, entonces se abarcan todos los conocimientos que el ser humano logra aprender a lo largo de su vida para satisfacer necesidades e intereses o para la resolución de problemáticas y demandas que se le presentan en el transcurso de esta. Esas problemáticas y demandas bien podrían ser el aprendizaje o adquisición de una lengua extranjera, tomando en cuenta también que esta puede ser parte de la educación formal o no formal mencionada en esta conferencia como parte complementaria para el logro de los objetivos de justicia e igualdad entre los seres humanos.

#### 1.8.4 La Conferencia de París

La Cuarta Conferencia Internacional sobre la Educación de Adultos, celebrada en París en 1985, tuvo por título “El desarrollo de la educación de adultos: aspectos y tendencias”. En ella se recomendó proveer los medios necesarios para la creación de bibliotecas, la capacitación de los educadores de adultos y el intercambio de experiencias relacionadas con la investigación en educación de adultos promoviendo el estudio de la andragogía en las instituciones de enseñanza superior y en los programas de formación profesional.

Invita a los estados miembros a que tengan especialmente en cuenta las necesidades de la juventud en la elaboración de programas de educación de adultos y de formación que fomenten vínculos efectivos entre la educación y el mundo del trabajo, que correspondan al concepto de educación permanente, que traten de lograr el pleno desarrollo de la personalidad humana, y que estimulen la participación activa de la juventud en la vida social, económica y cultural (UNESCO, 1985: 52).

Al mencionar a las minorías, recomendó el derecho de los pueblos minoritarios a decidir su desarrollo lingüístico y cultural recordando la recomendación relativa al desarrollo de la educación de adultos en los párrafos 2(d) y 22 “Por lo que se refiere a las minorías étnicas, las actividades relativas a la educación de adultos deberían permitirles expresarse libremente, educarse y hacer educar a sus hijos en su lengua materna; desarrollar su propia cultura y aprender otros idiomas además de la lengua materna” (UNESCO, 1985: 53).

Particular atención reclamó el tema del analfabetismo en esta conferencia, como objetivo prioritario de la educación de adultos. Por último, se incluyó una declaración de suma importancia, el “derecho de aprender”, en reconocimiento del derecho a la educación que tienen todas las personas en cada momento de sus vidas, instrumento indispensable para la supervivencia de la humanidad.

Analizando esta conferencia observamos que el aprendizaje de una lengua extranjera, en especial la lengua inglesa, ofrece horizontes más amplios al campo de la investigación, principalmente por la gran influencia que tiene esta lengua en foros y conferencias internacionales como ya se había mencionado anteriormente. Saber inglés da la oportunidad de intercambiar y compartir información, valores y distintos puntos de vista con gente especializada en el tema de educación de adultos alrededor del mundo.

En esta conferencia se utiliza un lenguaje incluyente entre *jóvenes* y *adultos* al sugerir que se tomen en cuenta las necesidades de los *jóvenes* como parte esencial

de los programas educativos para los *adultos*, probablemente porque, como lo hemos expresado, las características de los jóvenes y los adultos en el contexto económico, político, educativo, social y cultural son similares y difíciles de separar.

Se menciona el derecho de utilizar la lengua materna para acceder a la educación, haciendo en esta ocasión mención específica del aprendizaje de otros idiomas como parte de este para la expresión libre y el desarrollo de las culturas. A partir de CONFINTEA París, la enseñanza del inglés como lengua extranjera conforma, por lo tanto, parte de la educación de jóvenes y adultos.

### *1.8.5 La Conferencia de Hamburgo*

La siguiente Conferencia se celebró en Hamburgo, Alemania en 1997, bajo el lema: “Que la educación de adultos sea una alegría, un instrumento, un derecho y una responsabilidad compartida”. La educación de adultos es considerada como un derecho en el contexto de la educación permanente, como educación a lo largo de toda la vida: “El reconocimiento del derecho a la educación y el derecho a aprender durante toda la vida es más que nunca una necesidad; es el derecho a leer y escribir, a indagar y analizar, a tener acceso a determinados recursos, y a desarrollar y practicar capacidades y competencias individuales y colectivas” (UNESCO, 1997: 9).

La conferencia recomendó crear las condiciones necesarias para satisfacer las distintas demandas en la educación de adultos, recalcando la importancia del derecho a que las personas reciban educación en su propia cultura e idioma; garantizar el derecho a la educación para todos, y que esta sea de calidad; institucionalizar la educación de adultos; mejorar las condiciones de vida y de trabajo, así como el derecho a la capacitación de educadores de adultos; fomentar la educación inicial dentro de una perspectiva de educación permanente al igual que la investigación para el mejoramiento de la educación de adultos.

Los objetivos de la educación de los jóvenes y de los adultos, considerada como un proceso que dura toda la vida, son desarrollar la autonomía y el sentido de responsabilidad de las personas y las comunidades, reforzar la capacidad de hacer frente a las transformaciones de la economía, la cultura y la sociedad en su conjunto, y promover la coexistencia, la tolerancia y la participación consciente y creativa de los ciudadanos en su comunidad; en una palabra, entregar a la gente y a las comunidades el control de su destino y de la sociedad para afrontar los desafíos del futuro. Es esencial que los enfoques de la educación de adultos estén basados en el patrimonio, la cultura, los valores y las experiencias anteriores de las personas, y que las distintas maneras de poner en práctica estos enfoques

faciliten y estimulen la activa participación y expresión del educando (UNESCO, 1997: Declaración de Hamburgo).

Por último, la conferencia destacó la importancia del trabajo y la prioridad del empleo como ámbitos claves en los contenidos de la educación de jóvenes y adultos, reforzando lo ya expuesto en conferencias anteriores. Promover el derecho al trabajo y el derecho a la educación y a su preparación para el mismo se convirtió en eje prioritario que debía ser considerado en el diseño de políticas y planes de formación ocupacional.

Como podemos observar una vez más, se retoman temas de las conferencias anteriores como el derecho a la educación permanente a lo largo de toda la vida. A pesar de que no se habla específicamente sobre la enseñanza de idiomas, recordemos que el aprendizaje del inglés puede formar parte de cualquier etapa de nuestra vida. Como ya lo hemos analizado, cualquier aprendizaje que se obtenga en el transcurso de la vida sin importar la modalidad o contenido, es considerado parte de la educación de jóvenes y adultos.

Las alternativas de distintos estudios, oficios o especializaciones satisfacen un mayor número de expectativas por parte de los educandos, y el aprendizaje del inglés es una de estas opciones. Prepararse adecuadamente y buscar distintas opciones y medios para la enseñanza de una lengua extranjera, aumenta la calidad educativa. La presente propuesta del uso de las canciones como medio de enseñanza-aprendizaje del inglés busca satisfacer ese objetivo de calidad en la educación ya que, como se ha mencionado varias veces a lo largo de este trabajo, son una de las herramientas que los profesores de idiomas pueden utilizar para lograr un aprendizaje efectivo.

En cuanto al concepto “*educación de jóvenes y adultos*”, hay partes de la conferencia de Hamburgo en la que se le menciona como tal, y en otras como “*educación de adultos*”, por lo tanto consideraremos a ambas como parte de una misma por los motivos ya expuestos anteriormente (vid supra: 19).

Tomando en cuenta los planteamientos, acuerdos y recomendaciones propuestos en las conferencias internacionales sobre educación de adultos, los conceptos de educación permanente, educación a lo largo de la vida, educación para satisfacer necesidades e intereses, educación en y para el trabajo, educación para mejorar la calidad de vida y de acuerdo a lo ya mencionado al principio de este artículo, por consiguiente la enseñanza del inglés como lengua extranjera conforma parte de la

educación de jóvenes y adultos porque puede ser parte de cualquier tipo de educación de los antes mencionados.

Podemos deducir que la educación de jóvenes y adultos va más allá de la enseñanza de la lectoescritura y las operaciones básicas matemáticas, la educación de jóvenes y adultos es el aprendizaje o los conocimientos que estos obtienen sin importar el tema o modalidad, desarrollando capacidades y habilidades individuales o grupales, es una forma de buscar mejores oportunidades laborales y de vida. Es aprender a aprender.

Como se ha resumido en varias de las conferencias internacionales sobre educación de adultos, una de sus prioridades es proporcionar a los educandos las herramientas necesarias para mejorar sus condiciones laborales y de vida. Considerando que el aprendizaje del inglés es indispensable, por ende es importante para la vida y para el trabajo y, además, una segunda lengua mejora el perfil laboral.

## **1.9 Conclusión**

Hoy en día, la enseñanza del inglés como lengua extranjera es indispensable en la educación de jóvenes y adultos, considerando a esta como la continuidad de estudios previos como la primaria, ya que en México este idioma se empieza a enseñar a partir de la secundaria en instituciones de gobierno en la mayoría de los casos, con sus pequeñas excepciones al substituirse por el francés y de ahí en adelante nunca se deja de lado. “En la actualidad, la enseñanza de una lengua extranjera (inglés o francés), como parte del sistema de educación pública de México, es obligatoria exclusivamente en la escuela secundaria” (Reforma de la Educación Secundaria, 2006: 10).<sup>7</sup>

Además el dominio del inglés ofrece oportunidades de trabajo, aunque no se cuente con estudios de nivel superior, por ejemplo en actividades turísticas y empleos en un hotel como camaristas, botones, encargados de limpieza, meseros, guías de turistas o vendiendo en los diversos centros turísticos. Por otro lado dada la situación, el saber inglés nos puede ser útil también para ayudar a los hijos en edad escolar con sus actividades educativas o como ya se mencionó anteriormente para aquellas personas que deciden buscar un futuro de vida principalmente en los Estados Unidos.

---

<sup>7</sup> En el momento de la redacción de este trabajo, la Reforma de la Educación Básica para el Distrito Federal incluyó, a partir del ciclo actual, la asignatura de Lengua Extranjera desde maternal hasta el nivel medio superior (Secretaría de Educación Pública en el Distrito Federal, 2010).

Por último y como tema principal de este trabajo, se menciona en la V Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos “Que la educación de adultos sea una alegría, un instrumento, un derecho y una responsabilidad compartida” (UNESCO; 1997: 9). Esa alegría por aprender debe ser buscada por los educadores de jóvenes y adultos. Las canciones como medio de enseñanza-aprendizaje del inglés en la educación de jóvenes y adultos además de contar con múltiples ventajas para la adquisición del idioma como las que se mencionarán más adelante permiten que los alumnos al hacer actividades que disfrutan deseen seguir aprendiendo porque se sienten motivados y estas actividades a su vez se vuelven generadoras de alegría.

Al cantar nos relajamos, traemos a la mente recuerdos o añoranzas, al cantar aprendemos, pero más importante al cantar nos alegramos, porque es una de las pocas actividades que a todo mundo gustan. ¿Conoce usted a alguien que no disfrute al cantar?

## **Capítulo 2**

### **Problemática de la adquisición y aprendizaje de la lengua inglesa entre los jóvenes y adultos**

En este capítulo se analiza la forma en que los jóvenes y adultos adquieren y aprenden conocimientos nuevos —específicamente del idioma inglés—, así como algunos aspectos de la problemática particular que el estudiante enfrenta en el aprendizaje de esta lengua. Se examina la historia de la lengua inglesa y algunas teorías sobre adquisición y aprendizaje del lenguaje, así como las diferencias individuales para dar mayor claridad a este apartado.

#### **2.1 Cómo aprenden los adultos: andragogía y enfoques**

A lo largo de mi experiencia en la práctica educativa he podido constatar que las personas adultas tienen una gran capacidad de aprendizaje independientemente de su edad; las dificultades en el aprendizaje de una lengua extranjera se presentan tanto en niños, como en jóvenes o adultos. Los jóvenes y adultos, en especial quienes tienen compromisos y obligaciones ya sea en su trabajo o con sus parejas e hijos, son los que en general obtienen un mejor desempeño en su aprendizaje. Debo reconocer que entre más joven es la persona se desempeña mejor en la dimensión de la pronunciación del idioma y en la retención del léxico, pero por otro lado hay adultos que también lo logran exitosamente.

Hoy sabemos que una persona adulta posee un pensamiento estructurado a lo largo de su desarrollo personal y social, cuyo contenido no son simplemente datos, sino interpretaciones y significados, por lo que valora la comprensión de fenómenos o hechos que tienen un significado para él o ella de acuerdo con su experiencia personal y las experiencias de las condiciones concretas de su existencia. Sabemos que las personas adultas poseen una memoria especializada y selectiva y que cuentan con un bagaje de conocimientos y saberes adquiridos tanto por su experiencia de vida como por su escolaridad, si es que la han tenido... El cuerpo ciertamente tiende a declinar, pero las facultades mentales, sobre todo si se cultivan mediante el estudio y la reflexión, permanecen mucho más tiempo; así las personas que tienen acceso a la educación, pueden seguir siendo útiles a la sociedad a pesar de tener una edad avanzada (Campero, 2005: 15).

El profesor tiene una gran responsabilidad, porque en la mayoría de los casos, de él depende el éxito que tengan los alumnos en la adquisición o aprendizaje de la lengua; el profesor puede ayudar o no al desempeño que el alumno tenga, el profesor no solamente debe dominar el contenido de aquello que va a enseñar, el profesor debe guiar y conducir a sus alumnos en el aprendizaje, cuando hablamos de adultos el profesor bien podría usar la andragogía como base para su planeación.

A partir de 1960, se hace una distinción entre la pedagogía y el aprendizaje de los adultos, surgiendo así el término *andragogía* como el arte y la ciencia de ayudar a los adultos a aprender tomando como base los conceptos pedagógicos. Andragogía (derivado de la palabra griega *anere*, que significa “adulto”, y *agrocus*, equivalente a “conductor de la enseñanza”) para referirse al estudio y aplicación de la educación de los adultos.

La andragogía es una nueva actitud frente a los problemas educativos, el adulto es capaz de aceptar o rechazar las ideas o experiencias dentro del proceso de aprendizaje principalmente a través de la interacción con su grupo social tomando decisiones sobre su propio destino.

La andragogía tiene la misión de motivar al adulto para que indagando, dialogando y experimentando llegue a una conclusión sobre su propio aprendizaje, aprendiendo y re-aprendiendo nuevos saberes que le serán de utilidad en el transcurso de su vida.

El concepto, utilizado por primera vez en 1833 por el maestro alemán Alexander Kapp, para describir la teoría educativa de Platón, fue retomado en el siglo XX por Eugen Rosenback para referirse al conjunto de elementos curriculares propios de la educación de adultos: profesores, métodos y filosofía. Definido por numerosos autores a partir de aquí como disciplina, ciencia o arte, ha suscitado múltiples controversias, pero no cabe duda de que la Andragogía persigue lograr un cambio sustancial de las formas de enseñanza clásica hacia nuevos enfoques y métodos en la enseñanza de adultos desde todos los componentes humanos: psicológico, biológico y social” (Vidal y Fernández: 2008).

El adulto necesita saber porque debe aprender algo y tiene la capacidad de reconocer las ventajas y desventajas que ese nuevo aprendizaje le proporcionará en el transcurso de su vida.

El adulto es responsable de sus acciones y de su vida, por lo tanto es también responsable de su aprendizaje; dependiendo de su edad y de sus experiencias de vida cuenta con conocimientos que aplicará e intervendrán en su re aprendizaje.

El adulto está dispuesto a aprender aquello que le será de utilidad en su vida y le motiva no sólo obtener buenas calificaciones, un premio, o la obtención de un regalo; al adulto le motiva también la aplicación de los nuevos conocimientos adquiridos para su beneficio en situaciones de la vida real; cómo obtener un mejor empleo o un mejor salario.

Al analizar la forma en la que los adultos aprenden es importante reconocer que ellos poseen experiencias, información, habilidades, valores, capacidades y conocimientos previos que intervienen en los nuevos aprendizajes; son capaces de tomar sus propias decisiones tomando en cuenta sus necesidades e intereses, son responsables, cambian, aprenden conscientemente, balancean las demandas de la familia y el trabajo con la educación.

### *2.1.1 Enfoques*

El aprendizaje de adultos se divide principalmente en tres enfoques: los que se centran en la persona, los que se centran en el entorno y los interaccionistas. El que se centra en la persona como su nombre lo indica, la persona es lo más importante, se analiza y se propone a partir de ella. La teoría humanista está inmersa dentro de este enfoque por la importancia y respeto que se le da a la persona y al autoaprendizaje.

El enfoque centrado en el entorno considera más importante el medio social que rodea a la persona, que la persona misma, dentro de este enfoque se reconoce la teoría conductista.

El enfoque interaccionista es una mezcla de los dos primeros ya que las teorías en las que está basado dan igual importancia a la persona y al medio en donde se desenvuelve, dentro de este enfoque están inmersas las teoría constructivista, la sociohistórica, la cognitiva y la del aprendizaje significativo.

“Este conjunto de propuestas coinciden en una cuestión central; asignar al sujeto que conoce, al sujeto que aprende la capacidad para desarrollar una actividad estructurante, en tanto que el conocimiento y el aprendizaje son construcciones y no solo copias de la realidad” (Carranza, 1995: 176 en Valenzuela et al.).

Si hablamos de métodos interaccionistas es de gran relevancia mencionar la teoría socio-histórica de Vigotsky porque le da gran importancia a la interacción social como proceso para el desarrollo cognitivo en el adulto.

La comprensión crece no solo con la ejecución y coordinación de acciones, sino también por medio de conversaciones sostenidas con otros individuos, ya que el lenguaje es un medio poderoso para enseñar y aprender la cultura y es al igual que la experiencia física una fuente para la construcción del pensamiento. (ibíd.: 177).

Desde mi punto de vista considero que los adultos aprenden al interactuar los unos con los otros influenciados por sus experiencias y conocimientos previos. El adulto

merece respeto y es sumamente importante, por otra parte creo que el aprendizaje no se logra individualmente, se da en la comunión de los unos con los otros como decía Freire (1970). Por lo tanto pienso que todas las teorías antes analizadas son imprescindibles porque nos ayudan a reflexionar sobre los procesos afectivos, cognitivos y sociales que integran el aprendizaje de los adultos.

## **2.2. Cómo aprenden los jóvenes**

Muchos autores hablan de aprendizaje de jóvenes y adultos sin hacer una distinción en la forma de aprender de unos y otros, aunque como mencionamos anteriormente al hablar de educación de adultos debemos hacerlo en forma incluyente e integrar a los jóvenes porque estos se encuentran inmersos en los diferentes ámbitos y modalidades de la misma, así como por los aspectos sociales y culturales que determinan que una persona sea considerada como parte de cada etapa.

Desde mi punto de vista, la educación de adultos debe ser considerada también como “Educación de jóvenes y adultos” porque, debido a todos los cambios tan acelerados que sufre nuestra sociedad y a las nuevas formas y modalidades de enseñanza, es muy común encontrarse con grupos en los que están incluidos ambos.

Los jóvenes se integran al mundo de los adultos, los adultos en el de los jóvenes; sin embargo, creo que si hay características específicas entre los dos grupos, que dependiendo de su edad y de sus responsabilidades entre otros factores como lo son las características individuales de cada persona va a depender también su forma de aprendizaje.

Hacer esta distinción es realmente complicado, así como lo es especificar cuándo una persona es joven o es adulta. Analizaremos la teoría psicosocial de Erikson para tratar de solucionar este conflicto.

### *2.2.1 Erikson y las etapas psicosociales*

El psicólogo Erikson analizó como por medio de la socialización las personas adquieren una identidad desde las primeras etapas de la vida hasta el fin de esta. Esta teoría está formada por ocho etapas que se dan a lo largo de la vida del ser humano. Cada etapa se caracteriza por la resolución de un conflicto.

Las primeras cuatro etapas sólo serán mencionadas y se empezará a analizar a partir de la quinta puesto que es cuando se considera que la persona deja de ser niño y empieza la juventud; tema fundamental de este trabajo.

Primera etapa: *Confianza básica vs. Desconfianza*. En esta etapa se considera al ser humano desde el nacimiento hasta aproximadamente los 18 meses.

Segunda etapa: *Autonomía vs. Vergüenza y duda*. Desde los 18 meses hasta los tres años aproximadamente.

Tercera etapa: *Iniciativa vs. Culpa*. Desde los tres años hasta los cinco años aproximadamente.

Cuarta Etapa: *Industria vs. Inferioridad*. Desde los cinco años hasta los 13 años aproximadamente.

Quinta etapa: *Búsqueda de identidad vs. Confusión de rol*. Desde los 13 años hasta los 21 años aproximadamente. Como su nombre lo indica el ser humano está en búsqueda de su identidad. En esta etapa se busca la independencia, se mira hacia el futuro. Comienza la juventud. Se deja de ser niño y se inicia la adolescencia y la pubertad, se pone en duda todo lo que antes era una certeza, los jóvenes se preocupan por como son vistos por los otros y por la elección de una carrera u ocupación; comienza la etapa del enamoramiento sin llegar a ser este formal. El peligro de esta etapa es la confusión del rol. “La gente joven también puede ser notablemente exclusivista, y cruel con todos los que son “distintos”, en el color de la piel o en la formación cultural, en los gustos y las dotes” (Erikson, 1983: 236).

En la observación de mi práctica educativa he podido percatar de que los jóvenes a esta edad tienen muchas diferencias individuales dependiendo de los factores que los caracterizan, como el hecho de tener algún tipo de compromiso o no.

Por lo general los jóvenes tienen miedo a hacer el ridículo, y en verdad se preocupan por lo que los demás piensan de ellos, principalmente lo que piensan sus compañeros y amigos. Sienten miedo a participar en clase y a realizar por ejemplo alguna conversación en la lengua meta por temor a equivocarse y a que sus compañeros se den cuenta de ello.

Es muy cierto que son crueles entre sí; por ejemplo cuando no logran entender o sostener una conversación o cuando no saben o no pueden pronunciar alguna palabra o frase que para el resto es muy obvio.

Sin embargo, estas características que menciono no se pueden generalizar, porque dentro de esta etapa hay a quienes no les importa lo que piensen los otros o por lo menos no lo demuestran o de alguna manera lo superan. Les preocupan sus calificaciones y tener dominio sobre el idioma porque creen que les será indispensable en el futuro. También hay quienes se muestran preocupados por los que saben menos y les molesta que el resto del grupo se mofe de ellos.

Considero esencial la obligación que el profesor tiene de crear situaciones de confianza y un ambiente de respeto dentro del salón de clases para que los alumnos puedan superar los conflictos que se les presentan en esta etapa. Nuevamente enfatizo la importancia del uso de las canciones porque el maestro puede crear actividades con ellas donde el alumno no se vea expuesto ante los demás. El alumno puede practicar la pronunciación de una canción, por ejemplo en conjunto animándose a participar, principalmente los más cohibidos porque saben con seguridad que si cometen algún error no será notado.

Sexta etapa. *Intimidad vs. Aislamiento*. Desde los 21 años hasta los 40 aproximadamente. Se crean relaciones más íntimas con personas que no son de la familia no importando que esto signifique tener que sacrificarse por ello. Se desarrolla plenamente la sexualidad. Hay preocupación por el otro dentro de una relación. El peligro de esta etapa es cuando se evita la intimidad, lo cual puede conducir al aislamiento, a la depresión o a la soledad.

He observado que por lo general los alumnos en esta etapa son más maduros que los que se encuentran en las etapas previas: soportan perfectamente la burla de sus compañeros y parece no preocuparles o bien tienen la capacidad de defenderse y no permitir que lo hagan más. Considero que, como en esta etapa se crean relaciones más íntimas con otras personas, esto da la capacidad a la persona de superar por ejemplo el temor a equivocarse, ahora tienen más experiencias y saben que todos de una u otra forma cometemos errores, por lo tanto todos debemos ser aceptados.

Séptima etapa. *Generatividad vs. Estancamiento*. Desde los 40 años hasta los 60 aproximadamente. Se establecen las carreras y la relación familiar. “El hombre maduro necesita sentirse necesitado, y la madurez necesita la guía y el aliento de aquello que ha producido y que debe cuidar” (Erikson, 1983: 240). El criar a los hijos y estar insertado en el trabajo, así como participar en actividades socioculturales genera un sentido de pertenencia; de lo contrario el peligro de esta etapa es quedarse estancado con la sensación de haber fracasado en el aporte hacia la sociedad.

En lo personal no he tenido la oportunidad de trabajar con personas que se encuentren en esta etapa, sin embargo he tenido compañeros que se encuentran dentro de ésta al estar yo involucrada en alguna situación formativa como alumna, más no frente al grupo. Al observar a mis compañeros me doy cuenta que en esta etapa se estudia con algún propósito específico que hace que el alumno sea más cumplido y responsable.

Por lo general en esta etapa se tiene la oportunidad de elegir lo que se está estudiando dependiendo de las necesidades e intereses de cada persona; eso da al alumno la oportunidad de estar más motivado y cumplir mejor con el desempeño de las actividades en el aprendizaje de una lengua extranjera.

El alumno también tiene algunas desventajas como no tener tiempo suficiente para realizar trabajos o tareas porque en general tienen otras actividades, compromisos y responsabilidades; sin embargo como se mencionó anteriormente son capaces de distribuir las tareas y organizarse de forma apropiada para la realización de estas.

Octava etapa. *Integridad del yo vs. Desesperación*. Desde los 60 años aproximadamente hasta la muerte. El cuerpo ya no responde como antes, aparecen las preocupaciones relativas a la muerte y se reduce la productividad. Se empieza a analizar el pasado, cuando la persona considera que su vida ha sido asertiva desarrolla su integridad y acepta el final con calma y tranquilidad. “Solo el individuo que en alguna forma ha cuidado de cosas y personas y se ha adaptado a los triunfos y las desilusiones inherentes al hecho de ser el generador de otros seres humanos o el generador de productos e ideas, puede madurar gradualmente el fruto de estas siete etapas” (Erikson, 1983: 241).

En este caso sucede lo mismo que con la etapa anterior: sólo he tenido la oportunidad de observar a mis compañeros dentro de una clase de lengua extranjera en la que yo también estuve inmersa. He podido notar que a algunas personas se les dificulta un poco aprender nuevo léxico y principalmente la pronunciación de la lengua; sin embargo hay otras que lo desarrollan extraordinariamente. “La idea del cerebro del adulto “atrofiado” o que de alguna forma se vuelva incapaz de producir nuevos sonidos es errónea, debido a que el cerebro retiene una cantidad de flexibilidad o “plasticidad” a través de su vida” (Celce-Murcia, et al. 1996: 16, tr. A.G.).

En esta etapa las personas son sumamente cumplidas y responsables y les gusta ayudar cuando reconocen que podrán hacerlo en alguna particularidad de la lengua. Es muy notorio que disfrutan al estudiar y aprender. Creo que dadas las

características de esta etapa las personas tienen la calma y tranquilidad necesaria para disfrutar las actividades que están realizando.

A pesar de no haber tenido la oportunidad de realizar mi práctica educativa con adultos mayores, me he dado cuenta de que les fascinan las canciones, en realidad cantan, creo que con más entusiasmo que los jóvenes.

## **2.3 Problemáticas en la adquisición y aprendizaje del inglés**

Para poder analizar los problemas que se presentan en la adquisición y el aprendizaje del inglés, empezaremos examinando un poco de la historia del idioma inglés para poder vislumbrar cómo es que este idioma tiene una gran complejidad lingüística y un enorme caudal léxico, que a su vez lo vuelven complejo para aquellos que desean aprenderlo.

### *2.3.1 Historia de la lengua inglesa*

La historia del inglés es la mayor de las veces dividida en tres periodos: inglés antiguo, (*Old English*), inglés medio (*Middle English*) e inglés moderno (*Modern English*).

El periodo más antiguo comienza con la migración de las tribus germánicas a Britania después de la caída del imperio romano y continúa hasta un poco después de fines del siglo XI. En aquel tiempo el latín, escandinavo antiguo (lenguaje de los vikingos invasores) y el francés anglo-normando empezaron a tener gran influencia en el léxico y la gramática de la lengua en la parte de la isla de Bretaña que hoy es Inglaterra.

En el siglo V, invasores anglos y sajones colonizaron las islas. ‘*Old English*’ es el término utilizado para referirse a la lengua hablada en dicho periodo, llevada a Gran Bretaña por tribus germanas de anglos y sajones. Éstos aportaron al idioma la mayor parte de las palabras de uso común, aunque adoptaron también términos utilizados por los celtas que vivían en las islas (La mansión del inglés, s/f).

A finales del siglo VI se toman palabras relacionadas con la enseñanza, la cultura y la religión (*minister, school...*), provenientes de los monjes que llegaron a la isla desde Roma (Ídem.).

El periodo del inglés medio se extiende del siglo XII al XV; la influencia del francés y del latín continúa en este periodo. En el año 1066, la isla es colonizada por los normandos. En el siglo XIV se nombra a Londres como la capital del estado

y el francés pasa a convertirse en el idioma dominante. Muchas de las palabras del inglés actual relacionadas con formas de gobierno (*court, govern...*) o con la cocina (*braise, mutton...*) provienen del francés (ídem).

El periodo del inglés moderno se extiende desde el siglo XVI hasta nuestros días. Con la fusión del normando y los distintos dialectos existentes en esos días nace el inglés moderno (ídem). El inglés ha adoptado palabras de varios idiomas, principalmente del anglosajón, pero también del nórdico antiguo, latín, francés, griego y el español entre otras.

Fue en esta época cuando surgió un fenómeno lingüístico de origen desconocido y misterioso y sobre el cual existen diferentes especulaciones para su explicación. *The Great Vowel Shift* fue un cambio acelerado que se dio en la pronunciación de las vocales y los diptongos.

*The Great Vowel Shift* fue un cambio masivo de sonido que afectó a las vocales largas del inglés durante los siglos XV al XVIII. Básicamente las vocales largas se trasladaron hacia arriba, esto es, una vocal que solía ser pronunciada en una parte de la boca sería pronunciada en un lugar diferente, en una parte más alta de la boca. *The Great Vowel Shift* ha tenido implicaciones a largo término, entre otras cosas la ortografía, la enseñanza de la lectura y el entendimiento de cualquier texto escrito en el idioma inglés antes o durante este cambio (Menzer, 2000. tr. A.G.).

El inglés es una lengua compuesta de una gran variedad de culturas e idiomas debido a la influencia histórica que la ha acompañado a través de los años, el interés por el arte y la cultura aportaron al idioma palabras provenientes del latín y el griego.

El inglés es una lengua de extraordinaria riqueza lingüística, que debe sus orígenes a la diversidad de influencias que ha asimilado. El inglés es una lengua viva y no ha dejado de evolucionar hasta nuestros días. Constantemente nuevos términos se incorporan al idioma. La revolución tecnológica, los adelantos científicos y el requerimiento de nuevos vocablos hacen que el latín y el griego sigan teniendo validez como fuente de referencia. Los flujos migratorios y la mezcla de culturas suponen también un aporte de nuevas palabras que enriquecen cada vez más la lengua (La mansión del inglés, s/f).

Considero que conocer la historia del inglés o tener una noción de ésta es muy importante, tanto para los que enseñan como para los que aprenden la lengua, porque ayuda a comprender la variedad que existe principalmente en el vocabulario que la conforma, aun en los niveles más elementales de la lengua aprendiendo, por ejemplo, el uso de los afijos (prefijos y sufijos) para entender cómo su origen o raíz integra las palabras.

Por otro lado, el paradigma humanista nos dice que, para que se logre un aprendizaje significativo, es necesario que los alumnos se involucren en su propio aprendizaje y que conozcan el tema y los conceptos que van a aprender. En esa forma será de interés o no para sus necesidades.

“Para que el aprendizaje significativo se logre, es necesario en primer lugar que este sea autoiniciado y que el alumno vea el tema, el contenido o los conceptos que se van a aprender como algo importante para sus objetivos personales” (Hernández, 1998: 111).

A pesar de que se vio muy brevemente cómo fue evolucionando el inglés, se puede comprender por qué esta lengua tiene una riqueza lingüística tan amplia y cómo sigue cambiando aún en el presente por toda la influencia que ha tenido y sigue teniendo incluso en nuestros días. Al tener una idea de cómo se formó el idioma inglés y saber algo sobre sus orígenes, comprendemos porque este idioma representa un reto para muchos de los aprendices mexicanos porque, a pesar de que existen una gran cantidad de cognados en ambos idiomas —español e inglés—, la gramática del idioma inglés y la del español es totalmente diferente en, por ejemplo, el género, los plurales, la colocación y el significado de sustantivos (y de cómo estos pueden convertirse en verbos dependiendo del contexto de la oración), los adjetivos y los verbos, así como en el uso de los afijos.

Las personas aprenden o adquieren lenguas extranjeras por diversos motivos y muchas veces de ellos depende el grado de éxito para dominarlas. No todas las personas que desean aprender una lengua extranjera lo logran, o no logran tener un dominio aceptable de esta. “En algunos países (como Inglaterra), las cifras de aprendizaje exitoso de las lenguas extranjeras en las escuelas son deprimentes o incluso vergonzosamente bajas” (Johnson, 2008: 27).

Considero de gran ayuda para el análisis de este trabajo especificar la diferencia entre el *aprendizaje* y la *adquisición* del lenguaje, ya que estos términos serán usados frecuentemente a lo largo del mismo, además de examinar algunas de sus teorías para poder reflexionar sobre este proceso.

### 2.3.2 *Adquisición del lenguaje*

Hablamos de *adquisición del lenguaje* cuando los individuos alcanzan o logran las habilidades necesarias para comunicarse en forma natural, es decir cuando al estar en contacto con el idioma se logra hacer uso de él sin necesidad de estudiarlo.

El proceso mediante el cual los individuos “pescan” un idioma a través del contacto con él. Existen dos clases inmediatamente obvias de adquisición del lenguaje. La primera es la adquisición de la L1, que todos los niños normales logran a una edad temprana. La segunda es la adquisición de una LE, en la que una persona, niña o adulta, pesca un idioma, por ejemplo, cuando vive en un país donde se habla la lengua meta (Johnson, 2008: 125).

“La adquisición: Krashen describe este proceso como “natural”, en el que no hay “una conciencia enfocada en las formas lingüísticas”... Krashen dice que la condición mínima para que ocurra la adquisición es la “participación en situaciones naturales de comunicación” (ibíd.: 127).

### 2.3.3 *Aprendizaje del lenguaje*

Cuándo se logra hacer uso de una lengua por medio de su estudio —es decir aprendiendo vocabulario, reglas gramaticales y las formas de uso entre otros aspectos necesarios para el dominio de esta—, se hace de manera consciente y por lo general se da dentro de un salón de clases.

“Es un proceso consciente y normalmente ocurre en el aula donde se enseñan idiomas. Según Krashen, el *aprendizaje* esta marcado en particular por dos características: en primer lugar la corrección de errores... La segunda característica, según Krashen, es el aislamiento de las reglas” (ibíd.: 127, 128).

Se podría pensar que en la enseñanza de una lengua extranjera solamente se da el *aprendizaje* del lenguaje, quedando a un lado la *adquisición* de este. Sin embargo desde mi punto de vista considero que ambos forman parte de dicho proceso. Es evidente que el *aprendizaje* se da en forma más obvia y extensa por las circunstancias en las que se enseña el inglés como lengua extranjera en México.

Si bien es cierto que el *aprendizaje* de una lengua extranjera se da de manera consciente: por lo general dentro de un salón de clases y a través de la memorización de vocabulario y las reglas gramaticales. El maestro puede también buscar actividades en donde el alumno se enfrente con situaciones naturales y reales de comunicación para que este adquiera el idioma, usando por ejemplo la Internet donde el alumno puede tener contacto con personas provenientes de países de habla inglesa.

Opino que los alumnos pueden del mismo modo disfrutar ciertas actividades sin la presencia de fines gramaticales específicos, como por ejemplo, ver una película o escuchar una canción. Al hacer uso de este tipo de materiales auténticos, el alumno puede adquirir el idioma en forma más natural. “Cuando se empieza a aprender un

lenguaje extranjero las rimas, los cantos y las canciones juegan un papel especial para acercar a los niños a producir el lenguaje de forma natural, espontánea y agradablemente” (Thornbury, 2002: tr, A.G.)

No se puede saber con exactitud cuando se da la *adquisición*, sin embargo en mi práctica profesional he notado como algunos alumnos emplean o usan expresiones que nunca han estudiado en clase y que probablemente escucharon en algún programa de televisión, en alguna película o, porque no, en una canción. Sin duda alguna estas frases también pudieron ser aprendidas en otro curso de inglés o en algún texto escrito.

Después de distinguir lo que es la adquisición de lo que es el aprendizaje, pasáremos ahora a examinar algunas de sus teorías porque creo que conocer cómo las diferentes comunidades científicas perciben la realidad del proceso de la adquisición y aprendizaje del lenguaje nos dará las bases científicas para comprender, observar y problematizar las dificultades que se presentan en los aprendices que desean dominar una lengua extranjera.

## **2.4 Teorías de adquisición y aprendizaje del lenguaje**

A pesar de las investigaciones que existen sobre el tema, no podemos saber con precisión como adquieren el lenguaje las personas. Del debate teórico ha surgido una diversidad de corrientes, de las cuales retomaremos las dos principales que hablan sobre el tema de esta investigación.

La corriente *nativista* declara que el lenguaje es una habilidad con la que nacemos, algo con lo que contamos por el simple hecho de ser seres humanos. “Las teorías nativistas explican la adquisición de lenguas mediante un carácter innato, puede referirse a un talento específico de la lengua o a los mecanismos cognitivos que intervienen en la adquisición” (Alcón, 2002: 67).

Distinto más no contrario de la anterior, la tendencia *empirista* afirma que nuestro entorno social en el que nos desenvolvemos es el que nos da la capacidad de comunicarnos y en consiguiente de crear el lenguaje.

El término empirismo viene de la voz griega ‘*empeiría*’ que se puede traducir como “*experiencia*”. Cuando hablamos de “*experiencia*” en este contexto nos referimos más exactamente a la experiencia sensible o conjunto de percepciones. En un sentido amplio llamamos empirista a toda teoría filosófica que considera los sentidos como las facultades cognoscitivas adecuadas para la adquisición del conocimiento (Torre de Babel Ediciones, s/f).

“Esta tradición otorga una importancia central a los “datos sensoriales” —cosas concretas y materiales que pueden ser vistas, tocadas, oídas, registradas y medidas— como punto de partida y base para la investigación científica” (Johnson, 2008: 76).

De estas dos corrientes han surgido distintas teorías sobre la adquisición y aprendizaje del lenguaje, a continuación se citaran algunas de ellas.

#### *2.4.1 Teoría Conductista*

Los protagonistas principales del conductismo fueron Watson (considerado como el padre del conductismo), Thorndike, Skinner quien empleó el modelo de condicionamiento operante adiestrando animales y posteriormente lo aplico a niños y jóvenes mediante el proceso de estímulo-respuesta-recompensa, y Pavlov quien utilizó a unos perros para lograr un proceso de condicionamiento.

El conductismo afirma que el ser humano adquiere el lenguaje cuándo son niños como respuesta a estímulos de repetición y corrección por parte de los padres, y que hay un proceso de imitación donde el niño obtiene hábitos o respuestas a cambio de lo que el adulto le proporciona para cubrir o satisfacer sus necesidades.

El aprendizaje del buen uso del lenguaje —uso de vocabulario correcto y gramática—, se da a través del condicionamiento operante, el adulto aprueba o desaprueba por medio de recompensas o castigos al niño. Los niños imitan el lenguaje de los padres o de los adultos que están dentro de su entorno.

Las diferentes teorías de aprendizaje otorgan diversos grados de importancia al organismo y al medio. En el conductismo, el medio lo es todo, y el papel del organismo se considera insignificante. Se suele emplear dos metáforas vívidas para describir esta perspectiva del organismo: se dice que un niño nace como una “pizarra en blanco” (la frase en latín es *tabula rasa*) en la que la experiencia “escribe” o “dibuja” sus mensajes; una segunda metáfora, similar a la primera, es la del niño como un papel fotográfico sin usar, que cuándo es “expuesto” al mundo y a las experiencias comienza a reflejar imágenes de éstos (Johnson, 2008: 79, 80).

Cuando esta teoría es aplicada a la educación, al aprendizaje de una lengua extranjera para ser más exactos, el maestro realiza ejercicios de repetición motivando al alumno para producir palabras u oraciones en forma oral o escrita, mientras que el alumno deberá adquirir léxico y formas gramaticales en base a la memorización y, finalmente, el maestro lo premiará ya sea con una felicitación o algún premio.

Considero que —a pesar de que en el presente la teoría conductista es muy cuestionada porque se considera que cuando los alumnos memorizan los conocimientos, estos sólo durarán poco tiempo en la memoria y después se olvidarán—, es sumamente eficaz sobre todo para la adquisición de vocabulario y reglas gramaticales y, cuando se combina con otras teorías o métodos de enseñanza, se convierte en una herramienta sumamente poderosa para el aprendizaje de idiomas.

Desde mi punto de vista los alumnos pueden obtener aprendizajes significativos aún de la memorización y de las formas controladas de enseñanza en donde el maestro es el que deposita los saberes, siempre y cuando este tiene la habilidad de crear situaciones en donde los alumnos empleen el idioma usando diferentes técnicas y procedimientos que sean de su agrado. Es en este momento que los aprendizajes se vuelven significativos y duraderos.

#### 2.4.2 Teoría innatista

Propuesta por el lingüista Chomsky, la teoría *innatista* plantea que las personas poseen un Dispositivo de Adquisición del Lenguaje (DAL) que programa al cerebro para analizar el lenguaje escuchado y descifrar sus reglas. Chomsky plantea que el niño nace con un dispositivo de adquisición del lenguaje el cual permite a este realizar la tarea.

Esta teoría forma parte de la corriente nativista, el lenguaje es adquirido y no aprendido, simple y sencillamente porque los seres humanos, por el simple hecho de serlo, están dotados para ello. Todas las personas van a adquirir una lengua porque están dotadas para ello, sin importar el grado de complejidad de esta.

Para adquirir un lenguaje no es necesario que el adulto corrija al niño, la imitación no es necesaria para el logro de este, el aprendizaje de un lenguaje es una facultad del ser humano y la única condición para obtenerlo es la de estar en contacto con él.

Para explicar su teoría Chomsky propone el concepto de Dispositivo para la adquisición del lenguaje (DAL), que sería algo así como un procesador lingüístico innato donde hay grabada una gramática universal o el conocimiento de reglas presentes en todas las lenguas. Los principios abstractos básicos de la lengua generativa y transformativa son innatos por lo que el niño no tiene que aprenderlos. Este dispositivo es capaz de recibir el input lingüístico y, a partir de él, derivar las reglas gramaticales universales (Pensamiento y lenguaje, 2008).

Esta teoría presupone que los niños no necesitan aprender el lenguaje porque este va a ser adquirido cuándo estén en contacto con la lengua nativa, por lo tanto el único requisito necesario para la adquisición de este es que el niño interactúe en un grupo donde este exista. Con esto se entiende que si por alguna razón el niño no tuviese la oportunidad de estar en contacto con lengua alguna no sería capaz de producirla.

Chomsky habla también sobre un periodo crítico en la adquisición del lenguaje, es decir, el DAL después de cierto tiempo se atrofia. Cuando esto sucede es muy difícil desarrollar lenguaje alguno con la fluidez y pronunciación de un nativohablante. Afortunadamente algunos autores opinan que este DAL “oxidado” se puede “aceitar” con diversas técnicas o estrategias de enseñanza por parte de los profesores y estar en funcionamiento de nuevo. “Si se logra aceitar el DAL para volver a ponerlo en funcionamiento, éste es muy capaz de “descifrar” el idioma por sí solo” (Johnson, 2008: 277).

De esta teoría se deriva que existen principios universales que rigen a todas las lenguas humanas, concepto conocido como Gramática Universal. Desde un punto de vista lingüístico, el lenguaje sería una facultad autónoma, separada de la inteligencia.

Esta maquinaria propuesta por Chomsky desempeña el trabajo en la adquisición de la lengua materna: lo único necesario es que el ser humano esté en contacto con ella, sin este contacto no será posible la adquisición de lenguaje alguno.

Creo que si la única condición para adquirir un lenguaje es estar en contacto con él, entonces todas las actividades que realice un profesor en donde de oportunidades al alumno de estar en intermediación con el idioma de forma natural y fiel como con el uso de las canciones serán de provecho y beneficiosas para obtenerlo.

En la educación de jóvenes y adultos, muchas veces se considera que en esta edad es muy difícil aprender un nuevo idioma. Esto está en congruencia con los postulados que observamos anteriormente de Chomsky que habla también de que la capacidad que tienen los niños para aprender un idioma se pierde a cierta edad. No obstante, la investigación ha demostrado que esta puede ser adquirida nuevamente cuando el profesor realiza actividades que la pongan en funcionamiento nuevamente. Por lo tanto, el profesor debe experimentar con diferentes métodos, medios y técnicas hasta encontrar lo necesario para lograrlo. Considero que una forma eficaz de hacerlo es usando canciones, ya que en mi práctica educativa los alumnos logran desde mencionar palabras aisladas u oraciones en los niveles más

básicos hasta sostener conversaciones en los niveles más avanzados con el uso de ellas.

### 2.4.3 Teoría constructivista

Propuesta por Piaget, él afirmaba que el lenguaje se logra con el desarrollo de la inteligencia; la inteligencia es condición indispensable para la apropiación del lenguaje.

“El lenguaje es un producto de actividades mentales. A pesar de su importancia fundamental en una etapa ulterior de la vida, el lenguaje, al igual que el juego, aparece como parte del continuo desarrollo intelectual” (Maier, 2001: 105).

Para Piaget un niño inicia su desarrollo cognitivo desde el momento en que nace, y aprenderá a hablar hasta que tal desarrollo cognitivo se haya desarrollado adecuadamente para lograrlo. Piaget afirmaba que el pensamiento y el lenguaje se dan por separado, para él el pensamiento es el que permite la aparición del lenguaje.

Propuso, además dos tipos de lenguaje que ubicó en dos etapas bien definidas: la pre-lingüística y la lingüística. Se concluye que esta perspectiva psicolingüística complementa la información aportada por los innatistas en el sentido de que junto a la competencia lingüística también es necesario una competencia cognitiva para aprender y evolucionar el dominio del lenguaje, lo que contribuye a documentar no sólo la creatividad del sujeto en la generación de las reglas, sino la actividad que le guía en todo ese proceso (Calderón, s/f).

El constructivismo está basado en dos aspectos fundamentales: el primero siendo el que los individuos son los que construyen sus propios significados de todo aquello que los rodea en base a sus experiencias, logrando así el segundo aspecto, sus propios conocimientos basados a partir de las cuatro etapas de desarrollo humano propuestas por Piaget.<sup>8</sup> Las cuatro etapas son las que a continuación se describen.

La etapa *sensoriomotora* de aprendizaje dura desde el nacimiento hasta los dos años aproximadamente. La manera más importante de explorar el medio ambiente es a través de los sentidos.

---

<sup>8</sup> “Los individuos están activamente envueltos desde el nacimiento en construir significados personales, esto quiere decir, entendimiento personal, en base a sus experiencias. En otras palabras, todo mundo crea su propio sentido del mundo y de las experiencias que lo rodean” (Williams, 2007: 21. tr, A.G.).

La etapa *pre-operacional* abarca desde los dos años hasta los siete aproximadamente. Los pensamientos de los pequeños empiezan a ser más flexibles haciendo uso de la imaginación y la memoria.

La etapa de *operaciones concretas* se presenta desde los siete hasta los trece años. Los niños son capaces de tener pensamientos más elaborados y comprenden ahora los procesos en reversa.

La etapa de *operaciones formales* se alarga desde los trece años hasta el final de la vida. Los individuos son capaces de tener razonamientos abstractos.

Desde mi percepción, tomando en cuenta los aspectos fundamentales del constructivismo, considero que el lenguaje se va construyendo a medida que la inteligencia se desarrolla en base a las experiencias que el niño tiene con todo aquello que lo rodea.

Así que la teoría constructivista relacionada al desarrollo humano nos ofrece otra explicación de cómo se diferencia el aprendizaje entre los niños, los jóvenes y los adultos. Mientras que los niños ciertamente tienen la habilidad de obtener la pronunciación de un nuevo idioma fácilmente, por otra parte, sólo son capaces de obtener los otros conocimientos a través de operaciones concretas, los jóvenes están en el umbral entre obtener conocimientos de operaciones concretas y de operaciones formales, mientras los adultos pueden hacer uso total de la abstracción para la adquisición de conocimientos, lo cual les proporciona muchas otras formas de aprendizaje.

Si llevamos esta teoría a la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera en la educación de jóvenes y adultos, creo que el maestro debe crear situaciones en donde los alumnos sean los que construyan sus propios conocimientos con la resolución de problemas en base al desarrollo cognitivo que tienen dentro de las etapas de desarrollo descritos por Piaget.

De acuerdo con Piaget no es sino hasta la adolescencia que las personas son capaces de lograr pensamientos abstractos. El maestro puede entonces aprovechar esta ventaja que tienen los jóvenes y los adultos para, por ejemplo, pedirles que deduzcan ciertas reglas del lenguaje.

Podemos ver que tan importante es pensar en el aprendiz como un ser único activamente envuelto en la construcción de significados. Cuando los aprendices aprenden un nuevo idioma, ellos están, en estos términos, activamente envueltos en crear su propio sentido del

lenguaje que reciben y que los rodea tanto como de las actividades que se les presentan. Por eso, es importante que los maestros ayuden y motiven a los aprendices en este proceso y que no los vean como receptores pasivos del lenguaje (Williams, 2007: 23, tr. A.G.).

#### 2.4.4 Teoría socioculturalista

El paradigma sociocultural fue desarrollado por Vigotsky y después seguido por Bruner, quien se apoya también en las ideas de Piaget sobre la apropiación del lenguaje. Para Bruner el lenguaje es obtenido con el desarrollo cognitivo como lo señalaba Piaget.

Bruner afirma que el desarrollo cognitivo se logra con la interacción del niño y su entorno social. Su desarrollo dependerá de los estímulos proporcionados principalmente por sus padres o las personas que estén más constante involucradas en la transformación. “Para Bruner el lenguaje se debe adquirir en situaciones sociales concretas, de uso y de real intercambio comunicativo” (Calderón, 2004).

“El psicólogo norteamericano Bruner sostiene que el niño está en constante transformación. Su desarrollo está determinado por varios estímulos y también por elementos culturales como sus padres, profesores, amigos y demás personas que son parte de su medio ambiente” (Foreign Language Education, 2007).

Al hacer uso de esta teoría, creo que el maestro debe buscar actividades en donde los alumnos tengan la oportunidad de practicar el idioma en situaciones que les permitan interactuar en contextos reales de comunicación socializando con los otros para que ellos tengan la oportunidad de adquirir o aprender el idioma utilizándolo, como afirma Williams (2007: 39, tr. A.G.): “Aprendemos un idioma usándolo para interactuar significativamente con otras personas”.

#### 2.4.5 Enfoque sociolingüístico

Es a partir de la década de los setenta del siglo XX que surge una visión intermedia entre la visión empirista y la innatista, una visión más centrada sin caer en los extremos, la llamada revolución sociolingüística. Esta visión se preocupa del uso de la lengua en la sociedad, es decir el uso de la lengua para la comunicación entre los seres humanos.

Dentro de la concepción de la lengua como un sistema que cumple una finalidad, Jacobson (1984), propuso en su obra *Ensayos de lingüística general* estudiar

primero todos los factores que constituyen cualquier acto de comunicación verbal, para luego poder identificar las funciones del lenguaje.

El hombre en cuanto a usuario normal de la lengua, lengua hablada, lengua escrita e impresa, está constantemente ligado a los demás mediante normas de conducta compartidas. La sociología del lenguaje examina la interacción entre estos dos aspectos de la conducta humana, el uso de la lengua y la organización social de la conducta (Fishman, 1979: 33, tr. A.G.).

Hymes (1970) argumenta que lo “viable”, “el uso” y “lo apropiado” son factores que deben ser tomados en cuenta y no sólo las estructuras que las reglas del sistema lingüístico permiten. Un ejemplo de lo viable es una oración escrita correctamente en su estructura gramatical, pero muy difícil de generar, por lo tanto una oración que no es usada. Al referirnos al uso es cuándo no hay motivos por los que una oración no pueda utilizarse ya que da una idea clara de lo que la persona quiere expresar, sin embargo no suele utilizarse en determinado idioma. Por último al referirnos a lo apropiado, nos referimos a la manera correcta de usar el lenguaje dependiendo del contexto y la cultura de donde nos encontremos. A continuación se describe una anécdota tomada del libro *Aprender y Enseñar Lenguas Extranjeras: Una Introducción* (Johnson, 2008), en donde podemos ver un ejemplo claro de “el uso” del lenguaje:

Croacia, donde tuve la suerte de pasar un tiempo en una aldea pequeña, casi desierta, en una de las hermosas islas del Adriático. Todos los días, al salir de casa, era abordado por una señora muy anciana que vivía al lado. Ella siempre me preguntaba lo mismo: ¿A dónde va?, y yo le respondía: “A la tienda” o “A la playa”, según a donde fuera. Debo confesar que con el tiempo la pregunta de la anciana comenzó a irritarme un poco: “¿Por qué se mete en lo que no le importa?” —Me quejaba yo en silencio—; “¿No puedo ni salir de mi casa sin que ella quiera saber adónde voy!” Sólo unos años más tarde, cuando había yo viajado un poco más, me di cuenta de lo que había sucedido: su pregunta era el equivalente exacto de lo que en inglés británico sería “¿Cómo está?” a modo de un saludo convencional. La pregunta “¿Adónde va?” es sólo una manera de decir “hola”, y la respuesta esperada bien podría ser: “Por ahí”. La respuesta desempeña la misma función que en inglés la palabra “Bien” como respuesta a la pregunta “¿Cómo está?”... (Ibíd.: 60-61).

Esta teoría nos acerca más a lo que considero sería lo ideal para el aprendizaje de una lengua extranjera: el maestro debe crear situaciones en donde los alumnos usen el lenguaje para comunicar o preguntar ya sea en forma oral o escrita y que sean capaces de comprender a los otros escuchando o descifrando el código escrito en situaciones de uso real de la lengua. Si llevamos esta teoría al aprendizaje de una lengua extranjera, el maestro podría hacer buen uso del enfoque comunicativo ya

que este tiene características similares en varios aspectos como lo veremos más adelante.

Para terminar con este breve análisis señalamos que hasta el momento existen varias teorías sobre la adquisición o aprendizaje del lenguaje, cada una de ellas es la manera de percibir o explicar la realidad desde el punto de vista de las diferentes comunidades científicas. Conocerlas nos ayuda a entender o a comprender, por lo menos vagamente, como se adquiere o se aprende un lenguaje. En esta forma se puede analizar, evaluar, debatir e intercambiar ideas acerca de los aspectos que lo conforman.

Desde mi punto de vista todas estas teorías son sumamente importantes para el análisis de la adquisición y aprendizaje del lenguaje; por lo tanto todas ellas deben ser tomadas en cuenta si se quiere comprender más sobre este proceso. Todo ser humano sano tiene riquezas cognitivas desde el momento que nace, al usarlas y dependiendo del entorno en el que se desenvuelva va a adquirir el lenguaje que se habla a su alrededor.

Al nacer contamos con la herencia genética de nuestros antepasados, por lo tanto estamos dotados o tenemos la capacidad de adquirir una lengua como se menciona en la corriente innatista. Sin embargo también es cierto el papel que juega el medio en el que nos desenvolvemos, las personas y todo aquello que nos rodea para que se dé la adquisición o aprendizaje del idioma como lo dice la corriente empirista.

La sociedad en la que vivimos desde el momento en que nacemos nos ayudara o no a adquirir el idioma de forma adecuada aunado a nuestras capacidades cognitivas; por lo tanto creo que todas las teorías antes mencionadas son invaluable y deben ser consideradas para la enseñanza aprendizaje de una nueva lengua.

La adquisición o aprendizaje de un idioma es tan compleja, dependiendo no sólo de las características individuales de cada persona sino también del entorno y de las circunstancias en las que se da dicho proceso. Por lo tanto los profesores de idiomas debemos estudiar y tomar en cuenta, entre otras cosas, las distintas teorías de adquisición aprendizaje del lenguaje al momento de planear las clases o al hacer uso de algún método de enseñanza-aprendizaje para ofrecer un servicio más apto adecuándolo a las necesidades e intereses de los alumnos.

Estar frente a un grupo es una responsabilidad muy grande. Conocer las distintas teorías de aprendizaje o adquisición del lenguaje, así como los paradigmas educativos y los métodos o enfoques de enseñanza-aprendizaje de idiomas nos

ayudarán a analizar, problematizar y reflexionar sobre los fenómenos educativos. El análisis de un mayor número de teorías o paradigmas educativos enriquece la calidad de la enseñanza. La inmersión de múltiples disciplinas nos explica sus distintas dimensiones y contextos.

“Las distintas disciplinas de la educación recurran a otras ciencias (educativas o no educativas) a fin de mejorar las descripciones, explicaciones, interpretaciones o propuestas de tipo prescriptivo que desarrollan” (Hernández, 1998: 41).

Pienso que es acertado tener presentes las teorías de aprendizaje mencionadas anteriormente al planear nuestras clases. Creo además que al ser flexibles en el uso de los distintos paradigmas educativos y también al combinarlos damos variedad a la clase haciéndola más amena y permitimos que los alumnos tengan varias opciones para obtener los conocimientos de acuerdo a sus particularidades, y a la forma en la que crean sus propios significados.

Si tomamos en cuenta las teorías de aprendizaje y adquisición del idioma, podemos reconocer que los aprendientes de idiomas procesan el lenguaje de distintas maneras. Por ejemplo, hay casos en los que los estudiantes no han tenido contacto previo con la lengua extranjera, sin embargo, al estar en una clase de inglés es sorprendente la facilidad con que adquieren y aprenden el idioma. Podríamos pensar que algunas personas nacen con talento natural para dominar no sólo una sino varias lenguas extranjeras, mientras que otras por más que se esfuerzan no logran hacerlo.

En mi práctica educativa me he encontrado con estudiantes que nunca han cursado el inglés como parte de sus materias en las escuelas anteriores al bachillerato porque llevaron otro idioma como el francés o el italiano; mientras otros provienen de escuelas particulares donde han practicado el inglés en algunos casos desde la primaria. Podríamos pensar que quienes cuentan con estudios previos del idioma van a sobresalir del resto, lo cual no siempre resulta verdadero.

## **2.5 Diferencias individuales**

Es cierto que la mayoría de los alumnos que no tienen conocimientos previos del inglés tienen que esforzarse más que el resto para poder nivelarse. Desde mi punto de vista, los alumnos que cuentan con estudios previos del idioma por lo general poseen conocimientos y habilidades que les ayudan a comprender, entender y aprender o adquirir el idioma con mayor facilidad. Sin embargo también puedo agregar que existen agradables excepciones; he tenido la oportunidad de trabajar

con alumnos con las características anteriores quienes desarrollan habilidades extraordinarias para el aprendizaje del idioma superando a los estudiantes que eran los más avanzados al principio del curso; mientras que otros no logran hacerlo. Lo mismo sucede a la inversa, hay ocasiones que no se obtiene el resultado esperado por parte de los alumnos que han estudiado el inglés por años.

En mi opinión, creo que no existen reglas o generalizaciones para saber las características que posee un buen o un mal aprendiz de idiomas. El aprendizaje o adquisición de un idioma depende de factores tan diversos que a pesar de tantos estudios que existen hasta la fecha, todavía no se sabe con exactitud la respuesta a esta problemática. Las personas como seres humano únicos e irrepetibles, vemos al mundo de manera distinta, pensamos y aprendemos en diferentes formas, todos tenemos diferencias individuales.

Las diferencias individuales hacen que los aprendices progresen o no, a lo largo de su aprendizaje o adquisición de la lengua extranjera en diferentes grados de desarrollo. Las diferencias individuales han sido estudiadas ampliamente por lingüistas, investigadores y profesores de idiomas, y son consideradas sumamente importantes, si bien no para afirmar con certeza quien tendrá éxito en el aprendizaje del idioma, si para predecir quien tiene mayor posibilidad de lograrlo.

Algunos autores dividen las diferencias individuales en tres rangos: las cognitivas, las afectivas y las de personalidad. En las cognitivas interfiere el desarrollo mental de los aprendientes es decir la inteligencia y las capacidades. Las afectivas se refieren a lo que las personas sienten y piensan acerca de la lengua meta, la actitud y la motivación que tienen hacia la adquisición o aprendizaje de esta. Por último las de personalidad se refieren a la forma de ser del aprendiente, por ejemplo depende mucho si este es tímido, extrovertido, serio, o callado entre otras características para el buen desempeño en el aprendizaje de una segunda lengua o de una lengua extranjera.

Como ya se mencionó, la motivación y la inteligencia son parte de las diferencias individuales, podríamos sugerir que un alto nivel de motivación e inteligencia correspondería con el éxito en el aprendizaje de una lengua extranjera, como veremos más adelante no siempre sucede así.

Las diferencias individuales son sumamente importantes en el aprendizaje de una segunda lengua o de una lengua extranjera: algunos investigadores consideran que no es necesario tener un coeficiente intelectual alto para aprender lenguas. “La inteligencia entendida en su definición tradicional tiene poco que ver con el éxito

en el aprendizaje de lenguas extranjeras: en efecto, personas con un bajo coeficiente intelectual han demostrado ser exitosas en la adquisición de una lengua extranjera” (Centro Virtual Cervantes, 1997-2010). Aunque para el aprendizaje con ciertos métodos si es necesario ser inteligente. Por otro lado las personas que poseen talento para aprender lenguas no lo tienen para todas las cosas.

Hay quienes opinan que existe una relación entre el coeficiente intelectual y la habilidad de aprender una lengua extranjera o segunda lengua. “A menudo asociados con el éxito en los estudios, y muchas veces se ha hablado de una relación entre la inteligencia y los resultados en la adquisición de segundas lenguas” (Educar, 2008). En mi práctica educativa he podido corroborar que por lo general los alumnos que tienen buenas calificaciones en el resto de las materias escolares son buenos aprendices del inglés, sin embargo hay quienes obtienen malas calificaciones en otras materias y se desempeñan excelentemente en el aprendizaje de la lengua meta.

En el aprendizaje o adquisición de una lengua extranjera, así como en cualquier campo de aprendizaje, la motivación resulta sumamente relevante para determinar qué tanto el estudiante gastará energía, se mantendrá y se sumergirá dentro de este.

Algunos autores, como Johnson (2008), mencionan que hay dos tipos de motivación: integrativa e instrumental. En la motivación *integrativa* el aprendiz tiene un interés genuino en la comunidad donde se habla la lengua meta. El aprendiz quiere aprender el lenguaje para comunicarse con los miembros de la comunidad satisfactoriamente, tener un contacto más cercano con ellos y con su cultura. El aprendiz con motivación *instrumental* está más interesado en cómo la lengua extranjera puede ser un instrumento útil hacia el logro de otros éxitos. También suele denominarse como motivación intrínseca o extrínseca.

La motivación resulta distinta también para cada persona, es decir no a todos nos motiva lo mismo, puede motivarnos la necesidad de un logro, el deseo de obtener un empleo o un mejor sueldo, el deseo de una nueva experiencia, la necesidad de comunicarnos, recibir un premio, obtener una buena calificación, jugar o cantar, entre otras cosas.

Tomando en cuenta que los alumnos se motivan en distinta forma o los motivan distintas cosas, considero que los maestros tenemos la obligación de crear, inventar, probar, experimentar, ser originales, cambiar, y seducir entre otras cosas, para atraer a los alumnos; aunque no siempre podamos lograrlo con cada uno de ellos, la

variedad de actividades dentro de la clase probablemente nos permita hacerlo en algunas ocasiones con unos y en otras con el resto.

En mi opinión, el motivo más importante para aprender un idioma es que por medio de él nos podemos comunicar, conocer otras culturas, aprender cosas nuevas y así comprender más a nuestros semejantes; si una persona percibe una necesidad de comunicación en la actividad que está realizando, estará motivada para llevarla a cabo.

Esta necesidad comunicativa también dependerá del contexto social en el cual se desarrolle la persona y de que tantas oportunidades tenga de poner en práctica lo que está aprendiendo. Cuando el lenguaje es usado para comunicarse sólo en el salón de clases y las oportunidades de usarlo en el extranjero son muy pocas o nulas, el estudiante muchas veces no es constante en su estudio porque no siente la necesidad de utilizarlo.

Los estudiantes que aprenden inglés en México no se visualizan a sí mismos usando el idioma con verdaderos propósitos comunicativos, en parte porque la situación social y económica de la mayoría de los mexicanos —salvo a algunos favorecidos— no les ofrece las posibilidades de viajar a algún país de habla inglesa con finalidades de turismo o de negocio. Entra ahí la labor del maestro para ayudar a los alumnos a que descubran que dada la importancia del idioma inglés y a la cercanía que tenemos con Estados Unidos, el lenguaje será utilizado y les servirá en un futuro para su desarrollo académico, laboral y profesional.

La actitud y el afecto que se tenga hacia el país o hacia los hablantes de la lengua meta son de vital importancia para el aprendizaje de esta. “Las actitudes hacia los hablantes y la cultura de la lengua meta realmente pueden influir en la vía de la adquisición” (Johnson, 2008: 139).

Por lo anterior podemos deducir que la etapa de la adolescencia es un periodo crítico para el aprendizaje de idiomas puesto que los jóvenes en esta edad no aceptan fácilmente lo que les resulta diferente o ajeno.

En muchos sentidos la adolescencia es una época de reflexión sobre la propia individualidad, en la cual uno está notoriamente “cerrado” a todo lo que sea diferente y externo al yo. Por supuesto, también es un periodo de gran timidez e inhibición, y esto puede ser muy perjudicial para el aprendizaje de una LE (ibíd.: 140).

Cuando un aprendiz siente afecto hacia la comunidad implícita en la lengua meta, por un lado tendrá deseos de tener contacto con ella, aceptando y tal vez adoptando

patrones culturales de esta. Realmente creo que las canciones desarrollan actitudes favorables hacia las comunidades de habla inglesa cuándo son usadas en el transcurso de un curso, porque por medio de ellas conocemos sus costumbres, su cultura y su visión del mundo.

Las canciones nos transportan a esos lugares que no podemos conocer, las canciones nos sensibilizan, despiertan emociones y sentimientos, disfrutamos al cantar, nos gustan sus canciones, sus ritmos, su música, por medio de ellas aprendemos a querer y valorar otras comunidades. Estas buenas actitudes hacia la comunidad nos motiva a sentir la necesidad de aprender más el idioma.

Se considera que las características de personalidad del estudiante influyen en el aprendizaje de la lengua extranjera, una persona extrovertida se adapta perfectamente a lo que sucede en el salón donde el aprendizaje de una lengua extranjera se lleva a cabo, gozan de ciertas ventajas, por ejemplo se desenvuelven fácilmente en interacciones sociales, atraen más atención de los maestros y se inhiben menos cuando se les pide realizar alguna tarea.

Por el contrario cuando un alumno es tímido o introvertido no le gusta participar y estar expuesto; por lo tanto, el maestro debe crear un ambiente emocional afectivo y relajado donde el alumno deje atrás su inseguridad y ansiedad que se presentan por lo general cuando se le pide que realice alguna actividad a la que no está acostumbrado; o cuando se le pide producir en la lengua extranjera sonidos con los que no está familiarizado frente a sus compañeros.

El maestro puede crear esa atmosfera agradable con el uso de las canciones. He trabajado usando canciones por años, las canciones me han ayudado a motivar a los alumnos más tímidos a participar y disfrutar las actividades, al cantar en conjunto el alumno practica principalmente pronunciación sin ser expuesto ante los demás, posteriormente cuando están más seguros de su desempeño en la lengua, se dan el valor de participar también en otras actividades como conversaciones o lectura en voz alta.

## **2.6 Cierre**

Para finalizar con este análisis del aprendizaje y adquisición de la lengua recalcamos que es casi un hecho que los niños pueden aprender una lengua extranjera más rápido que los adultos. Tomando en cuenta que hay un periodo crítico cuando el cerebro es flexible y la adquisición o aprendizaje del idioma puede ocurrir en forma fácil, que cuándo este periodo culmina durante la pubertad

y la adolescencia, entre los adolescentes y adultos se disminuye esta capacidad de aprendizaje natural.

Hay estudios que demuestran que los adolescentes y adultos aprenden más eficientemente que los niños. Snow et al. (1977) encontraron que los adolescentes quienes tenían como lengua materna el inglés aprendían más rápido el holandés que los niños. Fathman (1975) encontró que los estudiantes con edades entre once y quince años aprendían mejor la gramática que los niños, pero no la pronunciación. Burstall et al. (1974) en sus estudios encontraron que los niños sólo eran mejor que los adultos en el aprendizaje de lenguas en la pronunciación.

Es cierto que los niños tienen mejores condiciones de aprendizaje que los jóvenes o adultos porque gozan de mayor tiempo y atención, son expuestos a lenguaje más simple y por lo general no tienen malas actitudes hacia la lengua meta o su comunidad; lo más probable es que estos factores les da una ventaja en la adquisición y en el aprendizaje de una lengua extranjera. Los jóvenes y adultos, a pesar de no contar ya con ciertas ventajas cognitivas de las que gozan los niños, aprenden y adquieren una o varias lenguas extranjeras o segundas lenguas, usando distintos mecanismos de aprendizaje como resultado de su motivación, sobre todo si se involucran activamente en el aprendizaje.

“El aprendizaje no se limita a ninguna edad. Hasta las personas de edad avanzada siguen siendo discípulos muy activos... El desarrollo, y sobre todo el cognitivo, no termina a una determinada edad y, en cada etapa, pueden surgir nuevas posibilidades” (Kausler, 1994 *en* Hansen, 2003: 126, 131).

Desde mi punto de vista no hay edad para aprender o adquirir una lengua extranjera; el aprendizaje y la adquisición de esta dependen de factores tan diversos como las características individuales de cada persona, destacando las necesidades e intereses que se tienen hacia la lengua meta y la capacidad por parte del maestro para lograr en los alumnos aprendizajes significativos.

## **Capítulo 3**

### **Las canciones como medio de enseñanza-aprendizaje del inglés**

En este capítulo se habla más a detalle del por qué, para qué y cómo se deben usar las canciones en el aprendizaje de una lengua extranjera. Se menciona lo que es la didáctica de la canción, desde su descripción lingüística hasta la técnica de salón. Se describe el campo de intervención educativa en donde he puesto en práctica los ejercicios sugeridos y de dónde parte el análisis de este trabajo. Se analizan las cuatro habilidades o destrezas lingüísticas, se mencionan los métodos de enseñanza del inglés y se habla sobre el enfoque comunicativo; se observan algunos trabajos relacionados con la enseñanza de idiomas y terminología relacionada con este estudio como: música, canción, composición musical, melodía, ritmo, entonación, acento tónico y dicción.

#### **3.1 Marco contextual de la intervención**

Este trabajo se realiza para contribuir con la enseñanza del inglés como lengua extranjera en la educación de jóvenes y adultos, para maestras y maestros que, como yo, no son hablantes nativos y que probablemente se enfrenten a situaciones similares a la mía, por lo tanto, a continuación describiré un poco el contexto donde se desarrolla mi práctica educativa, a fin de dar mayor claridad al mismo.

La escuela donde trabajo es una institución privada, el Instituto Marillac. Cuenta con cuatro secciones: un bachillerato con especialidad en enfermería, el bachillerato con especialidad en secretariado, el Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH) y la Licenciatura en Enfermería. Los dos bachilleratos tienen la materia de inglés sólo en el primer año como materia curricular, contando con cuatro horas semanales. En el caso de la licenciatura, el inglés siempre es extracurricular.

Por la brevedad de tiempo que se imparte el inglés a las y los alumnos del instituto —tomando en cuenta también que la mayoría de estos provienen de escuelas públicas en donde el nivel de inglés que se enseña es en general muy bajo, o a que en algunos casos llevaron el francés en la educación secundaria<sup>9</sup>— creo necesario encontrar la forma de motivarlos, de seducirlos, de provocarlos para que, si bien se entiende que no lograrán el dominio total por la brevedad de tiempo, por lo menos

---

<sup>9</sup> Durante la preparación de este trabajo, en el verano del 2010 el gobierno del Distrito Federal de la Ciudad de México emitió un acuerdo que hace obligatoria la asignatura de Inglés desde maternal hasta secundaria (Secretaría de Educación Pública del Distrito Federal, 2010).

dejarles la semilla, el deseo de continuar lo que dejaron incompleto y la motivación para seguir preparándose después del curso en el futuro.

Los alumnos y alumnas del instituto que se encuentran cursando el bachillerato provienen de distintas secundarias, en su mayoría de instituciones públicas; excepcionalmente provienen de alguna institución privada. Su dominio del inglés en la mayoría de los casos es muy bajo, en otros, prácticamente nulo. Son contados los alumnos y alumnas que tienen un nivel intermedio o alto en el idioma.

La mayoría de los alumnos son mujeres. De un total de cuarenta aproximadamente por grupo, se cuenta con siete u ocho hombres como máximo. Sus edades van desde los quince años hasta los veinte o veinticinco en la mayoría de los casos, y con sus excepciones hasta los cuarenta o cuarenta y cinco.

Con los estudiantes del bachillerato en enfermería se trabaja más la habilidad lectora, desarrollando estrategias de comprensión de lectura, ya que por una parte así lo estipula el plan de trabajo del bachillerato en enfermería de las escuelas incorporadas a la Dirección General de Educación Tecnológica Industrial (DEGETI), y por otra se considera que los estudiantes se verán enfrentados en un futuro en su espacio laboral con diversos tipos de textos en inglés, principalmente los instructivos de aparatos, medicamentos, lectura de datos en distintos medios tecnológicos relacionados con su campo, así como lecturas más especializadas.

A pesar de que se da mayor importancia a la comprensión de lectura en enfermería, se trabaja también con las otras habilidades porque sería imposible trabajar la parte lectora sin comprender las estructuras gramaticales y sin usar el nuevo léxico. Además se pretende fomentar el deseo para que continúen estudiando el idioma en un futuro. Una forma de lograrlo es trabajar con las cuatro habilidades del idioma porque en esa forma se da variedad a la clase y se satisfacen mayores expectativas.

Con los alumnos de bachillerato en secretariado, se trabajan por igual las cuatro habilidades. Afortunadamente en esa área no se exige cumplir algún plan de estudios en específico, porque por esta razón el profesor tiene la libertad de elegir los contenidos que crea más convenientes para la clase de acuerdo con el nivel del grupo y sus necesidades e intereses. El profesor es el encargado de crear su propio plan de trabajo y, considerándose esencial trabajar con las cuatro habilidades para el dominio de una lengua extranjera, es la forma en la que la clase se lleva a cabo.

Por otra parte, si en un futuro los alumnos ingresan al campo laboral relacionado con su especialidad, será indispensable para ellos tener pleno dominio de la

oralidad y lectoescritura para desempeñar en forma adecuada su trabajo: responder llamadas telefónicas, escribir cartas o documentos oficiales, dar atención a clientes, recibir y responder escritos, usar la tecnología, entre otros.

Considerando que hemos señalado que el profesor debe trabajar con las cuatro habilidades, a continuación haremos una descripción más detallada sobre ellas para tener una comprensión más amplia sobre el tema.

### 3.2 Las cuatro habilidades o destrezas lingüísticas

En mi opinión el maestro debe trabajar con actividades en donde los alumnos tengan la posibilidad de practicar todas las habilidades de forma integrada, puesto que todas ellas son necesarias para comunicarse de manera eficiente.

Suele definirse *habilidad o destreza lingüística* a las capacidades y aptitudes que tiene una persona para comunicarse en un idioma. Estas cuatro habilidades se reconocen entre el magisterio de la enseñanza del inglés en México como comprensión auditiva (*listening comprehension*), comprensión lectora (*reading comprehension*), expresión escrita (*writing*) y por último expresión oral (*speaking*) (Vid supra: 8).

“Cabe mencionar que en el aprendizaje de una lengua extranjera, se acostumbra hablar de las cuatro habilidades. Dos de ellas son habilidades de comprensión (también llamadas de recepción) y las otras dos son de expresión (ó producción)” (Bories, 2002: 21).

	Habilidades de Comprensión	Habilidades de Expresión
Lengua Oral	Auditiva	Oral
Lengua Escrita	Lectura	Escrita

(Bories, 2002: 21)

#### 3.2.1 Comprensión auditiva

*Comprensión auditiva* es la capacidad de las personas no sólo de escuchar el lenguaje hablado, sino también entenderlo y comprenderlo. “La comprensión auditiva es la habilidad de seguir, procesar y entender el lenguaje hablado” (Brainy Quote, 2010, tr. A.G.)

Widdowson establece una distinción entre escuchar y oír y plantea que oír es la habilidad de reconocer los elementos de la lengua en los sonidos a través del conocimiento que se tenga del sistema fonológico y gramatical, así como la capacidad de relacionar estos elementos entre sí en las oraciones y comprender el significado de las mismas. Escuchar sería entonces la habilidad de comprender lo que se dice y su función en la comunicación (Jiménez, s/f).

### *3.2.2 Comprensión de lectura*

La *comprensión de lectura* es el grado con el que entendemos lo que leemos, el entendimiento de los textos escritos. La capacidad de percibir y comprender lo que nos dice un texto.

La comprensión de lectura puede ser definida como el nivel de entendimiento de un pasaje o texto. La eficiencia de la lectura de comprensión depende de la habilidad de reconocer las palabras rápidamente y sin esfuerzo. Si el reconocimiento de palabras es difícil, los estudiantes usan mucha de su capacidad de procesamiento para leer palabras individuales, lo cual interfiere con la habilidad de comprender lo que es leído (Reading Is Good, 2008, tr. A.G.).

### *3.2.3 Expresión escrita*

Al referirnos a la habilidad de escritura nos referimos al hecho de representar palabras, ideas o sonidos usando el código escrito, usamos la escritura para comunicarnos. “El acto o arte de formar letras y caracteres en papel, madera, piedra, u otro material, con el propósito de registrar las ideas que los caracteres y las palabras expresan, o para comunicarlas a otros con señales visibles” (Brainy Quote, 2010, tr. A.G.).

### *3.2.4 Expresión oral*

La expresión oral representa la habilidad de articular palabras para expresar algo o darse a entender. “Pronunciar palabras o articular sonidos, como seres humanos, para expresar pensamientos por medio de las palabras” (Brainy Quote, 2010, tr. A.G.).

A través de mi práctica educativa y a través de mi experiencia propia he notado que al aprender una lengua extranjera las características individuales de cada persona son definitivas para el desarrollo apropiado de las habilidades comunicativas. Es decir, algunas personas tienen mayor facilidad para leer o escribir, mientras la comprensión auditiva y la expresión oral se dificultan, como sucede en la mayoría

de los casos con mis alumnos. Sin embargo suele darse ese fenómeno a la inversa en que la oralidad es más fácil que la lectoescritura.

### *3.2.5 Integración de las habilidades*

El maestro debe trabajar más ampliamente en las áreas del idioma donde encuentre mayor deficiencia o debilidad, aunque por supuesto que el desempeño adecuado de las cuatro habilidades también depende muchas veces del esfuerzo, empeño o disposición que el alumno tenga hacia el aprendizaje de la lengua.

Por todo lo anterior es conveniente que el maestro descubra, invente, investigue, experimente, imagine y busque nuevas formas o actividades para captar la atención y el interés de los alumnos hacia el aprendizaje de un nuevo idioma usando dinámicas en las que los alumnos puedan practicar esas cuatro habilidades de las que hablamos anteriormente.

Entre otros medios y acciones que el maestro puede utilizar para lograr lo antes mencionado está el uso de las canciones, lo que representa una ayuda maravillosa para desarrollar varias actividades de aprendizaje para la adquisición de un idioma como se mencionará a lo largo de este capítulo.

Uno de los motivos por los cuales decidí investigar sobre este medio es porque tengo la firme convicción que, al llevar la música al salón de clases como medio educativo, logro varios de los propósitos del enfoque comunicativo, como son la interacción de los alumnos en la comunicación real y hacer la clase más amena. Además creo que la música mueve algo dentro de nosotros que nos ayuda a tener un aprendizaje significativo por medio de recuerdos o añoranzas que esta trae a nuestra mente, como menciona Popoca (1980: 21): “La experiencia nos muestra que cuando hemos estudiado por gusto y con gusto, el nuevo material es mejor comprendido, asimilado y fácil de transferir”.

Hablo del enfoque comunicativo en varias partes de este trabajo porque considero que es muy efectivo para que los alumnos obtengan el nuevo idioma. A continuación mencionaré algunos métodos de enseñanza de idiomas y hablaré sobre el enfoque comunicativo para la comprensión más amplia de esta exploración.

### 3.3 Métodos de enseñanza y el Enfoque Comunicativo

#### 3.3.1 Métodos de enseñanza de lenguas extranjeras

En la enseñanza del inglés existen diversos métodos, los cuales van desde aquellos que son conocidos por las escuelas o profesores de lenguas en general hasta aquellos que son creación exclusiva de una escuela en particular. A continuación mencionaré tres de los más conocidos.

- Método de Gramática-Traducción
- Método Directo
- Método Audiolingual

El método de Gramática-Traducción tiene su origen en el enfoque milenario de la enseñanza del latín. Se basa en la memorización tanto de vocabulario como de una serie de reglas gramaticales, además de poner más atención al lenguaje escrito que al lenguaje oral. Por lo tanto los que aprenden de esta manera cuando se ven enfrentados al lenguaje oral, ignoran como hacerlo.

El método de GT se desarrollo de principios a mediados del siglo XIX. Una de sus grandes ideas es una secuencia de actividades en clase. La secuencia comienza con la formulación de la regla, con frecuencia seguida de una larga lista de vocabulario que ha de ser aprendida de memoria. Después están los ejercicios de traducción a y de la lengua meta. En la mayoría de los ejercicios se traducen oraciones sueltas o pares de oraciones, y se reserva la traducción de pasajes completos para el final del curso (Johnson, 2008: 256-257).

El Método Directo se diseña como una reacción que contrasta con el método G-T, porque se pone mayor atención al lenguaje oral que al escrito y se evita tanto la memorización de vocabulario como la explicación de las reglas gramaticales. Este método considera que el aprendizaje de una segunda lengua o de una lengua extranjera ocurre de forma semejante a la que un niño aprende su lengua materna, es decir, se expone al estudiante al idioma verbalmente.<sup>10</sup>

“La traducción fue abandonada a favor del habla entre estudiantes y el maestro, relacionando las formas gramaticales en estudio a objetos y dibujos para poder establecer su significado... Era considerado vitalmente importante que sólo la lengua meta debería ser usada en el aula” (Harmer, 2007: 63. tr. A.G.).

---

<sup>10</sup> Hay más de un solo Método Directo, pero el más conocido se relaciona con un alemán que se fue a vivir a los Estados Unidos en 1870. Su nombre era Maximilian Delphinus Berlitz; su método se sigue utilizando hoy en muchos lugares y muchas ciudades del mundo siguen ostentando su propia Escuela Berlitz (Johnson, 2008: 261).

En la metodología Audiolingual se incluye la presentación sistemática de las estructuras gramaticales con una progresión de lo simple a lo complejo. A pesar de que se basa en la gramática, no hay explicaciones de ésta y se recomienda en tanto como sea posible no usar la lengua materna de los alumnos. La mayor parte de la clase consiste en ejercicios con los cuáles los alumnos practican de manera repetitiva y se habitúan a las reglas gramaticales automáticamente.

Este método se basa en la teoría de que el uso del lenguaje consiste esencialmente en la formación de hábitos. Por lo tanto, los estudiantes tienen que realizar constantemente ejercicios de repetición. Este método se justifica desde el punto de vista o enfoque de que el aprendizaje de una lengua extranjera es básicamente un proceso mecánico.<sup>11</sup> “La metodología audiolingual hace su mejor esfuerzo para desvanecer los errores por completo. Su propósito era la formación de hábitos a través de una constante repetición de frases correctas, motivadas y apoyadas por el reforzamiento positivo” (Harmer, 2007: 64, tr. A.G.).

Pasamos a revisar con mayor detalle el enfoque comunicativo debido a que, al llevarlo a cabo en mi práctica educativa, he obtenido muy buenos resultados y considero que este último es muy efectivo para la enseñanza de idiomas.

### 3.3.2 *El enfoque comunicativo*

El enfoque comunicativo es, en parte, una reacción distinta a la práctica de los modelos oracionales, así como también se difiere de la teoría de que el aprendizaje consiste principalmente en la gramática de una lengua. Desde esta perspectiva se puede decir que el enfoque comunicativo no tiene como base la enseñanza de escribir oraciones gramaticalmente correctas, sino que existen diferentes versiones de cómo crear las experiencias comunicativas en el salón de clase. Estas experiencias se fundamentan en el punto de vista de que se debe poner mayor atención a las funciones del lenguaje que a las formas del lenguaje. El enfoque comunicativo funcional organiza sus lecciones partiendo de la concepción del uso del lenguaje, es decir para que se usa el lenguaje: para preguntar, invitar, presentar, etc.,<sup>12</sup> como afirma Harmer (2007: 69,70, tr. A.G.): “Los estudiantes deben tener el

---

<sup>11</sup> “El punto de partida del AL fue la necesidad práctica. Hacia el final de la segunda Guerra Mundial, los estadounidenses estaban desplegando tropas en diversas partes del mundo, sobre todo en el sureste de Asia. Los soldados necesitaban aprender idiomas, y este sencillo hecho hizo que el Programa de Entrenamiento Especializado del Ejército (abreviado en inglés con las siglas ASTP e iniciado en 1943) participara en un singular y estimulante experimento de enseñanza de idiomas” (Johnson, 2008: 268).

<sup>12</sup> “El enfoque comunicativo (en inglés, *Communicative Approach*) se conoce también como enseñanza comunicativa de la lengua (en inglés, *Communicative Language Teaching*). De su apelativo se desprende que con este modelo didáctico se pretende capacitar al aprendiente para una comunicación real —no sólo en la vertiente oral, sino también en la escrita— con otros hablantes de la LE; con este propósito, en el proceso instructivo a menudo se emplean

deseo de comunicar algo. Deben tener un propósito de comunicación (por ejemplo hacer una cita, comprar el boleto en una aerolínea o escribir una carta a un periódico)”.

Para que exista una verdadera comunicación, las actividades en el enfoque comunicativo se llevan a cabo a partir de tres principios (Centro Virtual Cervantes, 1997-2010):

- *Vacío de información.* Los estudiantes tienen un propósito real de comunicación puesto que desconocen la información de sus compañeros, a medida que la obtengan se logra dicho objetivo.
- *Libertad de expresión.* El estudiante decide cuándo, cómo y dónde efectuar sus participaciones, no se le limita en el vocabulario que ha de usar o las estructuras gramaticales.
- *Retroalimentación.* El grado de interacción de los participantes determina el éxito de la conversación.

El enfoque comunicativo tiende a culminar sus lecciones con los juegos teatrales o dramatizaciones, así como con los proyectos (ibíd.).

*Juegos teatrales, dramatización o representación de papeles* (en inglés, *role play*): consisten en representaciones de conversaciones con un fin comunicativo en donde los estudiantes reciben retroalimentación inmediata y en esa forma pueden comprobar si existe éxito en la actividad.

*Proyectos:* estos pueden durar desde unos cuantos minutos hasta el curso por completo, se define la actividad a realizar, las responsabilidades y los participantes, al final se redacta un trabajo final o se expone el trabajo ante el grupo.

El uso de la lengua extranjera en la clase es esencial en el enfoque comunicativo, tanto en las explicaciones, instrucciones, y participaciones, reservando la lengua materna para casos excepcionales. Cuando se considera necesario se dan breves explicaciones gramaticales a pesar de que la presentación de la gramática suele ser inductiva.

El papel más importante es siempre el del alumno; el profesor es el encargado de analizar las necesidades del alumno y de crear las situaciones comunicativas. El profesor es un acompañante, un guía, asesora y participa como un compañero más,

---

textos, grabaciones y materiales auténticos y se realizan actividades que procuran imitar con fidelidad la realidad de fuera del aula” (Centro Virtual Cervantes, 1997-2010).

elabora materiales, etcétera. El éxito de la clase depende del mayor tiempo posible en que los alumnos se encuentren participando en situaciones prácticas para lograr la habilidad comunicativa.

En lo particular me inclino hacia el enfoque comunicativo porque es esencial que el alumno participe y se involucre en la clase, ya que se considera que el alumno por medio de la interacción aprende a través de situaciones prácticas y útiles para él, además de que se considera al maestro como un guía o facilitador de las situaciones dentro del salón de clases; también es de vital importancia que el alumno goce las experiencias dentro del salón de clases, por lo cual el maestro debe generar situaciones que motiven a los alumnos a apropiarse del idioma.

Hablo no sólo del placer que te da el ver a tus alumnos gozando de ciertas actividades sino del rol que he tenido yo como estudiante. Afortunadamente he tenido profesores que emplean el enfoque comunicativo en sus prácticas educativas: es un placer aprender participando, interactuando, jugando o cantando entre otras actividades que suelen usarse dentro de las clases.

Es muy importante —además de disfrutar las actividades dentro de la clase sentirse cómodo y seguro— saber que el profesor te va a apoyar sin importar que cometas errores. Es maravilloso saber que el profesor se preocupa por ti y que tus opiniones son tomadas en cuenta. Es importante saber que eres respetado.

Este enfoque considera a la lengua como un verdadero instrumento de comunicación. En él se enfatiza la función o uso del idioma; la estructura o forma se subordina a la función, ya que la forma del idioma se adquiere a través de su uso... se desea que a la vez que los alumnos aprendan a comunicarse utilizando algunas funciones del lenguaje, desarrollen una actitud reflexiva y crítica, y que la clase de lengua constituya un espacio donde se pueda opinar, decidir y crear en una atmósfera agradable y de respeto, donde el maestro se acerque a los educandos y los aliente a expresarse y a sentir que aprender una lengua extranjera, además de ser factible puede ser placentero (Hierro, 1994: 11-12).

He aquí la relación del uso de las canciones con el enfoque comunicativo. Sabemos ahora que el enfoque comunicativo se enfatiza en el uso del idioma, sin embargo no por eso se considera que la forma del lenguaje, es decir las reglas gramaticales, se dejen de lado: el alumno será capaz de deducirlas a través de la reflexión y del descubrimiento. Un ejemplo de esta práctica radica en la didáctica de las canciones porque ofrecen diversas estructuras de uso y de forma, además pueden crear ese ambiente agradable que nos sirve para motivar a los alumnos a aprender haciendo algo divertido.

En correlación con sus recomendaciones sobre el uso del lenguaje, el enfoque comunicativo contempla el uso de materiales auténticos, porque ofrecen una riqueza cultural inagotable con estos se enfrenta al alumno con el lenguaje en forma semejante a la que se enfrenta el nativo en las más variadas situaciones de comunicación. Es por ello que las canciones son consideradas como material auténtico, porque no fueron creadas con la finalidad de aprendizaje de la lengua.

Ya que el propósito principal del enfoque comunicativo es la comunicación a través del lenguaje, usar el lenguaje para comunicarse ya sea este oral o escrito debe ser primordial para todas las actividades dentro del aula. Al referirme al lenguaje oral, enfatizo la importancia de una buena pronunciación para que los alumnos desarrollen satisfactoriamente la parte hablada. Considero importante que los alumnos se sientan seguros de la pronunciación adecuada de las palabras porque esto les genera mayor confianza para expresarse oralmente.

Las canciones ofrecen a los alumnos ejemplos de pronunciación exacta, y estas pueden ser tomadas de diferentes cantantes con distintas nacionalidades o de distintos territorios dentro de un país, de este modo los alumnos no sólo tendrán formas exactas de pronunciación, sino también podrán comparar la pronunciación y entonación de cada territorio.

Las grabaciones de las canciones ofrecen el ritmo, acento y entonación natural de la lengua meta, elementos esenciales y de gran relevancia para el enfoque comunicativo.

Influenciados por los enfoques basados en el discurso y los materiales usados para enseñar el lenguaje comunicativamente, los diseñadores de material y los maestros empezaron a buscar formas más apropiadas de enseñar pronunciación. Decidieron que dirigir la mayor parte de su energía en enseñar formas supra segmentadas del lenguaje (por ejemplo; ritmo, acento y entonación) en un contexto discursivo era la forma más óptima de organizar un curso de pronunciación rápido para hablantes no nativos (Celce-Murcia, 1996: 10, tr. A.G.).

Es importante mencionar que en mi práctica educativa hago uso de ciertos elementos derivados de los métodos antes mencionados tratando siempre de aplicarlos dentro del marco del enfoque comunicativo. Hace algunos años estudié un diplomado en la Enseñanza del Inglés en el Centro de Lenguas Extranjeras (CENLEX) en el plantel Zacatenco del Instituto Politécnico Nacional; recuerdo que mis profesores insistían en que no se deben mezclar los métodos, o que no se justifica el hecho de ser ecléctico. Sin embargo no es lo mismo la teoría que la praxis; creo que al variar el uso de estos métodos los alumnos tienen más oportunidades y posibilidades de obtener la lengua meta.

Otro motivo de esta práctica ecléctica es el reconocimiento de que diversas investigaciones y estudios muestran que no todos los alumnos aprenden de la misma forma: para algunas personas es más fácil aprender incluso usando el método que podríamos considerar el más antiguo, basado en la traducción. Además siempre es bueno dar variedad a la clase, y esta es una muy buena forma de lograrlo.

### **3.4 ¿Por qué cantar en inglés?**

Existen muchos métodos para aprender inglés. Es preciso compararlos y ver las ventajas del uso de las canciones sobre otros medios en la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera. A continuación se analizarán algunos trabajos relacionados con la enseñanza de idiomas, se compararán y se resaltarán los beneficios del uso de las canciones.

#### *3.4.1 Trabajos relacionados con la enseñanza de idiomas*

A lo largo de los años se han propuesto diversas formas de enfrentar a los alumnos con la lengua meta. Han surgido infinidad de cursos que ofrecen a los alumnos aprender o adquirir la lengua, creaciones muchas veces tan originales como sorprendentes. Muchas veces prometen a los alumnos aprender en tiempos muy limitados o con métodos muy difíciles de llevar a cabo para el estilo de vida de los jóvenes y los adultos, en especial si hablamos de un país como el nuestro, tomando en cuenta las problemáticas económicas, sociales y educativas por las que atraviesa actualmente México.

A continuación se mencionan algunos ejemplos y se compara el uso de las canciones con estos para mostrar porque el uso de estas puede ayudar más a los jóvenes y adultos en el aprendizaje de una lengua extranjera en un contexto como el nuestro.

#### *3.4.2 Introducción del inglés a través de la educación física en el ciclo inicial*

La propuesta de Educación Física en el Ciclo Inicial, creado por María Capdevilla Camprubí, plantea la introducción del inglés en forma lúdica en donde a partir de ordenes los alumnos aprenderán el inglés usándolo, utilizan el lenguaje a través de su cuerpo. Al principio se motiva a los alumnos a entender y ejecutar órdenes con ejercicios físicos, estos no tienen que responder en un principio, el alumno muestra que entendió la orden al realizarla, posteriormente este podrá dar respuestas, la profesora organiza juegos en donde los alumnos practicarán diferentes acciones o

los números por ejemplo. El alumno está en contacto con el idioma desde el momento en que se saluda, se pasa asistencia, se explica la actividad, se realiza y se da fin a esta. Se supone que en esta forma el alumno se expresará oralmente más rápido y tendrá una pronunciación bastante aceptable del inglés.

Los resultados de esta experiencia han sido muy satisfactorios, tanto para los alumnos como para los maestros, ya que los niños y las niñas han estado muy motivados y participativos y la actividad les ha facilitado la expresión oral de una manera más rápida y una pronunciación más buena de los sonidos de la lengua inglesa (Burillo, 2006: 9).

Esta propuesta ha sido usada con niños y niñas, y me parece que si intentáramos llevarla a cabo con adolescentes y adultos nos frustraríamos en el intento, considerando que a la mayoría de los jóvenes y de los adultos no les gusta efectuar actividades que los puedan ridiculizar —como ya lo hemos analizado—. En este caso representaría un doble problema, ya que por una parte se están enfrentando a un idioma desconocido, y por otra, al realizar alguna actividad física que posiblemente no todos sean capaces de realizar.

Además, si pretendemos que los alumnos se comuniquen, a partir de este tipo de actividad nos llevaría bastante tiempo para que obtengan un mínimo de vocabulario necesario para poder comunicarse. Por el lado de la pronunciación, considerando que en este método no se utilizan las grabaciones, sería casi obligatorio buscar a un profesor nativo para llevar a cabo la actividad, o bien llevar a la clase las actividades grabadas por personas nativas, lo cual resulta muy difícil de lograr en el contexto en el que nos desenvolvemos.

Esta propuesta le da mucha importancia al lenguaje hablado y a la comprensión auditiva. Mi experiencia áulica me indica que es necesario pensar en actividades posteriores donde los alumnos practiquen la escritura y la lectura porque, para dominar un idioma, es necesario el manejo de la lectoescritura, y no solamente la oralidad.

### *3.4.3 El inglés con mil palabras*

El método de Inglés con Mil Palabras fue propuesto por el profesor Carlos Maurer; promete a los alumnos que hablarán sin invertir un gran esfuerzo. Consiste en aprender a usar y a pronunciar mil palabras sin una enseñanza explícita de la gramática. Al final los alumnos podrán no sólo leer textos, sino también serán capaces de sostener una conversación sin dificultad, sin importar que los alumnos no tengan conocimientos previos sobre el idioma.

Para poder aprender las mil palabras se hace uso de 20 libros, en cada uno de los cuales se aprenden 50 palabras. Cada libro se termina en una semana, por lo tanto el curso se termina aproximadamente en 20 semanas. Se usa también un CD para que los alumnos practiquen y memoricen la pronunciación. La grabación no sólo se usa durante las clases; los alumnos tienen que practicar con ella en su tiempo libre.

Según el profesor Carlos Maurer, creador de este método, “en inglés, en castellano o en cualquier idioma moderno, sólo empleamos unas mil palabras para entendernos con los demás”. Por lo que este nuevo método “El Inglés con 1000 Palabras”, consiste en aprender a usar y pronunciar esas mil palabras y, prácticamente, nada de gramática, lo que hace que se convierta en un método ultra rápido para aprender inglés (El Método Maurer, 2009).

Este método que acabamos de describir suena muy alentador para aquellas personas que siempre han tenido dificultad en aprender estructuras gramaticales, sin embargo no sabemos qué tan positivo sea el hecho de que se tengan que memorizar las mil palabras. Se podría caer en el error de usar el método de la Gramática-traducción dependiendo del desempeño del maestro. Creo que no todos los alumnos estarían dispuestos o tendrían la capacidad de memorizar tal cantidad de vocabulario sin el uso de otras actividades donde el maestro logre captar la atención de estos, con ejercicios variados para poder motivarlos. Creo que resultaría difícil comunicarse verbalmente si no se aprenden a manejar las estructuras gramaticales o el uso del vocabulario desde palabras aisladas hasta el uso de estas en oraciones o textos.

#### 3.4.4 Aprender inglés a través de la canción

Grenough ha escrito una serie de libros titulados *Sing it! Learn English through Song* (1994 en adelante), dedicado al espíritu de la canción en todos nosotros. Ella afirma que con el uso de las canciones pudo mejorar y aprender la pronunciación correcta, las estructuras gramaticales y el vocabulario cuando estaba tratando de aprender español.

Cuando estaba tratando de aprender un nuevo idioma —el español— me la pasé muy mal. Ponía atención en clase y hacía mi tarea, pero aun así se me dificultaba pronunciar las palabras correctamente y recordar las estructuras de los verbos y la gramática. Para relajarme le di a mi cerebro un descanso, empecé a escuchar canciones de países de habla hispana en la radio y en casetes. Antes de que me diera cuenta, empecé a entender ciertas frases y era capaz de acompañar la canción en pequeñas partes de esta (Grenough, 1994: xv, tr. A.G.).

Por esa razón ella decidió utilizar las canciones al enseñar inglés. En este libro incluye canciones de distintas épocas, incluyendo artistas y canciones del mundo

entero, ideas y ejercicios para cada canción, fotos y biografías de los cantantes, así como grabaciones de las canciones para que puedan ser practicadas por los alumnos tanto en la escuela como en cualquier otra parte. Las canciones que eligió presentan una secuencia de las estructuras gramaticales y vocabulario de lo simple a lo complejo. Además incluye una variedad de ejercicios e ideas que pueden ser realizadas con las canciones.

El trabajo de Grenough es realmente interesante porque —desde mis experiencias personales tanto como estudiante y docente— sé que lo que ella asevera es realmente cierto, las canciones en verdad te ayudan a adquirir o aprender un idioma en varios aspectos como lo he mencionado a lo largo de este trabajo. Más aun es importante mencionar que en ninguna parte de su trabajo afirma que con el uso exclusivo de las canciones se va a aprender por completo el nuevo idioma como lo aseguran en otros trabajos.

Las canciones son importantes en la adquisición de idiomas porque te ayudan a obtener y practicar aspectos importantes del lenguaje de manera placentera, sin embargo creo que sería un error basarse en el uso de estas exclusivamente.

### **3.5 El uso de las canciones como medio de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la educación de jóvenes y adultos**

El uso de las *canciones como medio de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la educación de jóvenes y adultos* no es algo nuevo: las canciones han sido usadas para la enseñanza del inglés desde hace ya varios años. Con este trabajo se pretende enfatizar la importancia del uso de estas para la adquisición o aprendizaje de un nuevo idioma.

Este trabajo, además de enfatizar todas las ventajas que nos ofrecen las canciones en la enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera, ilustra ejercicios que han sido puestos en práctica en la educación de jóvenes y adultos a través de los cuales el alumnado aprendió exitosamente al menos un poco del idioma inglés, teniendo la finalidad de asentar para futuras generaciones lo que esta experiencia aporta a dicho proceso de aprendizaje.

Las canciones ofrecen posibilidades a los alumnos para aprender el idioma en muchas formas, como se menciona en este capítulo. Sin embargo no se pretende que sea con el uso exclusivo de estas que un aprendiz llegue a dominar la lengua meta. Éstas sólo son algunas de las herramientas que el maestro puede usar de un sin número de otras posibilidades pedagógicas.

El uso de las canciones como herramienta pedagógica en la enseñanza-aprendizaje del inglés, además de ofrecer un sin número de ventajas para obtener el idioma, es provechoso porque son fáciles de conseguir por estar al alcance de nuestras posibilidades económicas, y siempre podemos complacer a nuestros alumnos porque las podemos seleccionar de acuerdo con su edad, el nivel del curso, el nivel socioeconómico, el sexo, así como los demás factores importantes que deben ser tomados en cuenta para satisfacer sus necesidades e intereses.

“La música entra en nuestro inconsciente rápida y substancialmente; las canciones son un medio poderoso para adquirir nuevo conocimiento y para reforzar las estructuras ya antes aprendidas” (Grenough, 1994: ix, tr. A.G.). De allí se desprende que el aprendizaje con música nos permite almacenar información visual o verbal en la memoria por mucho tiempo que se puede recuperar con facilidad en un futuro por la asociación que se establece en la mente.

La música relaja y calma, por lo menos un poco, lo cual ayuda cuando los alumnos sienten la necesidad de entender cada una de las palabras que leen o escuchan: “muchos aprendices de idiomas extranjeros caen en un problema psicológico: tienen un tipo de compulsión de entenderlo todo, aun las cosas que carecen totalmente de importancia; se sienten confundidos y desmotivados y totalmente fuera de balance cuando encuentran una palabra que no comprenden” (Ur, 1984: 14, tr. A.G.).

Las canciones en inglés son probablemente las más escuchadas en todo el mundo. Los estudiantes en países como México escuchan muy poco o nada el inglés fuera de sus clases, pero afortunadamente están expuestos a las canciones en inglés en la radio, la internet, televisión, videos y películas. De esta forma practican consciente e inconscientemente fuera de clase.

Las canciones entran dentro del cerebro en una forma distinta que las cosas habladas o impresas, van a una parte diferente del cerebro y se establecen ahí profundamente, es por eso que repentinamente se puede recordar una frase de una canción que se escucho desde muchos años antes, además las pruebas de los científicos revelan que cuando ambos hemisferios del cerebro están trabajando al mismo tiempo, como sucede cuando se canta, el aprendizaje es más completo y duradero.

Las canciones están compuestas por la combinación del lenguaje y la música; el dominio del lenguaje se encuentra en el hemisferio izquierdo y la parte musical dentro del hemisferio derecho. Por lo tanto, el canto hace uso de ambos

hemisferios. Para que exista una comunicación real o completa en él —propia del enfoque comunicativo—, es necesario tener la capacidad lingüística y musical a pesar de estar localizadas en partes diferentes del cerebro.

Durante la recepción del discurso oral el hemisferio izquierdo del cerebro está activo potencialmente y el hemisferio derecho está activo mínimamente. Cuando el cerebro es estimulado con música el hemisferio derecho se activa potencialmente, y el hemisferio izquierdo permanece activo pero de alguna forma a menor nivel (Odam 1995: 15, *en* Fonseca 1999: 27, tr. A.G.).

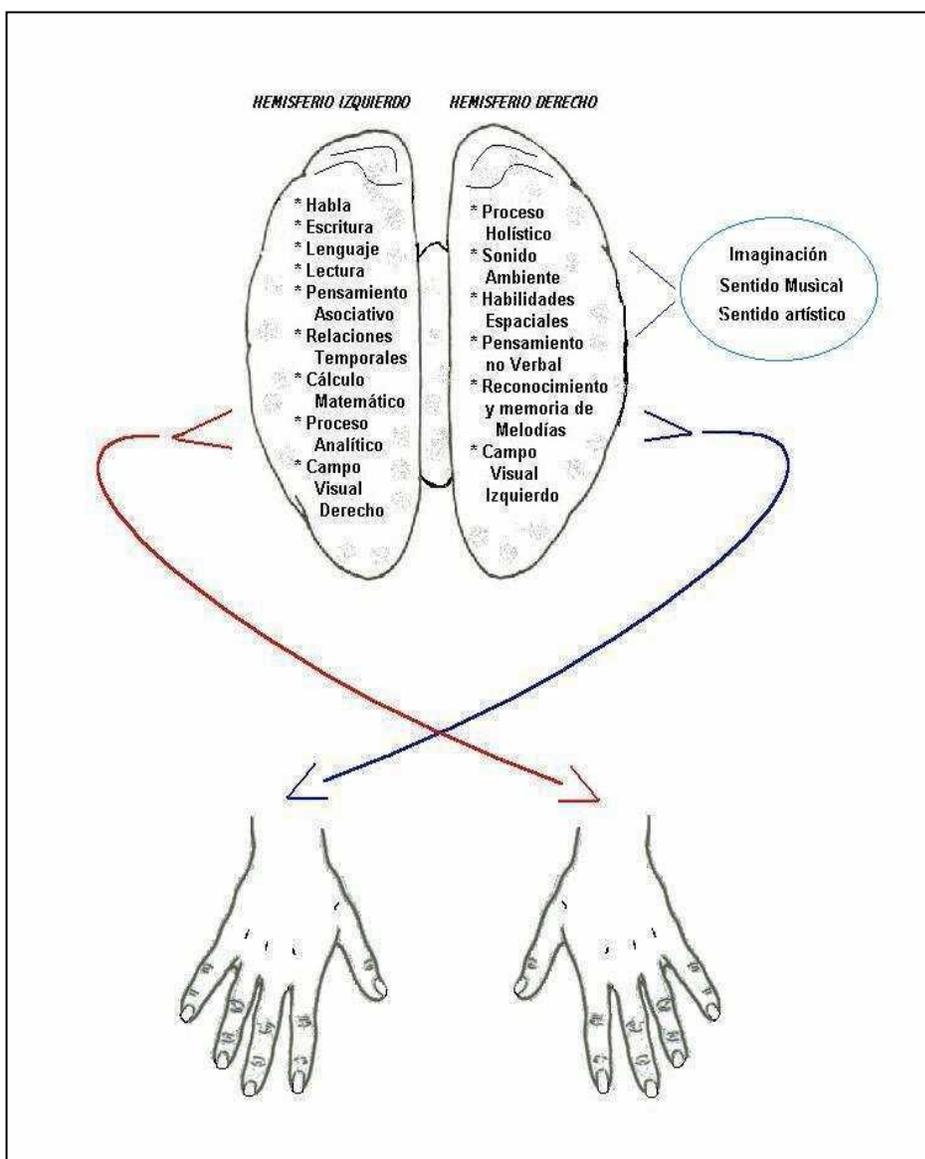


Gráfico 1: Ilustración de la lateralización de funciones lingüísticas y musicales (de Springer y Deutsch, 1988: 27, 183).

Dado que el canto es intrínseco del ser humano, las canciones forman parte de la vida del hombre: cantamos a nuestros hijos, cantamos cuando nos bañamos, cantamos en el carro, cantamos con los amigos, cantamos para celebrar, cantamos cuándo estamos tristes, le cantamos a la vida, al amor y a la muerte. Al cantar mostramos nuestros sentimientos: las canciones nos cambian el ánimo, nos liberan del estrés y nos hacen olvidar nuestros problemas, nos permiten soñar y transportarnos fuera de la realidad.

En relación a su estructura, una canción contiene alargamientos silábicos, entonación exagerada, velocidad del habla lenta, repetición, léxico limitado y sencillo en la mayoría de los casos y oraciones breves. La letra de una canción es similar al lenguaje cotidiano que los padres usan con sus hijos en los primeros años de vida —o incluso al lenguaje que usa un maestro en la clase de lengua—; tanto los adultos como los maestros modifican el lenguaje cuando hablan con bebés, niños pequeños o alumnos que están aprendiendo una lengua. Esta es otra de las ventajas de las canciones en la adquisición de la lengua.

Al utilizar las canciones en el salón de clases para el aprendizaje de una lengua extranjera, se logra crear un ambiente diferente, dar un toque especial a las actividades, además de incorporar nuevo vocabulario y gramática dentro del contexto de la canción en forma natural, así como mejorar la ortografía y desarrollar las actividades lingüísticas como la lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva dependiendo de las actividades que el maestro desarrolle con los alumnos al hacer uso de ellas. En este sentido Finocchiaro nos dice (1973: 73): “El aprendizaje de una lengua puede ser combinado con recreación o apreciación estética, para cambiar el ambiente en el salón de clase o para impulsar la motivación”.

Para la mayoría de los estudiantes usar canciones en la clase es un placer; de hecho en el tiempo que llevo trabajando frente a grupos nunca nadie me ha dicho que no le guste cantar, por el contrario los alumnos piden y proponen nuevas canciones y desean que estas se usen frecuentemente en la clase.

De hecho, la primera vez que utilicé una canción en la clase de inglés, me sorprendí gratamente al descubrir que mis alumnos no sólo disfrutaron la clase —además de trabajar con todo lo que se les pidió de muy buena gana—, sino que yo misma también gocé enormemente no solamente por cantar con ellos sino también por la satisfacción que me dio el saber que mis alumnos aprendieron y me lo agradecieron porque se divirtieron y la clase les pareció amena y divertida.

Muy pocas actividades son tan atractivas para los alumnos como las canciones durante la clase de inglés... ayudan al profesor ya que: dan variedad a la clase, dan diversión al aprendizaje y por tanto motivación a los alumnos, son una actividad coral natural a diferencia de las repeticiones corales, ayudan a los alumnos a recordar la lengua, en el momento adecuado modifican positivamente el ritmo de la clase, provee reforzamiento a lo ya aprendido (Popoca, 1980: 59).

Es importante mencionar que el maestro debe estar consciente de que, al usar una canción en la clase, esta se utiliza con fines educativos y de aprendizaje. El maestro debe planear previamente las actividades a desarrollar por medio de la canción con fines pedagógicos; de lo contrario el uso de la canción corre el riesgo de convertirse en una simple pérdida de tiempo o, peor aún, en una forma de eludir el trabajo y la responsabilidad docente.

De este apartado psicolingüístico que resumió la lateralización del procesamiento lingüístico dentro del cerebro y el aprendizaje del lenguaje en la infancia, y también aspectos estructurales de la canción, concluimos que ésta representa una herramienta poderosa para el aprendizaje de una nueva lengua, como es el caso del inglés como lengua extranjera en México. Por esta razón pasamos al siguiente apartado que analiza las partes que constituyen una canción.

### **3.6 Música y canción**

Porque una canción y sus componentes son elementos claves para obtener aprendizajes significativos. Estudiaremos a continuación lo que es una canción y las unidades que la constituyen, ya que todas ellas se encuentran presentes también en el habla de cualquier idioma.

#### *3.6.1 Canción*

Son las melodías del alma, escalas cromáticas desde la tierra hasta la más sublime galaxia. Baladas para cerrar los ojos naturales y abrir los sentidos internos, armonías que enaltecen los autores y reinventan los escuchas, sinfonías traslucidas, vivas y endebles a la vez. Las canciones son parte indispensable de los corazones, es aquel lugar donde las acciones se unen en versos y se dejan acompañar de la lluvia de los arcoíris, las canciones somos tú y yo (Dbolanos.com, 2008).

La canción representa una composición escrita en verso que se puede cantar, puede estar compuesta por letra y música o puede ser cantada *a capela*, es decir sin música. Una *canción* es una composición por lo general musical para la voz humana, una canción expresa palabras, ideas y sentimientos.

Comúnmente la palabra *canción* se usa para referirse a composiciones musicales con o sin canto, sin embargo este uso es considerado incorrecto porque el término *canción* sólo puede ser usado para una composición, sea esta musical o no, creada para la voz humana, es decir debe contener palabras o texto. “La canción es una composición poética de carácter popular o culta escrita para ser cantada. Música y texto han ido unidos siempre a lo largo de la historia” (Pascual, 2002: 239).

### 3.6.2 *Música*

La música es considerada un arte, el arte de combinar los sonidos interrelacionados con la melodía, la armonía y el ritmo para el deleite de los seres vivos. Mientras es muy difícil definir la palabra *música*, se puede afirmar que se relaciona con el arte sonoro, pero semejante definición estructural queda incompleta porque, además de eso, cuando se piensa en ella la mente se llena de paz porque la mayoría de las veces la relacionamos con sonidos agradables y placenteros para los oídos.

La música (del griego: μουσική [τέχνη] - mousikē [téchnē], "el arte de las musas") es, según la definición tradicional del término, el arte de organizar sensible y lógicamente una combinación coherente de sonidos y silencios utilizando los principios fundamentales de la melodía, la armonía y el ritmo, mediante la intervención de complejos procesos psico-anímicos (Indaganda, 2010).

Al titular este trabajo como *Las canciones como medio de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la educación de jóvenes y adultos*, con las palabras “Las canciones”, nos referimos al uso de las letras de éstas y a la música que las acompaña, (aunque bien es cierto que se pueden emplear canciones sin música como se ve en el primer ejemplo del capítulo cuatro de este trabajo donde los alumnos a pesar de no tener música son capaces de dar ritmo y melodía a una canción). Creo profundamente que la música le da deleite a la actividad, sin olvidar que la letra necesita estar acompañada de melodía para ser una canción.

### 3.6.3 *Melodía*

La *melodía* es una sucesión armónica de sonidos que forman una frase musical, esta puede ser vocal o instrumental. “Una melodía, también llamada un tono, una voz o una línea, son una serie de eventos lineales sonoros o una sucesión, pero no una simultaneidad como es el caso de los acordes” (PianoMundo.com.ar, 1999-2007).

### 3.6.4 Ritmo

El *ritmo* es una distribución simétrica y periódica de los sonidos al hablar o al cantar, también puede referirse a los sonidos de una composición musical, estos sonidos pueden ser altos o bajos, largos o cortos. “El ritmo puede definirse como la combinación armoniosa de sonidos, voces o palabras, que incluyen las pausas, los silencios y los cortes necesarios para que resulte grato a los sentidos” (Definicion.de, s/f).

Una definición distinta pero complementaria proviene de Wordreference.com (2010): “Ordenación armoniosa y regular, basada en los acentos y el número de sílabas, que puede establecerse en el lenguaje: ritmo de acentuación”.

El conjunto de estas acepciones da un sentido completo a lo que es el ritmo tanto en la canción como en el lenguaje. Por ende, el ritmo puede representar un punto de contacto entre el conocimiento previo del alumno en el ámbito musical, y el conocimiento nuevo del ritmo en la lengua meta.

### 3.6.5 Entonación

La *entonación* consiste en los cambios en la amplitud de las ondas sonoras que modulan la voz para expresar lo que queremos comunicar: alegría, preocupación, ira, susto, preguntar por algo o informar. Las siguientes citas ayudan a precisarla.

La entonación es la cualidad del lenguaje compuesta por la sucesión de variaciones en el tono de la voz que consiste en la línea musical característica de cada lengua, región, persona, estado afectivo, intención expresiva, etc. Permite delimitar a los enunciados, integrarlos o distinguirlos (¿vino?, vino, ¡vino!). Los tres tipos más importantes de entonación son los que corresponden a las oraciones enunciativas, interrogativas y exclamativas (Biblioteca Luis Ángel Arango, 2005-2007).

La entonación indica si una oración termina o no, o si se trata de una interrogación, una admiración o una afirmación... indica la actitud del hablante (seria, irónica, reflexiva, etc.). El énfasis que se pone en determinados puntos del texto: una palabra, una frase, etc. (Cassany et al, 1994: 325, 326).

### 3.6.6 Acento tónico

El *acento tónico* es la mayor intensidad con que se dice una palabra en determinada sílaba, o sílabas. Una palabra en la lengua inglesa puede tener hasta tres niveles de tonicidad, (cuando tiene por lo menos tres sílabas).

“Las sílabas acentuadas son la mayor parte del tiempo definidas como aquellas sílabas que contienen un extremo que es más largo, más fuerte y más agudo en un punto” (Celce-Murcia, 1996: 131, tr. A.G.).

Toda lengua posee su propia melodía, armonía, ritmo, entonación y acentuación. Cuando aprendemos nuestra lengua materna adquirimos todos estos elementos con el menor esfuerzo ya que nos encontramos inmersos en un entorno que nos da todas las posibilidades para lograrlo, en el aprendizaje de una lengua extranjera donde carecemos de estas ventajas es muy difícil lograrlo, extraordinariamente las canciones nos proporcionan oportunidades de practicar todos estos aspectos en forma natural y significativa.

### 3.6.7 *Dicción*

La *dicción* es el modo de pronunciar y acentuar las palabras y las oraciones en un idioma; se aplica tanto para el habla como para la escritura.

La palabra *dicción* proviene del latín *diclio* o *dicleo*, manera de hablar. Para tener una *dicción* excelente es necesario pronunciar correctamente, acentuar con elegancia, frasear respetando las pausas y matizar los sonidos musicales. Una buena emisión de voz resulta sin duda, un extraordinario apoyo para la interpretación de la música (Fortunecity, s/f).

Qué mejor ejemplo y oportunidad de practicar la *dicción* que empleando una canción: las canciones nos dan facilidades de practicar la pronunciación exacta, acentuación y sonidos musicales que son necesarios para lograr satisfactoriamente nuestro cometido. Es por este motivo que pasaremos a analizar las razones y beneficios para aprovechar esta herramienta en clase.

## 3.7 **¿Para qué cantar en inglés?**

Las canciones como medio de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera tienen un sin número de aplicaciones efectivas dependiendo de la habilidad e imaginación por parte de los profesores para beneficio de la adquisición y el aprendizaje del idioma.

La música de una canción brinda alegría a los alumnos. Al usar canciones familiares, éstas pueden ser cantadas fácilmente por grupos o individualmente. Es agradable ver como aquellos estudiantes que no se atreven a entablar una conversación en inglés —porque probablemente se sienten avergonzados ante sus

compañeros o porque no están seguros de pronunciar correctamente—, canten a todo pulmón gozando la actividad y logrando una dicción casi perfecta.

Las canciones dan a los alumnos la oportunidad de perderse dentro del resto del grupo para sentir la seguridad en las actividades que se están realizando. Las canciones proporcionan el ritmo exacto para el aprendizaje de una nueva lengua, además de ofrecer ejemplos del habla coloquial como por ejemplo la reducción de *going to* por *gonna* o la reducción de *because* por *cause*.

Las canciones son también una puerta a la cultura de otros lugares: nos hablan de ideología y de costumbres, de sueños o creencias, reflejan la situación económica, política y cultural de un país determinado, en una palabra nos transportan a lugares lejanos.

Las canciones no son privativas del salón de clases, o empleadas únicamente para crear un ambiente amistoso y cooperativo entre los estudiantes, éstas ofrecen mucho más. Ofrecen una penetración en la cultura y especialmente en las historias y mitos de otras sociedades, en este caso de la sociedad de habla inglesa, además proveen una ventana entre las estructuras de referencia y los valores de las personas del lenguaje que se aprende. De acuerdo con Oller (1993) “Los maestros deben ser más innovadores y creativos, y deben usar una amplia variedad de actividades para fortalecer, activar y motivar a los estudiantes para aprender inglés” (Oller, 1993: 335, tr. A.G.).

Las palabras de las canciones introducen y refuerzan el vocabulario y las partes gramaticales en un contexto significativo y fácil de recordar, además las canciones son consideradas como material auténtico porque no fueron creadas para la enseñanza y los alumnos pueden practicar con estas la pronunciación natural del idioma.

A continuación enlisto algunas de las actividades que se pueden realizar con el uso de las canciones:

- Disfrutar
- Cambiar de ambiente
- Mejorar las habilidades de comprensión auditiva
- Incrementar el vocabulario
- Pulir la pronunciación
- Mejorar la habilidad de conversación
- Tener comunicación efectiva
- Avivar el conocimiento y uso de estructuras gramaticales
- Ejemplificar tiempos verbales

- Estimular la memoria
- Obtener más confianza en el uso de expresiones, frases y el lenguaje coloquial (jerga)
- Lograr creatividad
- Aprender acerca de otras culturas
- Complementar un texto
- Servir como texto
- Introducir un tema nuevo
- Ser usadas en festivales
- Motivar a los alumnos
- Ayudar a los alumnos a relajarse
- Imaginar

Todas las ideas mencionadas anteriormente las he obtenido de diferentes fuentes así como de la puesta en práctica en mi quehacer educativo y de la observación de otras prácticas. Esta lista puede incrementar al surgir nuevas posibilidades de la imaginación y creatividad de los profesores. El lector encontrará ejemplos en el siguiente capítulo.

### **3.8 ¿Cómo aprender el inglés a través de las canciones?**

El uso que se les dé a las canciones para los diferentes propósitos educativos de los profesores dependerá de la habilidad de estos aunados a los conocimientos teórico-prácticos de los que dispongan. A continuación se enlistan sólo algunas posibilidades, estas posibilidades pueden ser personalizadas de infinitas maneras.

- Empezando, extendiendo o terminando una clase o un tema
- Ejemplificando una estructura particular que se esté presentando
- Reforzando y revisando material
- Usando la canción como texto de lectura
- Usando la canción como texto de comprensión auditiva
- Generando discusión sobre algún tema, para exposiciones por parte del maestro o de los alumnos
- Introduciendo vocabulario en composiciones, preguntas o trabajos escritos
- Interactuando sobre algún tema como actividad previa a la lectura
- Cambiando la letra de la canción

Dentro de las posibilidades mencionadas en la lista anterior se pueden emplear diversas técnicas o procedimientos para lograr los objetivos deseados. El maestro

puede crear distintas actividades que den variedad al uso de las canciones, tales como:

- Resolver crucigramas
- Encontrar errores en palabras o frases
- Hacer composiciones sobre el tema de la canción
- Ordenar palabras, renglones o dibujos
- Ordenar las líneas de la canción
- Completar palabras que se hayan quitado a la canción sin escuchar o mientras se escucha
- Seleccionar palabras dentro de varias opciones
- Adivinar o inferir palabras usando dibujos antes de escuchar la canción
- Buscar antónimos, sinónimos o palabras que rimen
- Agregar un verso
- Dibujar
- Completar un dibujo o mapa
- Crear discusión
- Relacionar dibujos con la canción
- Crear juegos rítmicos
- Dramatizar la letra de una canción
- Crear movimientos
- Hacer dictados
- Hacer dictado de dibujos
- Crear una canción
- Cantar

Las canciones dentro del salón de clases pueden ser usadas en todos los niveles, con todas las edades sin importar sexo, situación económica o grupo social al que se pertenezca.

Desde niños hasta adultos las canciones tienen una fuerza extraordinaria entre las personas por lo que los profesores debemos preparar adecuadamente la clase, mostrando música de distintos tipos y géneros, de años anteriores o actuales para incrementar el interés de los alumnos.

“Muchas canciones auténticas son también buen material para el salón de clases y, si están a la moda, encajan especialmente bien con estudiantes jóvenes” (Scrivener, 1994: 176, tr. A.G.).

El maestro debe seleccionar canciones adecuadas de acuerdo con el contexto de sus alumnos, dependiendo de la edad, de las necesidades de aprendizaje, y de los intereses de estos. Muchas veces son los propios alumnos los que proponen ciertas canciones de su predilección, sin embargo no hay que olvidar que las canciones que elija el maestro también deben ser del agrado de este, para que en esa forma el también disfrute la clase y se desempeñe adecuadamente. Por eso la recomendación de Ur (1984: 66, tr. A.G.) es precisa: “Los estudiantes no trabajan bien con canciones que no les gustan, pero de la misma forma, el maestro debe disfrutar las canciones que usa, de otra forma probablemente no las enseñara muy bien”.

Por esta razón las canciones y los ejercicios presentados en este trabajo han sido elegidos y creados para el contexto de mi práctica educativa tomando en cuenta el contenido del curso, intereses y necesidades de los alumnos así como también mi agrado por ellas.

Para concluir este capítulo y después de lo que se ha dicho sobre para que, por qué y cómo deben ser usadas las canciones es importante mencionar que las canciones pueden ser trabajadas en lugares distintos al salón de clases como en los jardines, en la sala de audiovisuales o en el comedor, agregando aun más variedad a la clase. Por otra parte, los alumnos pueden usarlas por su cuenta para el auto aprendizaje o por el simple placer de escucharlas.

Por último, es importante que el profesor haga uso de otros medios además de las canciones para el logro de sus objetivos educativos. No se debe abusar de un solo medio o de alguna actividad en específico. Aun en el desarrollo de una técnica empleando una canción el profesor debe reconocer si esta es o no del agrado de los estudiantes o cuando debe detenerla para no cansarlos.

## **Capítulo 4**

### **Cómo trabajar las canciones dentro del aula**

En este capítulo se desarrollan ejercicios con sus respectivos ejemplos de distintas canciones y el uso que se les puede dar a estas para que los alumnos se apropien de la lengua. Se menciona también la parte del idioma que se está trabajando, considerándolo desde su concepción gramatical, lexical o su uso práctico.

Todos los ejemplos que se desarrollan a continuación los he utilizado con mis alumnos. A pesar de existir mucho material referente al tema, los ejercicios han sido creados y las canciones han sido elegidas para fines específicos de mi práctica profesional.

En apoyo al análisis pedagógico, cada una de las actividades en este capítulo contiene las siguientes características: tema, objetivo, recursos, preparación, nivel de lengua, título, artista, letra de la canción, respuestas, observaciones, secuencia didáctica y comentarios.

## Actividad 1: El alfabeto

**Objetivo:** Los alumnos aprenderán y practicarán el alfabeto cantando

**Recursos:** Pizarrón y creación e imaginación por parte de los alumnos

**Preparación:** Ninguna

**Nivel:** Principiante

### Título: The Alphabet Song Tradicional

**Letra:**

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

**Observaciones:** Es importante que los alumnos aprendan el alfabeto porque de una u otra forma puede ser usado en conversaciones sean telefónicas o no, deletreando nombres o apellidos, nombres de calles, direcciones —o simplemente para preguntar cómo se escribe una palabra—.

Es extremadamente importante que los estudiantes de todas las edades y niveles sean capaces de DELETREAR, usando el alfabeto inglés y de ENTENDER cuando alguien les está deletreando. Muchos estudiantes llegan a niveles avanzados sin ser capaces de manejar esta habilidad básica. Podrían recibir una llamada telefónica de Bretaña o de Estados Unidos; es importante poder escribir un nombre o dirección cuando es deletreado (Turtledove, 1996: 25, tr. A.G.).

Preparé este ejercicio en atención al hecho de que mis alumnos tenían problemas memorizando el alfabeto. Entonces recordé cuando trabajaba en nivel preescolar y básico, por lo general cuando se trabaja con niños, son capaces de aprender y recordar el alfabeto muy fácilmente. (Es muy común usar canciones y juegos para que los niños aprendan.) Para que aprendieran el alfabeto yo usaba entre otras cosas además de dibujos e ilustraciones la canción que resultaba muy eficaz para lograr mi objetivo: *The Alphabet Song*, a la tonada de *Twinkle, Twinkle Little Star*.

Consideré inoportuno usar la misma canción para trabajar con jóvenes y adultos porque supuse que seguramente a algunos les parecería inadecuado o ridículo cantar canciones infantiles. Entonces les permití elegir el ritmo de la canción usando como letra el abecedario. Además en mi experiencia, siempre hay algún equipo que elige la versión original sin imposición por parte del maestro.

**Secuencia:** El maestro escribe el alfabeto en el pizarrón. El maestro modela la pronunciación, los alumnos escuchan y repiten varias veces después del maestro.

Los estudiantes forman equipos de cinco o seis personas. Los alumnos eligen el ritmo de una canción popular, por ejemplo: *Martinillo*, *Las mañanitas*, *Cielito lindo* o *Pin Pon*. Los alumnos practican por varios minutos el abecedario con el ritmo de la canción que eligieron. Por último los alumnos pasan al frente del salón y cantan a toda la clase. Después de la participación de cada equipo, el resto de los alumnos dice el título de la canción elegida y se vuelve a cantar grupalmente.

**Comentarios:** Esta canción la he usado con alumnos principiantes de nivel básico. La uso porque parte central de los contenidos se aportan al alumnado desde la introducción del alfabeto en una forma amena y original. Por esto los alumnos muestran interés hacia la actividad y se divierten: practican el contenido de la lección sin sentirse expuestos a cometer algún error, porque los errores se quedan escondidos dentro del resto del grupo. Practican el alfabeto por una hora o más sin mostrar enfado por ello y, posteriormente, al practicar el alfabeto en alguna otra actividad como deletreando nombres y apellidos en alguna conversación son capaces de recordar casi todas las letras.

A continuación se presenta otra actividad en la que los alumnos tienen que completar palabras que fueron quitadas de una canción: *And I Love Her*. Esta canción es usada para dar continuidad y mayor práctica al tema de pronombres personales, adjetivos posesivos y pronombres posesivos.

## Actividad 2: Pronombres personales, adjetivos posesivos y pronombres posesivos

**Objetivo:** Los alumnos escucharan y reconocerán pronombres personales, adjetivos posesivos y pronombres posesivos.

**Recursos:** Pizarrón, reproductor de discos compactos y material impreso.

**Preparación:** Fotocopiar el texto de la canción.

**Nivel:** Todos.

### Título: And I Love Her

Artista: The Beatles

I give \_\_\_\_\_ all my love  
(1)

That's all \_\_\_\_\_ do  
(2)

And if \_\_\_\_\_ saw my love  
(3)

You'd love her too  
I love her

\_\_\_\_\_ gives me everything  
(4)

And tenderly  
The kiss \_\_\_\_\_ lover brings  
(5)

She brings to me  
And I love her

A love like \_\_\_\_\_  
(6)

Could never die  
As long as I  
Have you near me

Bright are the stars that shine  
Dark is the sky  
I know this love of \_\_\_\_\_  
(7)

Will never die  
And I love her

Bright are the stars that shine  
Dark is the sky  
I know this love of \_\_\_\_\_  
(7)

Will never die  
And I love her

**Observaciones:** Los pronombres personales, adjetivos posesivos y pronombres posesivos son de gran utilidad para los alumnos, ya que estas palabras muchas veces dificultan la comprensión y uso del lenguaje. Estas palabras, también llamadas *referentes*, sustituyen el uso excesivo de sustantivos.

En inglés al igual que en español, con frecuencia se usan palabras tales como pronombres personales (I, you, he, etc.), pronombres posesivos (mine, yours, his, etc.), adjetivos posesivos (my, your, his, her, etc.), o pronombres demostrativos (this, that, these, those, etc.) para referirse a objetos, personas, hechos, lugares o ideas mencionados anteriormente en el mismo texto (Reyes, 1996: 75).

Considero que la simpleza de vocabulario y la fácil comprensión auditiva de esta canción incrementa la confianza entre los alumnos al completar acertadamente todas o casi todas las palabras que fueron quitadas. Este es un ejercicio clásico de completar palabras mientras se escucha la canción (*Fill in the blanks while listening*, Kurtoglu, 1996: 46). Esta actividad es útil para repasar los pronombres personales, adjetivos posesivos y pronombres posesivos.

He usado esta actividad después de haber trabajado con el tema por uno o dos días. Es gratificante tanto para el maestro como para los alumnos cuando ellos reconocen las palabras y son capaces de emplearlas posteriormente con mayor seguridad al hacer o completar oraciones

**Secuencia:** Los alumnos escuchan la canción y completan los espacios con las palabras que se han quitado de esta. Los alumnos escuchan dos o tres veces dependiendo de la habilidad que tengan para terminar la actividad. El maestro pide voluntarios para que escriban las respuestas en el pizarrón. El maestro revisa las respuestas con todo el grupo. Los alumnos corrigen sus respuestas.

Al terminar la actividad se canta la canción una o dos veces dependiendo del deseo de los alumnos. Tomando en cuenta el tiempo de clase que se tenga y las necesidades de los alumnos, el maestro puede pedirles que elaboren oraciones con las palabras que fueron quitadas de la canción, posteriormente revisarlas ya sea grupalmente en el pizarrón o individualmente si el tiempo y las características del grupo lo permiten.

## Respuestas

### And I Love Her

I give her all my love  
(1)  
That's all I do  
(2)  
And if you saw my love  
(3)  
You'd love her too  
I love her

She gives me everything  
(4)  
And tenderly  
The kiss my lover brings  
(5)  
She brings to me  
And I love her

A love like ours  
(6)  
Could never die  
As long as I  
Have you near me

Bright are the stars that shine  
Dark is the sky  
I know this love of mine  
(7)  
Will never die  
And I love her

Bright are the stars that shine  
Dark is the sky  
I know this love of mine  
(7)  
Will never die  
And I love her

En la siguiente actividad los alumnos describen dibujos e intentan dar las palabras que hacen falta antes de escuchar la canción. Este ejercicio es utilizado para reforzar el presente simple y oraciones imperativas.

### Actividad 3: Presente simple y oraciones imperativas

**Objetivo:** Los alumnos describirán oralmente ilustraciones. Escucharán y reconocerán palabras aisladas y estructuras gramaticales.

**Recursos:** Pizarrón, ilustraciones, reproductor de discos compactos y material impreso

**Preparación:** Fotocopiar el texto de la canción y preparar las ilustraciones

**Nivel:** Todos

#### Título: The Lion Sleeps Tonight

Artista: Nylons

In the \_\_\_\_\_ the mighty \_\_\_\_\_ the lion \_\_\_\_\_ tonight  
(1) (1) (2)

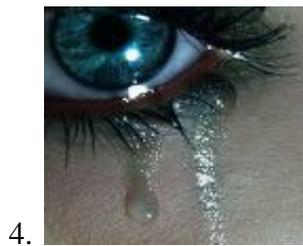
In the \_\_\_\_\_ the mighty \_\_\_\_\_ the lion \_\_\_\_\_ tonight  
(1) (1) (2)

\_\_\_\_\_ the village the peaceful village the lion sleeps tonight  
(3)

\_\_\_\_\_ the village the peaceful village the lion sleeps tonight  
(3)

Hush my darling \_\_\_\_\_ my darling the lion sleeps tonight  
(4)

Hush my darling \_\_\_\_\_ my darling the lion sleeps tonight  
(5)



**Observaciones:** Los tiempos verbales son importantes porque se usan en toda situación comunicativa. Al hablar, escuchar, leer y escribir los usamos constantemente para referirnos al pasado, presente y futuro.

Con esta actividad los alumnos observan ejemplos del presente simple “*The lion sleeps tonight*”, y oraciones imperativas “*Hush my darling, don’t cry my darling, don’t fear my darling*”. El maestro puede usarlas para reforzar esos puntos gramáticos, podría ser pidiendo a los alumnos que las identifiquen para que posteriormente produzcan oraciones oralmente o en forma escrita.

Esta canción la he usado después de haber trabajado con el presente simple y oraciones imperativas. Los alumnos por lo general son capaces de escuchar o inferir las respuestas usando las formas verbales correctamente *sleeps, don’t cry, don’t fear*; cambiando el verbo para terceras personas en oraciones afirmativas, *sleep/sleeps*, y usando las formas negativas agregando el auxiliar *do* para las otras dos oraciones.

Para aumentar el grado de dificultad del ejercicio en las instrucciones no les indico a los alumnos que algunas de las respuestas pueden contener dos palabras o ser negativas. Considero que cuando las respuestas no son tan obvias el ejercicio adquiere mayor interés. Desde luego que el ejercicio puede ser modificado adecuándose a la forma de trabajo de cada profesor.

**Secuencia:** En esta actividad el maestro pega en el pizarrón las cinco ilustraciones anteriores en tamaño amplificado para que todo el grupo pueda distinguirlas con facilidad. Posteriormente entrega una copia a cada alumno incluyendo letra e ilustraciones. Los alumnos escriben las palabras que hacen falta observando los dibujos. El maestro pide a los alumnos que describan las ilustraciones tratando de obtener la mayor cantidad de información de estas haciendo varias preguntas para motivarlos a que hablen.

En el siguiente ejemplo se usa la letra *T* para señalar el dialogo del profesor y la letra *S* con diferentes números para ejemplificar la participación de distintos alumnos. Se hace uso de esta abreviatura ya que en la mayoría de los libros para profesores de inglés es la forma más común de representar las palabras maestro y estudiante. *T = teacher* (maestro) y *S = student* (estudiante). Inmediatamente después se ofrece la traducción.

### Ilustración 1

*T: (Señalando la ilustración). What is it?*

*S1: It's a forest.*

*T: How do you know it is a forest?*

*S2: Because there are trees.*

*T: What color are trees?*

*S3: Green.*

*T: What animals can you find in a forest?*

*S4: Bears, birds, snakes and rabbits.*

*T: Can you name some other animals that live in a forest?*

*S5: Yes, lions.*

*S6: Lions don't live in the forest.*

*S7: It's not a forest. It's a jungle.*

*S3: Lions don't live in the jungle. They live in the savannah.*

*T: What do you think? Is your classmate right?*

*S1: Yes...*

Maestro: (Señalando la ilustración). ¿Qué es esto?

Estudiante 1: Es un bosque.

Maestro: ¿Cómo sabes que es un bosque?

Estudiante 2: Porque hay árboles.

Maestro: ¿De qué color son los árboles?

Estudiante 3: Verdes.

Maestro: ¿Qué animales pueden encontrar en un bosque?

Estudiante 4: Osos, pájaros, víboras y conejos.

Maestro: ¿Pueden nombrar algunos otros animales que vivan en el bosque?

Estudiante 5: Sí, los leones.

Estudiante 6: Los leones no viven en el bosque.

Estudiante 7: No es un bosque, es una selva.

Estudiante 3: Los leones no viven en la selva. Ellos viven en las sabanas.

Maestro. ¿Qué opinan? ¿Tiene razón su compañero?

Estudiante 1. Sí...

El maestro hace lo mismo con cada una de las ilustraciones. Al terminar les pide a los alumnos que escuchen la canción y corrijan sus respuestas. Los alumnos escuchan la canción el número de veces que sea necesario. El maestro les entrega una hoja con la letra completa como la que se muestra a continuación para que verifiquen sus respuestas. Para finalizar la actividad se canta la canción mientras se escucha.

## Respuestas

### The Lion Sleeps Tonight

In the jungle the mighty jungle the lion sleeps tonight  
In the jungle the mighty jungle the lion sleeps tonight

Near the village the peaceful village the lion sleeps tonight  
Near the village the peaceful village the lion sleeps tonight

Hush my darling don't cry my darling the lion sleeps tonight  
Hush my darling don't fear my darling the lion sleeps tonight

**Comentarios:** Dependiendo del tiempo y el ánimo de los estudiantes el maestro puede dividir el grupo en tres, pidiendo a cada una de las partes que cante dos líneas de la canción, intercambiándolas para hacer más extensa la práctica.

El siguiente ejercicio es una adaptación de Grenough (1994: 4-5). Grenough usa las canciones para la enseñanza del inglés; por medio de ellas introduce estructuras gramaticales y vocabulario de acuerdo al tema con el que esté trabajando. Al final de esta actividad agregué un apartado con preguntas sobre diferentes aspectos sobre la letra de la canción para generar discusión. El propósito principal de este ejercicio es mejorar la habilidad de conversación usando el texto como lectura, incrementar el vocabulario y tener conversación efectiva.

### Actividad 4: Conversación

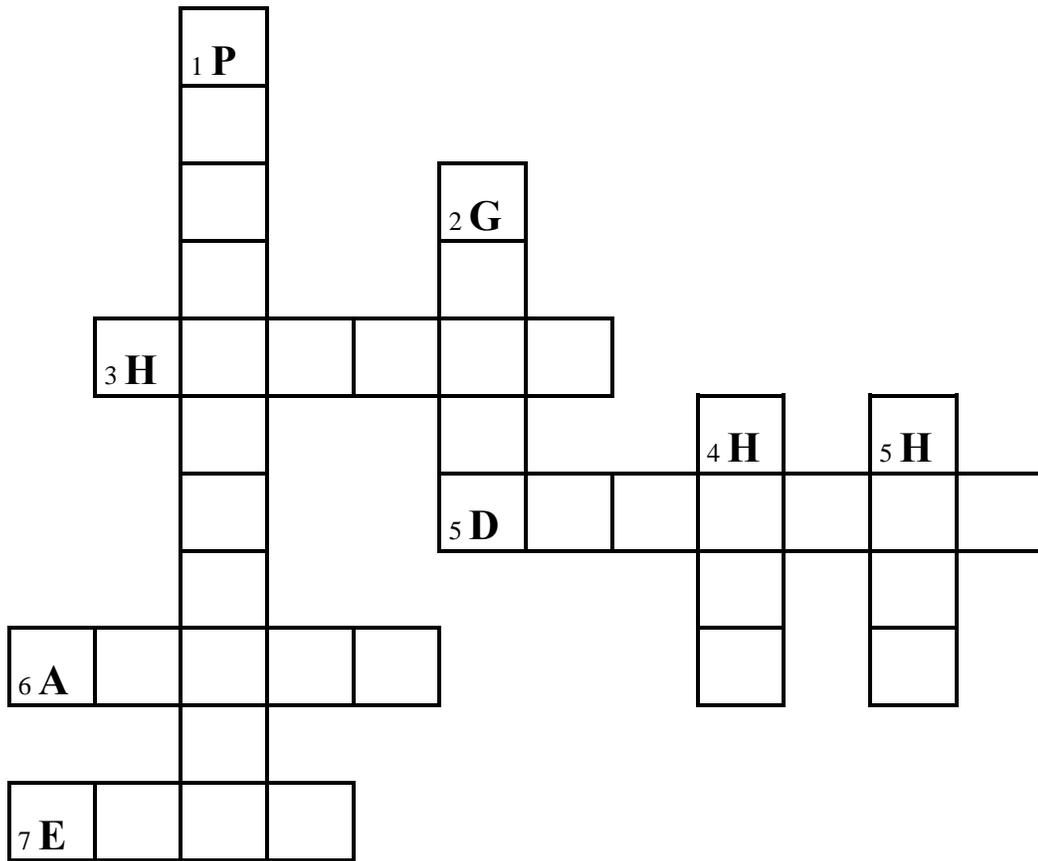
**Objetivo:** Los alumnos expresarán oralmente opiniones y puntos de vista acerca del texto de la canción.

**Recursos:** Reproductor de discos compactos y material impreso

**Preparación:** Fotocopiar el texto de la canción y los materiales impresos

**Nivel:** Todos

**Título:** Imagine  
**Artista:** John Lennon



Across	Down
3. Place of perfect happiness in the afterlife	1. Things that someone owns
5. One who imagines wonderful things	2. Excessive possessiveness
6. Opposite of below	4. "It isn't _____ to do"
7. Opposite of hard	5. Place of misery in the afterlife

**Observaciones:** En esta actividad se pone en práctica la habilidad de comunicación oral principalmente, por otra parte se practican otros aspectos importantes en el

aprendizaje o adquisición de un idioma como la exposición con nuevo vocabulario, formas gramaticales, el uso de la lengua y la forma de pensar o percibir al mundo en otras sociedades o culturas.

Esta actividad la he usado en niveles básicos, intermedios y avanzados. Por lo general hay mayor interacción en los niveles avanzados, no obstante aún en los niveles básicos los alumnos muestran interés por la actividad y tratan de comunicar sus ideas.

**Secuencia:** El maestro entrega una hoja a los alumnos con el ejercicio anterior y les pide que completen el crucigrama. Después de varios minutos el maestro les pide a los alumnos que comprueben sus respuestas en pares. En seguida les pide a los alumnos que escuchen una canción donde encontraran todas las respuestas.

Los alumnos escuchan la canción *Imagine* de Lennon varias veces y tratan de completar y revisar sus respuestas. Posteriormente el maestro pide a voluntarios que den las respuestas. Los voluntarios leen cada oración incluyendo la respuesta y al final la deletrean para que el resto del grupo se cerciore de que es correcta.

## Respuestas

<p><u>Across</u>          3. Heaven          5. Dreamer.          6. Above          7. Easy.</p>	<p><u>Down</u>          1. Possessions          2. Greed          4. hard          5. Hell</p>
--	--

**Continuación de la secuencia:** El maestro entrega la letra completa de la canción como la que se muestra a continuación a cada alumno y todo el grupo canta mientras escucha.

**Imagine**  
John Lennon

Imagine there's no heaven, It's easy if you try,  
 No hell bellow us, above us only sky.  
 Imagine all the people living for today, I-hi.

Imagine there's no countries, It isn't hard to do,  
 Nothing to kill or die for, and no religion too.  
 Imagine all the people living life in peace, yoo hoo.

CHORUS

You may say I'm a dreamer, but I'm not the only one.  
I hope someday you'll join us and the world will be as one.

Imagine no possessions; I wonder if you can,  
No need for greed or hunger, a brotherhood of man. Oh,  
Imagine all the people sharing all the world, yoo hun.

You may say I'm a dreamer, Oh-ho but I'm not the only one.  
I hope someday you'll join us and the world will live as one.

**Comentarios:** Esta canción por lo general es del gusto de todos los alumnos, por esta razón se puede cantar un par de veces o se puede pedir a los alumnos que la canten *a capela*, es decir sin música. Es realmente satisfactorio ver como los alumnos disfrutan, se sienten seguros y capaces de cantar aún cuando no tienen la música de fondo. Conforme más se canta la canción los alumnos tienen mayores oportunidades de practicar la pronunciación, entonación, ritmo y acento de la lengua.

No obstante, el maestro debe tener la capacidad de reconocer si los alumnos no desean cantar nuevamente y seguir con otra actividad. Es muy importante no cansarlos, porque por el contrario, lejos de que disfruten el ejercicio podría resultar contra productivo. De hecho, son los alumnos los que indican al profesor hasta donde continuar o detener la actividad.

**Continuación de la secuencia:** Después de que los alumnos cantan varias veces la canción el maestro divide al grupo en equipos de cinco o seis personas y les entrega una hoja con las siguientes preguntas.

What is the difference between *heaven* and *sky*?

What does "*living for today*" mean?

Can you imagine a world without countries or religion? How would that be?

Can you imagine yourself without possessions? Would that make you happy?

Are you a dreamer? Why? Why not?

A continuación se ofrece una traducción de las preguntas anteriores.

¿Cuál es la diferencia entre *cielo divino* y *cielo*?

¿Qué significa "*vivir el presente*"?

¿Puedes imaginar un mundo sin países o sin religión? ¿Cómo sería?

¿Te puedes imaginar a ti mismo sin posesiones? ¿Eso te haría feliz?

¿Eres un soñador (soñadora)? Por qué? ¿Por qué no?

El maestro pide a los alumnos que respondan las preguntas oralmente; en base a mi experiencia se requieren veinte a veinticinco minutos para que todos los alumnos tengan oportunidad de terminar la actividad. El maestro monitorea el trabajo de los alumnos caminando entre ellos para cerciorarse de que estén hablando en inglés o por si se les presenta alguna duda o dificultad. Para finalizar la actividad se discuten las preguntas grupalmente y se aclaran dudas con respecto al léxico de la canción.

**Respuestas:** Las respuestas pueden variar de acuerdo a la opinión de los alumnos; por lo tanto, todas las respuestas deben considerarse como validas.

**Comentarios:** Es imprescindible crear situaciones donde los alumnos expresen sus ideas, sentimientos y pensamientos motivándolos a que usen la lengua meta para comunicarse. Parte sobresaliente del enfoque comunicativo consiste en usar el lenguaje en prácticas reales de comunicación.

En el siguiente ejercicio los alumnos escriben verbos en pasado. Este ejercicio se puede usar para introducir o revisar el tema de pasado simple así como los verbos regulares e irregulares en presente y pasado.

## Actividad 5: Pasado Simple

**Objetivo:** Los alumnos escuchan y reconocen verbos en pasado simple.

**Recursos:** Reproductor de discos compactos, pizarrón y material impreso

**Preparación:** Fotocopiar el texto de la canción

**Nivel:** Todos

### The Girl from Yesterday

The Eagles

It \_\_\_\_\_ really sad the way they \_\_\_\_\_ good-bye.  
(is) (say)

Or maybe it just hurt so bad she \_\_\_\_\_ cry.  
(can)

He \_\_\_\_\_ his things, \_\_\_\_\_ out the door and \_\_\_\_\_ away.  
(pack) (walk) (drive)

And she \_\_\_\_\_ the girl from yesterday.  
(become)

He \_\_\_\_\_ a plane across the sea to some foreign land,  
(take)

She \_\_\_\_\_ at home and \_\_\_\_\_ so hard to understand.  
(stay) (try)

How someone who had been so close \_\_\_\_\_ be so far away,  
(can)

And she \_\_\_\_\_ the girl from yesterday  
(become)

She doesn't know what's right.

She doesn't know what's wrong.

She only knows the pain that comes from waiting from so long,

And she doesn't count the teardrops

That she's cried while he's away.

Because she knows deep in her heart

That he'll be back some day.

The lights are on the window, she's waiting by the phone,

Talking to a memory that's never coming home.

She dreams of his returning, and the things that he might say.

But she'll always be the girl from yesterday.

Yeah, she'll always be the girl from yesterday.

**Observaciones:** Con este ejercicio los alumnos practican comprensión auditiva al escuchar la canción y completar la actividad. Practican lectura en voz alta en forma grupal al cantar la canción. Como consecuencia la entonación, ritmo y acentuación del idioma. Se aviva el uso de estructuras gramaticales. Para terminar se practica la escritura al elaborar oraciones.

**Secuencia:** Este ejercicio se llama *Chain Game* (el juego en cadena) de acuerdo con Richards (2005: T-145). Dependiendo del tiempo de clase se puede continuar con la misma actividad haciendo oraciones negativas e interrogativas en pasado simple. Para terminar los alumnos escriben oraciones; si ya no hay tiempo en la clase lo pueden hacer de tarea.

El maestro entrega una hoja con el ejercicio a cada alumno (reproducido a continuación) y pide que escriban los verbos en pasado. Después de varios minutos los alumnos escuchan varias veces la canción y revisan sus respuestas. Mientras los alumnos escuchan la canción el maestro escribe los mismos verbos en el pizarrón en infinitivo. Posteriormente el maestro pide a distintos voluntarios que escriban las respuestas en el pizarrón tal y como están en la canción —lo que requiere mucha atención porque dos de los verbos están en forma negativa—. Para finalizar el maestro corrige con toda la clase.

En seguida todo el grupo canta la canción mientras escucha; luego el maestro aclara dudas de vocabulario. Posteriormente se pasa a la secuencia “en cadena”. El maestro divide al grupo en equipos de cinco o seis personas. Los alumnos se sientan en círculos. El estudiante 1 dice una oración en pasado usando alguno de los verbos de la canción u otros si así lo desea. El estudiante dos repite la oración y agrega otra usando un verbo distinto. El estudiante 3 repite la oración del estudiante 1, la del estudiante 2 y agrega una nueva. He aquí un ejemplo.

S 1: Sara drove a car yesterday.

S 2: Sara drove a car yesterday and she took some coins.

S 3: Sara drove a car yesterday; she took some coins, and bought some gum...

## Respuestas

is	<i>wasn't</i>	become	<i>became</i>
say	<i>said</i>	take	<i>took</i>
can	<i>couldn't</i>	stay	<i>stayed</i>
pack	<i>packed</i>	try	<i>tried</i>
walk	<i>walked</i>	can	<i>could</i>
drive	<i>drove</i>	become	<i>became</i>

## **El manejo didáctico de la canción**

Para terminar con este capítulo me gustaría agregar que los ejemplos antes descritos sólo son sugerencias e ideas de cómo trabajar las canciones en el aprendizaje de idiomas. El uso que se les dé a las canciones depende de la habilidad, capacidad e imaginación por parte del maestro para crear situaciones originales y divertidas. Los maestros pueden adaptar los ejercicios, agregar o cambiar su procedimiento de acuerdo a sus necesidades, fines y forma de trabajo.

Ser original y presentar los temas en forma divertida motiva a los alumnos ya que estas actividades dan variedad a la clase, así mismo, el uso de las canciones es una herramienta que puede ser usada para uno de los muchos posibles propósitos en la enseñanza de una lengua extranjera.

## **Conclusiones**

Este trabajo se realizó para reflexionar sobre la importancia y las múltiples ventajas que tienen las canciones como medio de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la educación de jóvenes y adultos, además de la finalidad de compartir algunas de mis experiencias en la práctica, esperando que aporten o sean de utilidad aunque sea mínimamente para este campo educativo.

### **Formación docente**

El objetivo de este trabajo se cumplió en lo que a mí respecta porque pude observar algunas de las herramientas, medios, y actividades que el maestro puede utilizar para lograr que los alumnos obtengan aprendizajes significativos. También reconocí la importancia de prepararse constantemente para ofrecer mayor calidad en la práctica educativa. Al indagar sobre el uso de las canciones como medio de enseñanza-aprendizaje en la educación de jóvenes y adultos, constaté de la propia práctica y de distintas fuentes que son de gran ayuda para la adquisición de un nuevo idioma.

Creo que los profesores de idiomas tenemos la obligación y la responsabilidad de prepararnos adecuadamente —investigando, poniendo en práctica y experimentando con nuevas metodologías y técnicas de enseñanza, además de tener un óptimo manejo del idioma, motivar a nuestros alumnos a comunicarse en inglés y a entender otras culturas a través de éste—. En esta forma podemos contribuir al logro de los grandes objetivos educativos —brindar educación de calidad y aprendizajes significativos—.

Los cambios constantes que sufre nuestra sociedad exigen a las personas actualizarse constantemente en todos sus saberes para tener mayores posibilidades de una vida digna, es decir, gozar de un empleo donde no sólo se reconozcan y se valoren las capacidades de la persona, sino que este permita tener una vida desahogada en el sentido económico. Es necesario para un profesionalista especializarse dentro del área donde trabaja para satisfacer demandas e intereses en busca de solucionar las problemáticas de los distintos grupos. Es importante reconocer que la enseñanza de una segunda lengua o de una lengua extranjera puede formar parte de la educación de jóvenes y adultos dependiendo del contexto donde esta se enseñe. Es relevante comprender los aspectos económicos, políticos, culturales y sociales que deben ser tomados en cuenta cuando se trabaja con estos grupos.

El uso de las canciones en el aula es excelente por todas las ventajas que ofrecen para el aprendizaje o adquisición de una lengua extranjera al ser usadas como recurso pedagógico, recordando la importancia de su planeación, organización, creatividad y utilidad.

El uso de las canciones en sí es requisito mínimo más no suficiente para el dominio de una lengua. El plan de estudios debe combinar y emplear un sinnúmero de otras actividades con las cuales el alumno practique los diferentes aspectos del idioma, como son el vocabulario, la gramática, el uso del idioma, la acentuación, la entonación y la pronunciación.

En mi práctica educativa, las canciones tienen un lugar relevante porque me han ayudado a darle un toque especial a la clase y a captar el interés de mis alumnos. Los alumnos se sienten motivados porque se rompe con la monotonía de la clase. Aprenden y practican el idioma pensando muchas veces que es una clase libre o que se trata de un juego, sin dejar a un lado su importancia o seriedad.

No sólo leer e investigar de diferentes libros, revistas y la internet ayuda a idear nuevas actividades, compartir con colegas y principalmente experimentar en la práctica da los mejores resultados. Se tienen que buscar alternativas para complacer y satisfacer necesidades e intereses. Algunas veces no funcionan los mismos ejercicios o actividades en diferentes grupos aunque los alumnos sean de la misma edad y tengan el mismo nivel.

Cada persona es única e irrepetible; todas las personas aprenden en forma distinta y piensan diferente acerca de las situaciones que se les presentan en la vida; como dice el refrán: cada cabeza es un mundo. Los grupos al igual que las personas tienen características que los diferencian a unos de los otros. Todos los grupos se establecen y conforman en forma diferente, y precisamente estas diferencias son las que aportan y enriquecen el proceso enseñanza-aprendizaje. “Lo que enriquece los procesos grupales son las diferencias, las distintas aportaciones de los sujetos participantes” (Baltazar, 2004: 8).

Los docentes tenemos una difícil tarea porque debemos tomar en cuenta un sin número de aspectos para la planeación y organización de una clase. Entre más estudios se tengan, uno se puede dar cuenta que nunca se deja de aprender y que nunca se sabe lo suficiente. Por otra parte, es sumamente satisfactorio aprender cosas nuevas día con día, sin mencionar el placer que se siente al ser útil y estar preparado óptimamente para lo que se está realizando.

Es necesario que los profesores de idiomas conozcan términos, técnicas, métodos, enfoques, teorías y paradigmas sobre educación y sobre el aprendizaje adquisición de una segunda lengua o de una lengua extranjera ya que ayudan a reflexionar y mejorar la práctica educativa. Para ofrecer clases de calidad es importante comprender cómo los procesos cognitivos, emocionales, sociales, culturales y los factores innatos afectan el desarrollo del ser humano así como entender cómo son vistos desde el punto de vista de las diferentes comunidades científicas.

### **El material auténtico y el maestro no nativo hablante**

El alumno que estudia una lengua dentro de la comunidad donde ésta se habla, cuenta con incontables encuentros con la lengua cotidianamente, así como muchas herramientas a que puede recurrir para apoyar su aprendizaje. Esto es muy distinto del aprendizaje de una lengua extranjera donde el estudiante sólo interactúa con la lengua meta dentro del salón de clase. Es por esto que se puede afirmar que, relativamente, quienes no vivimos en países anglohablantes, nos encontramos con cierta desventaja al enseñar el inglés, ya que no podemos usar el entorno como recurso pedagógico.

¿Qué puede hacer entonces un profesor no nativo para ofrecer a sus alumnos las posibilidades de practicar pronunciación, entonación y el ritmo natural de la lengua?

Es importante que el maestro tenga en consideración, para un desarrollo satisfactorio en la adquisición o en el aprendizaje de una lengua extranjera, la adaptación de los contenidos y métodos al contexto, así como a las características del grupo al que se dirige: elementos personales, bagaje cultural, situación social y económica, intereses y necesidades.

El profesor debe encontrar la forma de enfrentar al alumno con la lengua extranjera de forma natural, en situaciones prácticas y útiles para su desarrollo, proporcionando material auténtico<sup>13</sup> tan frecuente como sea necesario, en esta forma el alumno adquirirá el idioma lo más parecido posible al nativo hablante del idioma en cuestión. Hay varias formas de lograrlo: usando conversaciones entre hablantes nativos de la lengua, usando textos como periódicos, revistas, artículos de Internet, tiras cómicas, boletos de autobús o de algún evento, poemas, películas, y por supuesto con el uso de las canciones.

---

<sup>13</sup> Al investigar sobre el material auténtico, nos encontramos algunas definiciones como las de Hubbard et al. (1987) que opinan: "Los materiales auténticos son muestras de la lengua real que no han sido producidos especialmente para la enseñanza de la lengua".

Es recomendable emplear canciones consideradas como material auténtico, —las que no han sido modificadas para la enseñanza de idiomas—, porque de ellas se pueden obtener aspectos significativos como el ritmo, entonación, acentuación, melodía y dicción natural del idioma.

Las canciones como medio de enseñanza–aprendizaje del inglés como lengua extranjera, además de ser material auténtico, proporcionan a los aprendices momentos gratos y placer dentro del aula, creando sentimientos que pueden ser entre otros relajación y alegría, aspectos todos, sumamente importantes para la adquisición o el aprendizaje de una lengua.

Las canciones son material auténtico siempre y cuando no hayan sido creadas o modificadas para un propósito educativo, es decir siempre y cuando no tengan adaptaciones para la enseñanza, por ejemplo de idiomas.

Es necesario que los profesores no nativo hablantes busquemos soluciones y alternativas para ofrecer a los alumnos posibilidades de practicar el idioma en contextos naturales valiéndose de todo tipo de materiales auténticos dando mayores oportunidades para que adquieran el idioma en forma significativa con clases de calidad disminuyendo los aspectos que no podemos ofrecer en forma exacta, sobre todo la pronunciación sin canciones.

Las canciones como material auténtico permiten que los alumnos practiquen el uso del idioma en forma natural en un contexto comunicativo, porque los alumnos aprenden vocabulario y gramática sobre lo que alguien escribió, —a la vida, al amor, al hermano, al amigo—, conociendo sobre otros lugares y culturas: “Los textos auténticos son comunicativos, contienen un lenguaje vivo y actual, tratan de temas corrientes” (Cassany et al., 1994: 342). A través de las canciones los alumnos aprenden valores, moralidad y ética de otras culturas, lo cual puede servir como punto de referencia para que ellos puedan comprender y así valorar mejor la cultura propia.

Además de lo anterior, el uso de las canciones ofrece a los alumnos formas exactas de pronunciación con variantes en la entonación y en las formas lingüísticas, de acuerdo con la región o país de donde haya sido tomadas.

Aprender una lengua extranjera es sumamente imprescindible en la actualidad ya que día con día nos encontramos más cerca unos de otros gracias a los adelantos científicos y a las nuevas tecnologías como el uso de la Internet. El aprendizaje del

idioma inglés es en especial necesario si queremos estar a la vanguardia en ciencia, tecnología, educación e investigación. Mantenerse informado y actualizado no sólo buscando información en libros, la internet, revistas y todo tipo de medios educativos, sino también compartir con otros colegas tanto para aprender de otras experiencias como para practicar el idioma resulta fructífero para ofrecer clases de calidad.

### **La canción en la educación de los jóvenes y adultos**

A pesar de que los jóvenes tienen características semejantes a la de los adultos y se insertan cada vez más en sus campos laborales y educativos por los distintos roles que tienen dentro de la sociedad es necesario comprender los distintos factores que los diferencian y que deben ser tomados en cuenta para la educación de los mismos.

El aprendizaje a lo largo de la vida y la educación permanente, sea cual sea su modalidad o especialización, da a las personas mejores oportunidades de vida en todos los aspectos. El aprendizaje de una segunda lengua o de una lengua extranjera es parte de este tipo de educación ya que puede ser parte de cualquier etapa de la vida. El aprendizaje de una lengua extranjera no termina, siempre existe la posibilidad de aprender más o especializarse en algún aspecto importante dependiendo de las necesidades de cada sujeto.

Como vimos en el primer capítulo la educación es un derecho de todos los seres humanos no importando raza, condición social, sexo o edad de acuerdo a los derechos humanos reconocidos por la UNESCO. La educación ofrece a las personas mejores oportunidades de vida porque da las posibilidades de comprender mejor todo lo que les rodea, respetando otros contextos y culturas, exigiendo ser respetado y valorando también la cultura propia.

Además, saber otro idioma brinda mayores oportunidades educativas y laborales porque forma parte de las demandas actuales. Tanto en niveles educativos superiores donde se exige dominar una segunda lengua por ejemplo al terminar una licenciatura en la mayoría de los casos, o al realizar una maestría, como a niveles medio y medio superior donde el aprendizaje de una lengua extranjera forma parte de las materias curriculares en secundaria y bachillerato.

En el campo laboral, saber otro idioma da las posibilidades de obtener un trabajo más remunerado porque las empresas exigen cada vez más estudios y capacitación a las personas para poder competir en un mundo que cambia constante y aceleradamente.

El aprendizaje de una segunda lengua o de una lengua extranjera es útil para las personas que tienen una profesión porque da las armas para competir y sobresalir del resto. Saber otro idioma da además la posibilidad de ingresar al campo laboral no formal donde las personas que lo dominan pueden enseñar a otros como parte de la educación no formal. Saber otro idioma aun cuando no se tengan otros estudios ofrece posibilidades de trabajo por ejemplo atendiendo al turismo, parte importante de nuestro país o también para aquellos que deciden irse a vivir al extranjero.

Los profesores de idiomas tienen en sus manos ese papel tan importante de ofrecer a sus alumnos clases de calidad para que ellos puedan desempeñarse y satisfacer sus necesidades adecuadamente. Los profesores de idiomas por lo tanto deben capacitarse continuamente para satisfacer demandas e intereses de los grupos con los que trabajan.

Cuando se trabaja con jóvenes y adultos además de tener el dominio de la materia y saber sobre métodos, enfoques y técnicas de enseñanza, el maestro debe saber sobre los procesos intelectuales, cognitivos, sociales, culturales y afectivos que forman parte del proceso de aprendizaje de estos grupos.

Las conferencias internacionales sobre educación de adultos nos ayudan a visualizar lo que se está haciendo en el mundo referente a este tipo de educación y a conocer los avances actuales relacionados con este campo. Existe una extensa riqueza de información que debe ser tomada en cuenta para la enseñanza de idiomas pasando de lo general a lo específico porque de esta forma se llega a la especialización del área donde se trabaja en pro de la calidad educativa.

La tarea de un profesor de idiomas por lo tanto nunca termina, siempre es necesario ir más allá de lo que se ha hecho antes. El uso de las canciones como medio de enseñanza-aprendizaje es un apoyo extraordinario que el profesor puede utilizar. Su importancia radica en todas las ventajas que se obtienen de ellas para brindar esa calidad educativa de la que tanto se ha hablado.

Cuando se trabaja con jóvenes y adultos es importante reconocer y comprender sus diferencias y similitudes y como estas afectan el proceso de enseñanza-aprendizaje. Las diferencias individuales —cognitivas, afectivas y de personalidad—, influyen en los problemas de aprendizaje que se presentan en estos grupos.

Por otra parte recordemos que los jóvenes y adultos tienen grandes capacidades de aprendizaje. A pesar de que en esta etapa de la vida muchas veces se pierden ciertas habilidades como la obtención de una pronunciación exacta principalmente, se

tienen otras ventajas como la persistencia, la responsabilidad y el deseo de aprender con lo cual se recompensa esa parte y muchas veces los jóvenes y adultos resultan mejores aprendices de idiomas que los niños. Los jóvenes y los adultos pueden aprender el vocabulario más extensa y eficientemente, y aprender la sintaxis de forma precisa debido a su capacidad de cognición analítica.

La preparación y capacitación continua da la seguridad para trabajar frente a un grupo. Además es importante que tanto los alumnos como el profesor disfruten las actividades que se están realizando en un ambiente de confianza y respeto mutuo. Las canciones ayudan a crear una atmosfera agradable, tranquila y relajada.

Por medio de las canciones los alumnos aprenden vocabulario, estructuras gramaticales, formas verbales, ritmo, entonación, acentuación y el uso del idioma. Estos nuevos saberes que obtienen son aprendizajes significativos porque lo que se aprende con las canciones perdura por más tiempo en nuestro cerebro y vuelve a nuestra mente cuando es usado nuevamente.

Las canciones son un medio original y atractivo de presentar, extender o terminar actividades de comprensión de lectura, comprensión auditiva, expresión escritura o expresión oral. Las canciones son un medio de enseñanza-aprendizaje extraordinario porque además de todas las ventajas que ya se han mencionado nos transportan a donde nuestra imaginación lo permita y nos ofrecen un sinnúmero de actividades dependiendo de lo que queramos realizar con ellas.

También como parte de mi aportación hacia la educación de jóvenes y adultos, se publicará la obra en dos lenguas, español e inglés, ya que en esa forma proporciono a quien así lo desee la oportunidad de usar el idioma que en algún momento llego a ser o sigue siendo parte de su formación educativa, recordando que la licenciatura también es parte de dicha educación.

## Bibliografía y fuentes documentales

- Alcón Soler, Eva. 2002. Bases Lingüísticas y Metodológicas para la Enseñanza de la Lengua Inglesa. España. Universidad Jaume I.
- Baltazar Montes, Roberto. 2004. Apuntes para la materia de “Introducción al Trabajo Grupal”, de la Licenciatura en Educación de Adultos. México.
- Biblioteca Luis Ángel Arango. 2005-2007. Entonación.  
[www.lablaa.org/blaavirtual/ayudadetareas/espanol/espa22.htm](http://www.lablaa.org/blaavirtual/ayudadetareas/espanol/espa22.htm), (consultado en 2008).
- Bories Maury, Catherine. et al. 2002. Estrategias Cognitivas para el Aprendizaje de Lenguas. México. Universidad Autónoma de Chiapas.
- Brainy Quote. 2010. Definition of Listening.  
[www.brainyquote.com/words/li/listen185288.html](http://www.brainyquote.com/words/li/listen185288.html), (consultado en 2010).
- Brainy Quote. 2010. Definition of Writing.  
[www.brainyquote.com/words/wr/writing240703.html](http://www.brainyquote.com/words/wr/writing240703.html), (consultado en 2010).
- Brainy Quote. 2010. Definition of Speaking.  
[www.brainyquote.com/words/sp/speak222181.html](http://www.brainyquote.com/words/sp/speak222181.html), (consultado en 2010).
- Burillo, Julia. 2006. Las lenguas Extranjeras en el Aula: Reflexiones y Propuestas. España. Editorial Laboratorio Educativo.
- Burstall, C. Jamieson, M. Cohen, S. y Hargreaves, M. 1974. Primary French in the Balance. Slough. NFER.
- Cabello Martínez, María Josefa. 2002. Educación Permanente y Educación Social: Controversias y compromisos. Málaga. Aljibe.
- Cabello Martínez, María Josefa. 1997. Didáctica y Educación de Personas adultas: Una propuesta para el desarrollo curricular. Madrid. Aljibe.
- Calderón Astorga, María Natalia. 2004. Desarrollo Comunicativo-Lingüístico y sus Teorías. [www.espaciologopedico.com/articulos2.php?Id\\_articulo=592](http://www.espaciologopedico.com/articulos2.php?Id_articulo=592), (consultado en marzo del 2009).
- Calderón Astorga, Natalia, s/f. Propuestas Teóricas de Adquisición del Lenguaje. [www.nataliacalderon.com/propuestasteoricadeadquisiciondellenguaje-c-49.xhtml](http://www.nataliacalderon.com/propuestasteoricadeadquisiciondellenguaje-c-49.xhtml), (consultado en marzo del 2009).
- Campero, Carmen. 2005. Entretejiendo Miradas: Sistematización de una experiencia de formación de educadoras y educadores de jóvenes y adultos. Monterrey. Universidad Pedagógica Nacional.
- Carranza Peña, María Guadalupe. 1995. “Enfoques sobre el Aprendizaje en los Adultos: El Adulto un ser Evolutivo” en Nuestros rostros y esperanzas para viejos desafíos: La educación de las personas adultas en México. Tomo 1. Valenzuela, María de Lourdes y Gómez Gallardo Coord. México. Universidad Pedagógica Nacional.

- Caruso Arlés. Et al. 2008. "Educadores de Jóvenes y Adultos" en Educación, Derechos Sociales y Equidad. Tomo II Bertely María Coord. Col. La Investigación Educativa en México 1992-2000. Consejo Mexicano de Investigación Educativa. México.
- Cassany Daniel, Luna Marta y Sanz, Gloria. 1994. Enseñar Lengua. Barcelona. Grao.
- Celce-Murcia, Marianne; M. Brinton, Donna y M. Goodwin, Janet. 1996. Teaching Pronunciation: A Reference for Teachers of English to Speakers of Other Languages. Cambridge. Cambridge University Press.
- Centro Virtual Cervantes. 1997-2010. Las Actividades de la Lengua. [cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cap\\_02.htm#p213](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cap_02.htm#p213), (consultado 26 agosto de 2010).
- Centro Virtual Cervantes. 1997-2010. Enfoque Comunicativo. [www.cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca](http://www.cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca), (consultado en 2008).
- Centro Virtual Cervantes. 1997-2010. La Enseñanza Centrada en el Alumno: Algo más que una propuesta políticamente correcta. [cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/antologia\\_didactica](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica) (consultado en 2010).
- Código Civil para el Distrito Federal. (2008).
- Dbolanos.com. 2008. Canción. [www.dbolanos.com/Main/Definiciones.html](http://www.dbolanos.com/Main/Definiciones.html), (consultado en 2008).
- Debesse, M. Mialaret, G. 1986. Formación continua y educación permanente. Barcelona. Oikos Tau, S.A.-Ediciones.
- Definición.de. S/f. Definición de ritmo. [definicion.de/ritmo/](http://definicion.de/ritmo/), (consultado en agosto del 2010).
- Delors, Jacques, et al. "Capítulo 5. La Educación a lo Largo de la Vida". Informe a la UNESCO de la Comisión Internacional sobre la Educación para el siglo XXI, en el libro La Educación Encierra un Tesoro. México. 1997. P. 105-121. En: Documentos Internacionales sobre Educación de Adultos. (1979-1997): Antología Lecturas para la Educación de los Adultos: Aportes de fin de siglo. Tomo 1. 2000. México. Limusa.
- Departamento de inglés. 2008. La importancia de conocer el idioma inglés. [www.juntadeandalucia.es](http://www.juntadeandalucia.es), (consultado en diciembre de 2008).
- Diccionario de la Lengua Española. 1992. Real Academia Española. Madrid. Espasa Calpe.
- Diccionario del Español Usual de México. México: El Colegio de México. Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios.
- Diccionario de Uso del Español. 1994. México. Gredos.
- Educ.ar. 2008. Factores que afectan el Aprendizaje de una Lengua Extranjera. [//portal.educ.ar/debates/eid/lengua/lenguas-extranjeras](http://portal.educ.ar/debates/eid/lengua/lenguas-extranjeras), (consultado en 2010).

- Erikson, Erik H. 1983. *Infancia y Sociedad*. Buenos Aires. Hormé.
- El Método Maurer. 2009. *Aprender Inglés con 1000 Palabras*. El Método Maurer. [//www.publispain.com/revista/aprender-ingles-en-1000-palabras-el-metodo-maurer.htm](http://www.publispain.com/revista/aprender-ingles-en-1000-palabras-el-metodo-maurer.htm), (consultado en 2009).
- Fathman, A. (1975) The relationship between age and second language productive ability. *Language Learning*. Education Resources Information Center. [www.eric.ed.gov](http://www.eric.ed.gov), (consultado en 2009).
- Finocchiaro, M. 1973. *The foreign Language Learner: A Guide for Teachers*. New York. Regents.
- Fishman, Joshua. 1979. *Sociología del Lenguaje*. Madrid. Cátedra.
- Fonseca Mora, Carmen. 1999. *El papel de la Musicalidad del Lenguaje en el Proceso de Adquisición del Inglés como Segunda Lengua*. (Tesis doctoral) Universidad de Huelva. UMI3044868.
- Foreign Language Education. 2007. *Teorías para la Adquisición del Lenguaje*. [www.foreign-language-education.org/index.php/uncategorized/teorias-para-la-adquisicion-del-lenguaje/](http://www.foreign-language-education.org/index.php/uncategorized/teorias-para-la-adquisicion-del-lenguaje/), (consultado en marzo del 2009).
- Fortunecity. S/F. *Dicción y Colocación*. [www.fortunecity.es/salsa/rap/552/diccion.html](http://www.fortunecity.es/salsa/rap/552/diccion.html), (consultado 6 de agosto de 2010).
- Freire, Paulo. 1970. 2ª ed. *Pedagogía del Oprimido*. México. Siglo XXI Editores S.A. de C.V.
- Gómez Torrego, Leonardo. 1995. *El léxico en el español actual: Uso y norma*. Madrid. Arco/Libros.
- Grenough, Millie. 1994. *Sing it: Learn English through Song. Level Two*. México, D.F. McGraw-Hill.
- \_\_\_\_\_. 1994. *Sing it: Learn English through Song. Level One*. México, D.F. McGraw-Hill.
- Guerrero Romera, Catalina. 1986. *Education Magazine*, nº 20-21: Principales aportaciones de las conferencias internacionales de educación de adultos de la UNESCO al campo de la formación ocupacional \_ diciembre 2003.
- Guitart Aced, Rosa. 1999. *Jugar y Divertirse sin Excluir*. Barcelona. Graó.
- Hansen Lemme, Barbara. 2003. *Desarrollo en la Edad Adulta*. México: El Manual Moderno.
- Harmer, Jeremy. 2007. *The Practice of English Language Teaching*. England. Pearson Education, Longman.
- Hernández Rojas, Gerardo. 1998. *Paradigmas en Psicología de la Educación*. México. Paidós Educador.
- Hierro García, Margarita. 1994. *Libro para el maestro: Educación Secundaria – Inglés*. México, D.F.: Subsecretaría de Educación Básica y Normal, Secretaría de Educación Pública.

- Hubbard et al. 1987. Realia o Material Autentico. [www.quadernsdigitals](http://www.quadernsdigitals.com), (consultado en 2010)
- Hymes, D. 1970. On Communicative Competence, en Gumpertz;J.J. y Hymes, D. Directions in Sociolinguistics. Nueva York. Holt, Rinehart and Winston.
- Indaganda. 2010. Definición de Música. [www.indaganda.com/definir/M%C3%BAAsica](http://www.indaganda.com/definir/M%C3%BAAsica), (consultado en 2010).
- Instituto Tecnológico de Santo Domingo. 2010. Educación Permanente. [permanente.intec.edu.do](http://permanente.intec.edu.do), (consultado en enero de 2010).
- Jakobson, Roman. 1984. Ensayos de Lingüística General. Barcelona: Ariel.
- Jiménez Frías, Rosario y Florentino Sanz Fernández. 1994. La Formación en Educación de Personas Adultas. Madrid. UNED.
- Jiménez Señor, Yisell. s/f. El Proceso de Comprensión Auditiva en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. [www.bibliociencias.cu/gsd/collect/revistas/index/assoc/HASH01d8/ba7903c8.dir/doc.pdf](http://www.bibliociencias.cu/gsd/collect/revistas/index/assoc/HASH01d8/ba7903c8.dir/doc.pdf), (consultado en 2009).
- Johnson, Keith. 2008. Aprender y Enseñar Lenguas Extranjeras: una introducción. México, D.F. Fondo de Cultura Económica.
- Kurtoglu, eken, Deniz. 1996. Ideas for Using Songs in the English Language Classroom. English Teaching Forum. 30. P.46.
- La Mansión del Inglés. S/F. Historia de la Lengua Inglesa. [www.mansioningles.com/recursos43.htm](http://www.mansioningles.com/recursos43.htm), (Consultado en diciembre de 2009).
- López Ruiz, Miguel. 1995. Elementos para la Investigación: Metodología y Redacción. 2ª. Ed. México, D.F. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Maier, Richard (2001): Comportamiento y Lenguaje. México. McGrawHill.
- Manteca, Aguirre Esteban. 2006. Reforma de la Educación Secundaria. Fundamentación Curricular. Lengua Extranjera Inglés. D.F. Secretaría de Educación Pública.
- Menzer, Melinda J. 2000. The Great Vowel Shift. [www.facweb.furman.edu/~mmenzer/gvs/what.htm](http://www.facweb.furman.edu/~mmenzer/gvs/what.htm), (consultado en febrero de 2010).
- Munoz, C. 2002. Aprender Idiomas. Barcelona. Paidós.
- Organization for Economic Co-operation and Development (OECD). Chapter 2. Towards Lifelong Learning for All: Aims, barriers, strategies in Lifelong Learning for All: Meeting of the Education Committee al Ministerial Level. 16-17 January 1996 P. 87-96 en: Documentos Internacionales sobre Educación de Adultos. (1979-1997): Antología Lecturas para la Educación de los Adultos: Aportes de fin de siglo. Tomo 1. 2000. México. Limusa.
- Oller, J. 1993. Methods That Work. Ideas for Literacy and language. Teachers. Boston. Heinle & Heinle publisher.
- Pascual Mejía, Pilar. 2002. Didáctica de la Música. Madrid. Pearson Educación.

- Pensamiento y Lenguaje. 2008. Teoría Innatista de Chomsky. [urjcvicualvaro.blogspot.es](http://urjcvicualvaro.blogspot.es), (consultado en 2008).
- Piano Mundo.com.ar. 1999-2007. La melodía musical e Instrumental. [www.pianomundo.com.ar/teoria/melodia.html](http://www.pianomundo.com.ar/teoria/melodia.html), (consultado en enero del 2010).
- Popoca López, Luis Antonio. 1980. México. Sugerencias Metodológicas para la Enseñanza del Inglés. Departamento de actividades académicas de la Escuela Normal Superior de México.
- Reading Is Good. 2008. Reading Comprehension. [www.readingisgood.com/2008/05/comprehension-adeinition/](http://www.readingisgood.com/2008/05/comprehension-adeinition/), (consultado en 2009).
- Reforma de Educación Secundaria 2006. México. SEP.
- Reyes Aguilar, Elisa. 1996. Lenguaje y Comunicación. Lengua Adicional al Español. Inglés I. México. Colección DGETI.
- Richards, Jack C. 2005. Interchange Third Edition Intro Teacher's Edition). Cambridge. Cambridge University Press.
- Sánchez Aquilino. 1985. Diccionario de uso. Gran Diccionario de la Lengua Española. Madrid. SGEL.
- Scrivener, Jim. 1994. Learning Teaching: A guidebook for English Language Teachers. Great Britain. Heinemann.
- Secretaría de Educación Pública en el Distrito Federal. 2010. Programa de Inglés. [www.sepdf.gob.mx/principal/index.html](http://www.sepdf.gob.mx/principal/index.html) (consultado en agosto del 2010).
- SIL International. 2008. Lengua. [www.sil.org/capacitar/sociolx/lenguadialecto.htm](http://www.sil.org/capacitar/sociolx/lenguadialecto.htm), (consultado en enero de 2009).
- Snow, C. E. y Ferguson, C.A. 1997. Talking to Children: Language Input and Acquisition. Cambridge: Cambridge University Press.
- Soto Martínez, M. Adriana. S/F. Características Psicológicas y Sociales del Adulto Joven. // [papyt.xoc.uam.mx/media/bhem/docs/doc10.htm](http://papyt.xoc.uam.mx/media/bhem/docs/doc10.htm), (consultado en octubre del 2010).
- Springer, Sally P. y Deutsch, George. 1988. Cerebro Izquierdo, Cerebro Derecho. Madrid. Alianza.
- Thornbury, Scott. 2002. How to teach vocabulary. Malaysia: Pearson.
- Torre de Babel Ediciones, s/f. Filosofía Medieval y Moderna. [www.e-torredebabel.com/.../Hume-Empirismo.htm](http://www.e-torredebabel.com/.../Hume-Empirismo.htm), (consultado en marzo del 2009).
- Torres, Rosa María. 2006. Revista Interamericana de Educación de Adultos, numero 1. Alfabetización y Aprendizaje a lo Largo de la Vida. México. CREFAL.
- Turtledove, Cyndi. 1996. Action Games: 101 fun ways to practice English grammar. 2a. ed. México, D.F. DELTI.
- UNESCO (1949): Primer Conferencia Internacional de Educación de Adultos (Elsinor, 16-25 de Junio de 1949.) Informe Final. Elsinor. UNESCO.

- UNESCO (1960): Segunda Conferencia mundial de educación de adultos. Montreal. UNESCO.
- UNESCO (1972): Tercera Conferencia Internacional sobre educación de adultos. Tokio. UNESCO.
- UNESCO (1985): Cuarta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos. Informe Final. París. UNESCO.
- UNESCO (1997): Quinta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos (Confitea V). Declaración de Hamburgo sobre la Educación de Adultos. Hamburgo. UNESCO.
- UNESCO/ORELAC, (Oficina Regional para América Latina y el Caribe). 1990. “Declaración mundial sobre Educación para Todos”, en el boletín Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe, núm. 21 publicado por la UNESCO/ORELAC; Santiago de Chile. Versión en español.
- Ur, Penny. 1984. Teaching Listening Comprehension. Cambridge. Cambridge University Press.
- Ur, Penny, and Andrew Wright. 1992. Five–Minute Activities: A Resource Book of Short Activities. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vidal Ledo, María y Fernández Oliva, Bertha. 2008. Andragogía. [www.bvs.sld.cu/revistas/ems/vol17\\_4\\_03/ems11403.htm](http://www.bvs.sld.cu/revistas/ems/vol17_4_03/ems11403.htm), (consultado en 2009).
- W. Maier, Henry. 2001. Tres Teorías sobre el Desarrollo del Niño: Erikson, Piaget y Sears. Buenos Aires. Amorroitu Editores.
- W.R., Lee. 1979. Language Teaching Games and Contests. Oxford: Oxford University Press.
- Williams, Marion and L. Burden Robert. 2007. Psychology for Language Teachers: A Social Constructivist Approach. The United Kingdom. Cambridge University Press.
- Wordreference.com. 2010. Ritmo. [www.wordreference.com/definicion/ritmo](http://www.wordreference.com/definicion/ritmo), (consultado en 2010).
- Zavala Ruiz, Roberto. 2002. El libro y sus orillas: Tipografía, originales, redacción, corrección de estilo y de pruebas. México. Universidad Nacional autónoma de México.